

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1997-1998**

---

6 JANUARI 1998

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1997-1998**

---

6 JANVIER 1998

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

**ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET**

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

\* Vraag zonder antwoord  
 \*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse  
 \*\* Réponse provisoire

**Eerste minister  
 Premier ministre**

\*  
 \* \*

**Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie  
 Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

14. 8.1997	174	Anciaux	Nationaal Instituut voor Statistiek (NIS). — Verwerken van de omvang van illegale activiteiten in de nationale rekeningen. Institut national de statistique (I.N.S.). — Intégration dans les comptes nationaux des chiffres provenant d'activités illégales.	3223
19. 9.1997	183	Anciaux	Opvragen van geld bij de banken. — Aanrekening kostprijs. Retraits d'argent auprès des banques. — Tarification.	3226
23.10.1997	530	Boutmans	Wet van 12 juni 1991. — Bescherming wanbetalers. — Oprichting van een specifiek toezichtsorgaan. Loi du 12 juin 1991. — Protection des mauvais payeurs. — Création d'un organisme spécifique de surveillance.	3228
27.10.1997	543	Loones	Koninklijk besluit van 13 juni 1997. — Reiscontractenwet. Arrêté royal du 13 juin 1997. — Loi sur les contrats de voyage.	3229
28.11.1997	660-1	Olivier	* Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen. Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur.	3211
12.12.1997	696	Verreycken	Zwartwerk en bruto binnenlands product. Travail au noir et produit intérieur brut.	3230

\*  
 \* \*

**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken  
 Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

13. 6.1997	239	Boutmans	Bestuurlijke aanhouding. — Voorwaarden foto's en vingerafdrukken. Arrestation administrative. — Conditions relatives aux photos et aux empreintes digitales.	3230
26.11.1997	648-2	Boutmans	* Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit van Schengen — Vaststellingen. — Voorstellen tot maatregelen. Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune de Schengen. — Constatations. — Propositions de mesures.	3212
26.11.1997	649-2	Boutmans	* Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit. — Vroegtijdige stopzetting van de activiteiten. — Leden. Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune. — Arrêt prématuré des activités. — Membres.	3212

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

28.11.1997	661	Olivier	* Elektronisch stemmen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen. Vote électronique lors des prochaines élections communales.	3213
------------	-----	---------	--	------

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**  
**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**

4. 7.1997	277	Anciaux	Ter beschikking stellen van kamers door gemeenschappen op basis van « giften ». Mise à disposition de chambres par les communautés sur la base de « dons ».	3231
5. 9.1997	303	Anciaux	Fiscale boetes en belastingverhogingen. Amendes fiscales et accroissement d'impôts.	3233
19. 9.1997	311	Loones	Vrijstelling kadastraal inkomen musea. — Beschermde monumenten met educatieve waarde. Exonération du revenu cadastral pour les musées. — Monuments protégés à valeur éducative.	3234
19. 9.1997	314	Anciaux	Conformiteit van bankreglementen met de wetgeving. — Conclusies onderzoek <i>Test-Aankoop</i> . Conformité des règlements bancaires à la loi. — Conclusions d'une enquête de <i>Test-Achats</i> .	3235
7.11.1997	594	Hostekint	BTW op woon-werkverplaatsingen van BTW-belastingplichtigen. T.V.A. sur les déplacements domicile-lieu de travail d'assujettis à la T.V.A.	3236
7.11.1997	596	Anciaux	Personenbelasting. — Aftrek kapitaal en intrest van hypotheecaire lening. — Tweede vraag. Impôt des personnes physiques. — Déduction du capital et des intérêts d'emprunts hypothécaires. — Deuxième question.	3237
21.11.1997	629	Vergote	Dubbelzinnigheid van de overheid inzake inkomsten uit gokspelen. — Opdracht van de Nationale Loterij. Ambiguïté du gouvernement à l'égard des revenus des jeux de hasard. — Mission de la Loterie nationale.	3238
28.11.1997	656	Erdman	* Douanediens in het havengebied. — Werking. — New Computerised Transit System. Services des douanes dans la zone portuaire. — Fonctionnement. — New Computerised Transit System.	3213

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en minister van Begroting**  
**Vice-Premier ministre et ministre du Budget**

\*  
\* \*

**Minister van Wetenschapsbeleid**  
**Ministre de la Politique scientifique**

8.11.1996	22	Mevr./Mme de Bethune	Tewerkstelling van de mindervaliden bij de rijksdiensten. Emploi de handicapés dans les administrations de l'État.	3240
28.11.1997	655-1	Mevr./Mme de Bethune	* De rechten van het kind. Les droits de l'enfant.	3214

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen  
Ministre de la Santé publique et des Pensions**

4. 6.1996	47	Mevr./Mme Dardenne	Besmetting met dioxinen en furaan. Contamination par les dioxines et furanes.	3242
23. 5.1997	93	Olivier	Kankerbehandeling. — Nieuwe geneesmiddelen (cytostatica). — Traagheid Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling. Traitement du cancer. — Nouveaux médicaments (cytostatiques). — Lenteurs de l'administration belge en matière d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement.	3245
20. 6.1997	98	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives dans les services fédéraux.	3246
29. 8.1997	103	Olivier	Relatie kanker-pesticiden. Rapport entre le cancer et les pesticides.	3249
30.10.1997	570	Olivier	Kankerbehandeling. — Nieuwe geneesmiddelen (cytostatica). — Traagheid Belgische administratie inzake registratie prijsbepaling en terugbetaling. Traitement du cancer. — Nouveaux médicaments (cytostatiques). — Lenteurs de l'administration belge en matière d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement.	3251
2.12.1997	659	Weyts	* Keuring van het IVK in de vismijnen. — Budgettering. Contrôle de l'I.E.V. dans les criées aux poissons. — Budget.	3215

\*  
\* \*

**Minister van Buitenlandse Zaken  
Ministre des Affaires étrangères**

28.11.1997	655-2	Mevr./Mme de Bethune	* De rechten van het kind. Les droits de l'enfant.	3216
------------	-------	----------------------	---	------

\*  
\* \*

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen  
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

28.11.1997	655-3	Mevr./Mme de Bethune	* De rechten van het kind. Les droits de l'enfant.	3216
------------	-------	----------------------	---	------

\*  
\* \*

**Minister van Sociale Zaken  
Ministre des Affaires sociales**

28.11.1997	662	Olivier	* Recht op kinderbijslag voor verdwenen kinderen. Droit aux allocations familiales pour enfants disparus.	3217
------------	-----	---------	--	------

\*  
\* \*

**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

20. 6.1997	86	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives dans les services fédéraux.	3252
------------	----	----------------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

28.11.1997	657	Mevr./Mme Lizin	Dieren op markten en in dierentuinen. — Bescherming en welzijn. Animaux sur les marchés et dans les parcs zoologiques. — Protection et bien-être.	3254
------------	-----	-----------------	--	------

\*  
\* \*

**Minister van Vervoer**  
**Ministre des Transports**

4.11.1997	576	Olivier	Klantvriendelijk parkeerbeleid van de NMBS. — Station Kortrijk. Politique de la S.N.C.B. privilégiant le stationnement de la clientèle. — Gare de Courtrai.	3255
-----------	-----	---------	--	------

\*  
\* \*

**Minister van Justitie**  
**Ministre de la Justice**

28. 3.1997	281	Boutmans	Openbaarheid van vonnissen. Publicité des jugements.	3255
4.11.1997	579	Coveliers	Gerechtigde politie. — PC's, vervanging en tekort. Police judiciaire. — Remplacement et insuffisance de P.C.	3257
26.11.1997	648-1	Boutmans	* Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit van Schengen. — Vaststellingen. — Voorstellen tot maatregelen. Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune de Schengen. — Constatations. — Propositions de mesures.	3217
26.11.1997	649-1	Boutmans	* Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit. — Vroegtijdige stopzetting van de activiteiten. — Leden. Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune. — Arrêt prématuré des activités. — Membres.	3218
26.11.1997	650	Boutmans	* Politiediensten. — Polissysteem. — Inhoud van de bestanden. Services de police. — Système Polis. — Contenu des fichiers.	3218
26.11.1997	651	Boutmans	* Politiediensten. — Onderscheid tussen zachte en harde informatie. — Parallelle dossiers. — Maatregelen. Services de police. — Distinction entre information douce et information dure. — Dossiers parallèles. — Mesures.	3218
26.11.1997	652	Boutmans	* Politiediensten. — Polissysteem. — Toegang tot de informatie. Services de police. — Système Polis. — Accès à l'information.	3218
26.11.1997	653	Anciaux	* Bezoekrecht van gescheiden ouders. — Niet-naleving. — Vervolgingsbeleid. Droit de visite des parents divorcés. — Inobservation. — Politique de poursuite.	3219
26.11.1997	654	De Decker	* « Wapencommissie ». — Vertegenwoordigers van de civiele maatschappij. « Commission des armes ». — Représentants de la société civile.	3219
28.11.1997	663	Erdman	* 10 juni 1997. — Protestwet. 10 juin 1997. — Loi sur les protêts.	3220

\*  
\* \*

**Minister van Ambtenarenzaken**  
**Ministre de la Fonction publique**

4.11.1997	582	Daras	Federale stedenbouwkundige projecten. — Recht op en wijze van inspraak van de burgers. — Begeleidingscomités. Projets urbanistiques fédéraux. — Droit et mode d'intervention des citoyens. — Comités d'accompagnement.	3259
-----------	-----	-------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

16.12.1997	707	Boutmans	Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3260
------------	-----	----------	--	------

\*  
\* \*

**Minister van Landsverdediging**  
**Ministre de la Défense nationale**

23.10.1997	528	Olivier	Afschaffing legerdienst. — Oproeping onder wapens. — Tijdelijke ambtsontheffing en duur van de militaire verplichtingen. Suppression du service militaire. — Appel sous les armes. — Retrait temporaire d'emploi et durée des obligations militaires.	3260
------------	-----	---------	--	------

28.11.1997	658	Verreycken	* Feest van de jeugdbeweging VNJ. — Aanwezigheid van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV). Fête du mouvement de jeunesse V.N.J. — Présence du Service général d'information et de sécurité (S.G.I.S.).	3220
------------	-----	------------	---	------

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**  
**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre**

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en**  
**staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,**  
**toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**  
**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et**  
**secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,**  
**adjoint au ministre de la Santé publique**

21.10.1997	513	Caluwé	Koninklijk besluit van 23 september 1991. — Sensibiliseringscampagne met betrekking tot het gebruik van fietsenrekken. Arrêté royal du 23 septembre 1991. — Campagne de sensibilisation concernant l'utilisation de porte-vélos.	3262
------------	-----	--------	---	------

28.11.1997	655-4	Mevr./Mme de Bethune	* De rechten van het kind. Les droits de l'enfant.	3221
------------	-------	----------------------	---	------

28.11.1997	664	Olivier	* Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen. Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur.	3221
------------	-----	---------	---	------

\*  
\* \*

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

**Vraag nr. 660-1 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):**

#### *Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen.*

Het hoeft geen betoog dat in de computerspelen, die op de dag van vandaag op de markt worden gebracht, steeds meer geweld wordt gebruikt.

Het jongste product is «Carmageddon», waar de gebruiker punten kan scoren door mensen omver te rijden met een bonus voor bejaarden. Wanneer de speler hierin slaagt, levert dit hem of haar naast punten een schreeuw en opspattend bloed op.

Het spel is sinds juli in ons land te koop. In oktober jongstleden stond het qua verkoop op de eerste plaats in Vlaanderen.

In Nederland lanceerde de staatssecretaris voor Volksgezondheid Erica Terpstra eind juli na het zien van «Carmageddon» een polemiek rond een eventuele leeftijdsgrens voor dit soort spelletjes. In Duitsland werd een zachtere variant op de markt gebracht, mogelijk uit voorzorg, want de Duitse wetgeving is doorgaans strenger.

De verdeler voor Vlaanderen geeft in een gesprek met *De Standaard* toe dat het spel «redelijk gewelddadig is».

We leven in een maatschappij die steeds agressiever wordt. Het geweld op televisie neemt steeds toe, zowel wat betreft tijdsduur als wat betreft de vormen van geweld. Ook de agressie in het verkeer is niet meer uitzonderlijk. Er stelt zich dan ook dringend de vraag of het steeds toenemend gebruik van geweld in de sector van de computerspelen niet enige reglementering verdient.

Graag wil ik de geachte minister enkele vragen voorleggen:

1. Is de geachte minister zich bewust van dit probleem?
2. Bestaat er wetenschappelijk onderzoek rond de impact van deze soort computerspelen op het gedrag van de gebruikers van deze spelen in het algemeen en op het rijgedrag bij gebruikers van het spel «Carmageddon» in het bijzonder? Zo ja, welke zijn de resultaten? Zo nee, mag ik de geachte minister beleefd vragen hieromtrent enig onderzoek op te zetten?
3. Welke is de houding van de geachte minister omtrent het steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen? Is de geachte minister van plan de verkoop hiervan te verbieden? Welke wettelijk mogelijkheden bestaan er hiertoe?

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

**Question n° 660-1 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):**

#### *Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur.*

Il est évident que la violence est de plus en plus présente dans les jeux pour ordinateur que l'on commercialise à l'heure actuelle.

Le tout dernier produit le «Carmageddon» permet à l'utilisateur de marquer des points en renversant des piétons et il y a un bonus pour qui renverse des personnes âgées. L'utilisateur qui réussit son coup a droit à un cri et à une giclée de sang en sus de ses points.

Le jeu est en vente dans notre pays depuis le mois de juillet et, en octobre, l'on atteint les meilleurs résultats de vente en Flandre.

Après avoir visionné le jeu, la secrétaire d'État néerlandaise à la Santé publique, Erica Terpstra, a lancé à la fin du mois de juillet, une polémique à propos de l'instauration éventuelle d'une limite d'âge pour ce type de jeu. Une version douce du jeu a été commercialisée en Allemagne, probablement par mesure de précaution, car la législation allemande est généralement plus sévère.

Dans un entretien avec le journal *De Standaard*, le distributeur pour la Flandre a admis que le jeu «est assez violent».

Nous vivons dans une société toujours plus agressive. La violence est de plus en plus présente à la télévision tant de par la durée des séquences violentes que par les formes de violence. L'agressivité dans la circulation n'est plus exceptionnelle. La question se pose de savoir s'il n'est pas urgent de réglementer l'usage de plus en plus fréquent de la violence dans les jeux pour ordinateur.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Est-il conscient de ce problème?
2. A-t-on déjà effectué une étude scientifique sur l'impact de ce type de jeux sur le comportement des utilisateurs en général et au volant? Si oui, quels en sont les résultats? Dans le cas contraire, puis-je me permettre de demander à l'honorable ministre de faire effectuer une étude à ce sujet?
3. Quelle est l'attitude de l'honorable ministre face à l'usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur? L'honorable ministre a-t-il l'intention d'interdire la vente des jeux en question? Si oui, de quelles possibilités légales dispose-t-il pour le faire?

4. Welke normen voorziet de geachte minister in de toekomst bij de lancering van nieuwe computerspellen in ons land?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 648-2 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

**Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit van Schengen — Vaststellingen. — Voorstellen tot maatregelen.**

Het controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit (GCA) van Schengen, dat op 10 oktober 1996 vroegtijdig moest afgebroken worden op dringend verzoek van de Franse autoriteiten, heeft aanleiding gegeven tot verschillende vaststellingen in haar rapport en het voorstellen tot maatregelen.

1. Gebeurt er een volledige analyse van de vastgestelde verschillen tussen de databestanden van de Schengenlanden onderling en de Schengenlanden met het centrale C.SIS-bestand? Worden de bestaande procedures aangepast om dit euvel te verhelpen? Op welke wijze? Welke rol speelt België hierin?

2. Welke maatregelen worden getroffen om een ITSEM-ITSEC-veiligheidscertificaat te verkrijgen zoals het GCA-rapport vraagt?

3. Moet de geprivilegieerde toegang van supergebruiker tot het systeem niet tot het strikte minimum beperkt worden?

4. Om welke reden en door welke personen en instanties worden de opsporingsfuncties waarmee achteraf kan worden nagegaan welke handelingen door welke gebruikers gepleegd werden, niet op een bevredigende wijze toegepast?

5. Welke maatregelen worden getroffen om de ontoereikende veiligheid bij het beheer en het transport van de magneetbanden met SIS-bestanden te verbeteren?

6. Waarom wordt aan het GCA op basis van artikel 118 van het Schengenverdrag ook geen controlebevoegdheid gegeven over de N.SIS-instanties van de aparte Schengenleden zelf? Welk standpunt heeft België hieromtrent ingenomen?

Vraag nr. 649-2 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

**Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit. — Vroegtijdige stopzetting van de activiteiten. — Leden.**

Het controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit (GCA) van Schengen werd op 10 oktober 1996 vroegtijdig afgebroken op dringend verzoek van de Franse autoriteiten, die stelde dat enkel GCA-leden toegang hadden. De GCA reageerde fel want het had de ledenlijst van de hiermee belaste GCA-werkgroep reeds op 3 oktober 1996 aan het hoofd van de C.SIS medegedeeld. Door dit manoeuvre van de Franse autoriteiten werden de evaluatiemogelijkheden van de GCA beknot. Daarnaast heeft de GCA ook moeilijkheden ondervonden om over een eigen budget te beschikken en haar taken op een bevredigende wijze te kunnen uitoefenen.

1. Is het aanvaardbaar dat de Franse autoriteiten op basis van drogedenken de scherpe controle van Schengen door het GCA vroegtijdig laat stopzetten? Heeft de Belgische autoriteit hierop gereageerd? Zo ja, op welke wijze? Zo neen, waarom niet?

2. In welke mate heeft de GCA moeilijkheden ondervonden om over een eigen budget te beschikken en haar taken op een bevredigende wijze te kunnen uitoefenen? Welke maatregelen werden getroffen?

3. Wie zijn de Belgische leden van het GCA?

4. Hebben GCA-leden een eigen user account waarmee ze rechtstreekse toegang krijgen tot het besturingssysteem en het gegevensbestand van het SIS? Is dat geen vereiste om hun controle behoorlijk te kunnen voeren? Wordt hun dit in de komende periode ter beschikking gesteld?

4. Quelles normes l'honorable ministre envisage-t-il de faire appliquer pour ce qui est de la commercialisation future de nouveaux jeux pour ordinateur?

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 648-2 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

**Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune de Schengen. — Constatations. — Propositions de mesures.**

L'enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune (A.C.C.) de Schengen qui fut interrompue prématurément le 10 octobre 1996 à la demande expresse des autorités françaises, a abouti à différentes constatations dans son rapport ainsi qu'à des propositions de mesures.

1. Procèdera-t-on à l'analyse complète des différences constatées entre les bases de données des pays Schengen et des différences entre les pays Schengen et le fichier C.SIS central? Adaptera-t-on les procédures existantes pour éviter cet inconvénient? Si oui, de quelle façon? Quel est le rôle de la Belgique?

2. Quelles mesures a-t-on prises pour obtenir un certificat de sécurité ITSEM-ITSEC conforme à ce qui est demandé dans le rapport de l'A.C.C.?

3. L'accès privilégié au système pour un «superutilisateur» ne doit-il pas être limité au strict minimum?

4. Pour quelle raison et par quelles personnes et instances les fonctions de dépistage qui permettent de vérifier a posteriori quels actes ont été accomplis par quels utilisateurs, ne sont-elles pas appliquées de façon satisfaisante?

5. Quelles mesures a-t-on prises pour remédier au manque de sécurité dans le traitement et le transport des bandes magnétiques des fichiers SIS?

6. Pour quelle raison n'a-t-on pas confié le contrôle des instances N.SIS des différents pays Schengen à l'A.C.C., en application de l'article 118 du Traité de Schengen? Quel point de vue la Belgique a-t-elle adopté à cet égard?

Question n° 649-2 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

**Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune. — Arrêt prématuré des activités. — Membres.**

L'enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune (A.C.C.) de Schengen a été arrêtée prématurément le 10 octobre 1996 à la demande expresse des autorités françaises qui affirmaient que seuls les membres A.C.C. ont un droit d'accès. L'A.C.C. a réagi énergiquement, car elle avait déjà communiqué, le 3 octobre 1996, à la direction de la C.SIS la liste des membres du groupe de travail A.C.C. chargé de ce problème. Les manœuvres des autorités françaises ont limité les possibilités d'évaluation de l'A.C.C. En outre, l'A.C.C. a eu du mal à disposer d'un budget et à assumer ses missions de façon satisfaisante.

1. Est-il admissible que les autorités françaises fassent arrêter prématurément et sous de faux prétextes le contrôle strict de Schengen par l'A.C.C.? Les autorités belges ont-elles réagi? Si oui, de quelle façon? Si non, pour quelle raison pas?

2. Quelles difficultés l'A.C.C. a-t-elle rencontrées pour pouvoir disposer d'un budget lui permettant d'accomplir sa mission de façon satisfaisante? Quelles mesures a-t-on prises?

3. Quels sont les membres belges de l'A.C.C.?

4. Les membres A.C.C. ont-ils un code utilisateur à eux qui leur permet d'accéder directement au système de gestion et à la base de données SIS? Ne faut-il pas qu'ils en aient un si l'on veut qu'ils puissent exercer valablement leur mission de contrôle? Disposeront-ils d'un code personnel prochainement?



**Vraag nr. 661 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):**

***Elektronisch stemmen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke kieskantons in de provincie West-Vlaanderen hebben zich kandidaat gesteld om bij de volgende verkiezingen elektronisch te stemmen?

2. Voor welke kieskantons werd reeds een definitieve beslissing genomen inzake elektronisch stemmen voor de volgende gemeenteraadsverkiezingen?

3. Welke investeringen zullen de gemeenten van de betrokken kieskantons moeten doen (met vermelding van de investeringsbedragen)? Voorziet de federale overheid op één of andere wijze een tussenkomst in de kosten van deze investeringen?

4. Kan één gemeente alleen overschakelen op het elektronisch stemmen indien de andere gemeenten van het kieskanton daarmee niet akkoord blijken te gaan?

5. Indien in een gemeente de intentie bestaat om over te schakelen op het elektronisch stemmen en deze intentie niet blijkt aanwezig te zijn in de andere gemeenten van hetzelfde kieskanton, kunnen deze laatste gemeenten van het kieskanton dan op één of andere wijze worden gedwongen om over te stappen op het elektronische stemmen? Blijft de beslissing tot al dan niet elektronisch stemmen met andere woorden een beslissing die volledig onder de gemeentelijke autonomie valt?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

**Financiën**

**Vraag nr. 656 van de heer Erdman d.d. 28 november 1997 (N.):**

***Douanediens in het havengebied. — Werking. — New Computerised Transit System.***

Reeds enige tijd zenden Antwerpse havenkringen signalen uit betreffende een onbevredigende werking van de douanediens in het havengebied. Opvallend daarbij is dat die signalen sterker worden. Daarenboven worden ze bevestigd door een autoriteit als het Stedelijk Havenbedrijf, die accuraat en met grote ernst het reilen en zeilen in de haven opvolgt. Het gaat niet om vragen naar minder controle of een toegeeflijk beleid. Er wordt integendeel een consequente en efficiënte werking gevraagd. Bureaucratische en ondoelmatige procedures resulteren in het leggen van de verkeerde verantwoordelijkheden en brengen hoge kosten mee. Een moderne zeehaven is een poort op de maritieme wereldhandel en als dusdanig zeer sterk onderhevig aan wereldwijde concurrentie. Doelmatigheid is er een absolute vereiste. De Belgische zeehavens zijn maritiem logistieke knooppunten van economische activiteiten die uiterst belangrijk zijn voor ons land en ver daarbuiten. De signalen uit de haven betreffende de werking van de douane roepen vele vragen op.

Kan de geachte minister bevestigen dat de personeelsformatie van de Antwerpse douane op 1 november werd vastgesteld op 1 918 personen en dat er op 30 augustus 1997 «slechts» 1 123 personeelsleden beschikbaar waren? Hoe is dit tekort van 795 personeelsleden of 41% van het totale kader te verklaren? Wijst dit op een zeer ernstige disfunctie van de dienst met grote afwezigheidscijfers? Is dit een grotendeels effectief oningevuld kader? Indien dit laatste het geval zou zijn, moet er een verklaring zijn voor zoveel gemiste tewerkstellingskansen.

Is het correct dat sinds maart 1997 er 32 douaneambtenaren minder zijn in Antwerpen? Worden bij mutatie en oppensioenstelling de betrekkingen heringevuld en in welke mate?

**Question n° 661 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):**

***Vote électronique lors des prochaines élections communales.***

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quels cantons électoraux de la province de Flandre occidentale se sont portés candidats pour le vote électronique lors des prochaines élections?

2. Pour quels cantons électoraux a-t-on déjà pris la décision définitive d'introduire le vote électronique lors des prochaines élections communales?

3. Quels investissements les communes des cantons concernés devront-elles faire (avec mention du montant des investissements)? L'autorité fédérale envisage-t-elle l'un ou l'autre mode d'intervention dans les frais d'investissement?

4. Une seule commune peut-elle décider de passer au vote électronique si les autres communes du canton électoral ne semblent pas d'accord?

5. Lorsqu'une commune manifeste son intention de passer au vote électronique et que cette intention ne semble pas partagée par les autres communes du même canton électoral, ces communes concernées peuvent-elles être obligées d'une manière ou d'une autre de passer au vote électronique? En d'autres mots, la décision de passer ou non au vote électronique est-elle totalement du ressort de la commune?

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

**Finances**

**Question n° 656 de M. Erdman du 28 novembre 1997 (N.):**

***Services des douanes dans la zone portuaire. — Fonctionnement. — New Computerised Transit System.***

Depuis quelque temps déjà, les milieux portuaires anversois signalent que les services de douane de la zone portuaire fonctionnent mal. Ils le font de manière de plus en plus instante. Le mauvais fonctionnement est confirmé par une autorité comme la Stedelijk Havenbedrijf qui suit très attentivement et très sérieusement la vie du port. L'objectif n'est pas une réduction des contrôles ni une politique plus tolérante. Au contraire, l'on demande une plus grande efficacité et une plus grande cohérence. Les procédures bureaucratiques et inefficaces coûtent cher et entraînent de mauvais partages de responsabilité. Un port moderne c'est une ouverture sur le commerce maritime mondial. En tant que tel il est fortement sensible à la concurrence mondiale. L'efficacité est une condition *sine qua non*. Les ports maritimes belges sont les centres logistiques d'activités économiques fort importantes pour le pays et pour les régions avoisinantes. Les signaux de mauvais fonctionnement de la douane qui émanent des milieux portuaires soulèvent bien des questions.

L'honorable ministre pourrait-il confirmer que le cadre du personnel de la douane anversoise a été fixé à 1 918 personnes au 1<sup>er</sup> novembre et qu'il n'y avait que 1 123 membres du personnel en service au 30 août 1997? Comment expliquer ce déficit de 795 personnes, soit 41% de l'ensemble du cadre? Est-ce dû à un dysfonctionnement très grave du service et au chiffre élevé en matière d'absentéisme? Le cadre n'a-t-il effectivement pas été complété? Si tel est le cas, le fait que l'on n'ait pas exploité les nombreuses possibilités d'emploi doit pouvoir être expliqué?

Est-il vrai que le port d'Anvers compte 32 agents des douanes en moins depuis mars 1997? En cas de mutation ou de départ à la retraite, pourvoit-on aux emplois vacants et, si oui, dans quelle mesure?

Zijn de geachte minister en de administratie er zich voldoende van bewust dat Antwerpen een buitengrens van de Europese Unie is en dat dit consequenties heeft voor de douaneactiviteiten? Welke specifieke maatregelen werden genomen om deze specifieke consequenties voor de douanediensdiensten te ondervangen? Kan er een vergelijk gemaakt worden met ander buitengrenzen, zoals de luchthaven in Zaventem of de haven van Zeebrugge? Hoe is de personeelsverdeling per provincie en per gewest?

Werd bij de organisatie van de douanediensdiensten in Antwerpen rekening gehouden met de bestendige geografische uitbreiding van het havengebied? Kregen de douanediensdiensten de nodige middelen om zich functioneel aan te passen aan de groeiende actieradius van hun activiteiten? De complexiteit van de procedures en de toenemende stukgoedtrafiek genereren meer douaneformaliteiten dan bijvoorbeeld bulkgoederen. Werden er maatregelen genomen om de douanediensdiensten in Antwerpen hierop af te stemmen?

Werden de douanediensdiensten in Antwerpen in voldoende mate geautomatiseerd en geïnformatiseerd om met een slinkende personeelsbestand de evolutie in de werkdruk alsnog aan te kunnen?

Privé-bedrijven in de Antwerpse haven beweren dat ze noodgedwongen steeds meer douanetaken zelf overnemen om de nodige goederentrafiek te kunnen blijven genereren, teneinde concurrentieel te blijven. Kan de geachte minister dit bevestigen? Zo ja, is dit dan een aanvaardbare toestand? Een de facto privatisering van de douanediensdiensten lijkt mij in ons staatsbestel fundamenteel ongezond.

Waarom neemt de Belgische douane geen deel aan de pilootfase van het «New Computerised Transit System» dat begin 1998 start? De pilootfase kadert binnen de hervorming van het transitstelsel bij de Europese Commissie in voorbereiding. Vanaf het jaar 2000 wordt het NCTS de enig toegelaten verwerkingswijze voor transitdocumenten in de Europese Unie. Onze zeehavens kunnen deze boot niet missen. Zal de geachte minister stappen zetten om de douanediensdiensten tijdig met NCTS te laten werken? De niet-deelname aan de pilootfase dreigt nu reeds een concurrentieel achterstand ten overstaan van onze Nederlandse buurhavens te veroorzaken. Onze zeehavens zullen in tegenstelling tot de Nederlandse geen inbreng kunnen doen in de ontwikkelingsfase van het systeem. Daarenboven wordt de periode om groeipijnen en adaptatieproblemen op te vangen korter bij het uitstellen van beslissingen hieromtrent.

Een moderne zeehaven moet zich aanpassen aan hedendaagse maritieme transportmethoden zoals «just in time» en «world around the clock». Een «nine to five» dienst in een moderne zeehaven fnuikt onmiddellijk elke substantiële havenactiviteit. Alle havendiensten, inclusief de douane, zullen zich moeten aanpassen aan deze mondiale economische realiteit, willen zij niet het voortbestaan van de haven en van zichzelf in het gedrang brengen. Het betalen van retributies voor overwerk van douanediensdiensten na 16.30 uur in de Antwerpse haven is een archaisch gebruik dat niet past in een moderne zeehaven. In de Nederlandse havens zou de douane een 24-urendienst leveren zonder meerkost voor werk buiten de gangbare kantooruren. Zal de geachte minister initiatieven nemen om op dit vlak de tarief- en dienstregeling in overeenstemming te brengen met die in de buurlanden?

## Minister van Wetenschapsbeleid

**Vraag nr. 655-1 van mevrouw de Bethune d.d. 28 november 1997 (N.):**

### *De rechten van het kind.*

Op 18 oktober 1996, stelde ik u onder nr. 20 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 33 van 3 december 1996, blz. 1623) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Op 25 november 1991 heeft België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind goedgekeurd.

L'honorable ministre et l'administration sont-ils bien conscients du fait qu'Anvers constitue une frontière externe de l'Union européenne avec toutes les conséquences pour les activités douanières? Quelles mesures spécifiques a-t-on prises pour faire face à ces conséquences pour les services douaniers? Pourrait-on établir une comparaison avec d'autres frontières externes comme l'aéroport de Zaventem ou le port de Zeebrugge? Quelle est la répartition du personnel par province et par région?

A-t-on tenu compte de l'extension géographique permanente de la zone portuaire au moment de l'organisation des services douaniers à Anvers? Ces services disposent-ils de moyens suffisants pour pouvoir s'adapter de façon fonctionnelle à l'extension de leur champs d'activité? La complexité des procédures et l'accroissement du trafic des petits colis entraîne, par exemple, plus de formalités douanières que le trafic des marchandises en vrac. A-t-on pris les mesures nécessaires pour adapter les services douaniers du port d'Anvers à cette situation?

Les services douaniers ont-ils été informatisés et automatisés suffisamment pour pouvoir faire face à l'évolution de la charge de travail avec un effectif réduit?

Les entreprises privées établies dans le port d'Anvers affirment qu'elles doivent accomplir elles-mêmes de plus en plus d'activités douanières pour pouvoir rester compétitifs et pouvoir générer le trafic de marchandises nécessaire. L'honorable ministre pourrait-il confirmer ces déclarations? Si oui, est-ce une situation acceptable? La privatisation de facto des services douaniers me semble être une solution fondamentalement malsaine dans notre système étatique.

Pourquoi la douane belge ne participe-t-elle pas à la phase pilote du «New Computerised Transit System» qui démarre au début de 1998? La phase pilote s'inscrit dans la réforme du système de transit que la Commission européenne est en train de préparer. À partir de l'an 2000, le N.C.T.S. sera le seul système autorisé de traitement des documents de transit au sein de l'Union européenne. Nos ports ne peuvent rater le coche. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des mesures pour que les services douaniers puissent travailler au plus tôt avec le N.C.T.S.? Toute absence de participation dans la phase pilote risque de provoquer un retard de concurrence par rapport aux ports néerlandais. Contrairement aux ports néerlandais, nos ports ne pourront pas participer à la phase de développement du système. En outre, la période au cours de laquelle on pourra éliminer les maladies de croissance et résoudre les problèmes d'adaptation sera écourtée en cas de report de la décision.

Un port moderne doit s'adapter aux modes de transport maritime actuels comme le «just in time» et le «world around the clock». Dans un port moderne, un service «nine to five» sape instantanément toutes les activités portuaires essentielles. Tous les services portuaires, y compris la douane, devront s'adapter à la réalité économique mondiale, s'ils ne veulent pas mettre la survie du port et leur propre existence en péril. Le principe du paiement d'indemnités aux services douaniers pour heures supplémentaires après 16 h 30 est un principe archaïque inadapté à un port moderne. Il semblerait que dans les ports néerlandais, la douane assure un service ininterrompu et que le travail effectué en dehors des heures habituelles de bureau n'y entraîne aucun coût supplémentaire. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des initiatives, en vue d'aligner les tarifs et les horaires sur ceux des pays voisins?

## Ministre de la Politique scientifique

**Question n° 655-1 de Mme de Bethune du 28 novembre 1997 (N.):**

### *Les droits de l'enfant.*

Le 18 octobre 1996, je vous ai posé sous le n° 20 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33 du 3 décembre 1996, p. 1623) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Le 25 novembre 1991, la Belgique a approuvé la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

België heeft ondertussen zijn eerste rapport voorgelegd aan het UNO-Comité voor de rechten van het kind, dit overeenkomstig artikel 44 van het Verdrag. Op 9 juni 1995 deed dit comité een aantal suggesties en algemene aanbevelingen, op basis van de in het Belgisch rapport verstrekte gegevens.

Graag had ik van u vernomen:

1. Hoe u bijdraagt tot het in België bekend maken van de beginselen van het Verdrag inzake de rechten van het kind en tot het kindvriendelijk maken van onze samenleving?

2. Welke artikelen van dit verdrag raakvlakken hebben met uw bevoegdheidsdomein?

3. Welke maatregelen sedert het uitbrengen van het eerste Belgisch rapport door u genomen werden in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind en, zo mogelijk, rekening houdend met de door het Comité voor de rechten van het kind geformuleerde suggesties en aanbevelingen?

4. Of er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast is met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Zo ja, wordt er op dit vlak overleg gepleegd met andere personen en diensten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 659 van de heer Weyts d.d. 2 december 1997 (N.):

#### *Keuring van het IVK in de vismijnen. — Budgettering.*

Sinds het opstarten van het IVK in 1986 werd het aantal uren voor viskeuren stelselmatig verminderd. In 1988 werd de viskeuring met 1/7 afgebouwd, en sinds 1995 moesten nog maar eens 21,5% van de keuringen worden ingeleverd. De grens van wat vanuit de belangen van de volksgezondheid verantwoord is, lijkt nu reeds bereikt. Toch stelde het bestuur van het IVK in oktober 1997 voor om het aantal uren voor viskeuring tot een vierde van het huidige aantal terug te brengen.

Deze drastische reductie van het aantal keuringen kadert in het streven van het IVK-hoofdbestuur naar «zelfbedruipende» keuringssectoren (runderen, varkens, pluimvee en vis). De rechten die per sector worden betaald moeten dienen ter financiering van de keuring en controle in elke afzonderlijke sector. Een logisch gevolg van een dergelijke benadering is dat de vissector, die vanwege de zeer beperkte houdbaarheid van het product bijzondere eisen stelt wat kwaliteitscontrole betreft, op grond van zijn kleinere schaal te weinig middelen krijgt om een behoorlijke keuring mogelijk te maken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Valt een dergelijke budgettaire rigueur wel te rijmen met de fundamentele belangen van de volksgezondheid die hier op het spel staan?

2. Moeten de objectieve keuringsvereisten per sector niet de basis vormen voor het toekennen van middelen, eerder dan de inkomsten die elke sector afzonderlijk genereert?

Depuis lors, conformément à l'article 44 de cette convention, la Belgique a soumis son premier rapport au Comité des droits de l'enfant de l'O.N.U. Le 9 juin 1995, ce comité a formulé un certain nombre de suggestions et de recommandations générales basées sur les informations contenues dans le rapport belge.

Je souhaiterais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. De quelle manière contribuez-vous à faire connaître en Belgique les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant et à rendre notre société plus accueillante à l'égard de ceux-ci?

2. Quels sont les articles de cette convention qui touchent à votre domaine d'attributions?

3. Depuis la présentation du premier rapport belge, quelles mesures avez-vous prises en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant et, si possible, en tenant compte des suggestions et recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant?

4. Existe-t-il au sein de vos services une personne ou un mécanisme chargés du suivi de la dimension «droits de l'enfant» de votre politique?

Dans l'affirmative, y a-t-il concertation en ce domaine avec d'autres personnes et services?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 659 de M. Weyts du 2 décembre 1997 (N.):

#### *Contrôle de l'I.E.V. dans les criées aux poissons. — Budget.*

Depuis la création de l'I.E.V. en 1986, le nombre d'heures consacrées à l'expertise des poissons a été diminué systématiquement. Le nombre d'heures a été réduit de 1/7 en 1988 et 21,5% des heures d'expertise ont encore été supprimées en 1995. Les limites semblent déjà atteintes quant à ce qui est permis en matière de santé publique. Cependant en octobre 1997, la direction de l'I.E.V. a proposé de réduire encore le nombre d'heures d'expertise au quart du nombre actuel.

Cette réduction draconienne du nombre d'heures d'expertise se situe dans la politique de la direction de l'I.E.V. qui vise les secteurs «autosuffisants» (bovins, porcins, volaille et poisson). Les droits payés par chaque secteur servent au financement de l'expertise et du contrôle dans chaque secteur séparément. La conséquence logique d'une telle approche est que le secteur du poisson qui pose des exigences spécifiques en matière de contrôle de la qualité en raison de la conservation limitée du produit reçoit trop peu de moyens pour effectuer un contrôle valable.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Une telle rigueur budgétaire est-elle conforme aux intérêts fondamentaux de santé publique en jeu dans cette affaire?

2. Les exigences objectives de l'expertise par secteur ne forment-elles pas la base de l'attribution des moyens plutôt que les recettes que génèrent chaque secteur?

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 655-2 van mevrouw de Bethune d.d. 28 november 1997 (N.):**

### *De rechten van het kind.*

Op 18 oktober 1996, stelde ik u onder nr. 88 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 33 van 3 december 1996, blz. 1624) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Op 25 november 1991 heeft België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind goedgekeurd.

België heeft ondertussen zijn eerste rapport voorgelegd aan het UNO-Comité voor de rechten van het kind, dit overeenkomstig artikel 44 van het Verdrag. Op 9 juni 1995 deed dit comité een aantal suggesties en algemene aanbevelingen, op basis van de in het Belgisch rapport verstrekte gegevens.

Graag had ik van u vernomen:

1. Hoe u bijdraagt tot het in België bekend maken van de beginselen van het Verdrag inzake de rechten van het kind en tot het kindvriendelijk maken van onze samenleving?

2. Welke artikelen van dit verdrag raakvlakken hebben met uw bevoegdheidsdomein?

3. Welke maatregelen sedert het uitbrengen van het eerste Belgisch rapport door u genomen werden in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind en, zo mogelijk, rekening houdend met de door het Comité voor de rechten van het kind geformuleerde suggesties en aanbevelingen?

4. Of er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast is met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Zo ja, wordt er op dit vlak overleg gepleegd met andere personen en diensten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

**Vraag nr. 655-3 van mevrouw de Bethune d.d. 28 november 1997 (N.):**

### *De rechten van het kind.*

Op 18 oktober 1996, stelde ik u onder nr. 60 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 33 van 3 december 1996, blz. 1625) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Op 25 november 1991 heeft België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind goedgekeurd.

België heeft ondertussen zijn eerste rapport voorgelegd aan het UNO-Comité voor de rechten van het kind, dit overeenkomstig artikel 44 van het Verdrag. Op 9 juni 1995 deed dit comité een aantal suggesties en algemene aanbevelingen, op basis van de in het Belgisch rapport verstrekte gegevens.

Graag had ik van u vernomen:

1. Hoe u bijdraagt tot het in België bekend maken van de beginselen van het Verdrag inzake de rechten van het kind en tot het kindvriendelijk maken van onze samenleving?

2. Welke artikelen van dit verdrag raakvlakken hebben met uw bevoegdheidsdomein?

3. Welke maatregelen sedert het uitbrengen van het eerste Belgisch rapport door u genomen werden in uitvoering van het

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n°655-2 de Mme de Bethune du 28 novembre 1997 (N.):**

### *Les droits de l'enfant.*

Le 18 octobre 1996, je vous ai posé sous le n° 88 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33 du 3 décembre 1996, p. 1624) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Le 25 novembre 1991, la Belgique a approuvé la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

Depuis lors, conformément à l'article 44 de cette convention, la Belgique a soumis son premier rapport au Comité des droits de l'enfant de l'O.N.U. Le 9 juin 1995, ce comité a formulé un certain nombre de suggestions et de recommandations générales basées sur les informations contenues dans le rapport belge.

Je souhaiterais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. De quelle manière contribuez-vous à faire connaître en Belgique les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant et à rendre notre société plus accueillante à l'égard de ceux-ci?

2. Quels sont les articles de cette convention qui touchent à votre domaine d'attributions?

3. Depuis la présentation du premier rapport belge, quelles mesures avez-vous prises en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant et, si possible, en tenant compte des suggestions et recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant?

4. Existe-t-il au sein de vos services une personne ou un mécanisme chargés du suivi de la dimension «droits de l'enfant» de votre politique?

Dans l'affirmative, y a-t-il concertation en ce domaine avec d'autres personnes et services?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

**Question n°655-3 de Mme de Bethune du 28 novembre 1997 (N.):**

### *Les droits de l'enfant.*

Le 18 octobre 1996, je vous ai posé sous le n° 60 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33 du 3 décembre 1996, p. 1625) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Le 25 novembre 1991, la Belgique a approuvé la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

Depuis lors, conformément à l'article 44 de cette convention, la Belgique a soumis son premier rapport au Comité des droits de l'enfant de l'O.N.U. Le 9 juin 1995, ce comité a formulé un certain nombre de suggestions et de recommandations générales basées sur les informations contenues dans le rapport belge.

Je souhaiterais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. De quelle manière contribuez-vous à faire connaître en Belgique les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant et à rendre notre société plus accueillante à l'égard de ceux-ci?

2. Quels sont les articles de cette convention qui touchent à votre domaine d'attributions?

3. Depuis la présentation du premier rapport belge, quelles mesures avez-vous prises en exécution de la Convention relative

Verdrag inzake de rechten van het kind en, zo mogelijk, rekening houdend met de door het Comité voor de rechten van het kind geformuleerde suggesties en aanbevelingen?

4. Of er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast is met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Zo ja, wordt er op dit vlak overleg gepleegd met andere personen en diensten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 662 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):**

### *Recht op kinderbijslag voor verdwenen kinderen.*

In het verleden heeft u een lovenswaardig initiatief genomen door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers te machtigen om onder bepaalde voorwaarden en voor een bepaalde termijn, toch nog kinderbijslag uit te betalen uit haar reservefondsen aan de gezinnen waarin de pijnlijke situatie ontstaan is dat een kind verdwenen is, en de uitbetaling hierdoor werd opgeschort.

Over deze aangelegenheid werd een omzendbrief uitgevaardigd op 19 september 1996 (onder meer bestemd voor de particuliere kinderbijslagfondsen). In punt 11 hiervan wordt medegedeeld dat het recht op kinderbijslag vijf jaar kan terugwerken vanaf 1 april 1996, zijnde de eerste dag van de maand na de datum van het oorspronkelijke voorstel van het beheerscomité van voornoemde rijksdienst in verband met deze zaak.

In de praktijk komt dit erop neer, dat voor een kind dat verdwenen is op 15 januari 1989 dus (nog) recht op kinderbijslag bestaat van 1 april 1991 tot 31 januari 1994 (onder voorbehoud van de leeftijdsgrens — maximum 25 jaar).

Bij het vaststellen van deze reglementering heeft men zich blijkbaar laten inspireren door de inhoud van het artikel 120bis, alinea 1, van het koninklijk besluit van 19 december 1939 betreffende de gecoördineerde wetten inzake de kinderbijslag voor werknemers waarin wordt bepaald dat het recht op terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Bent u er zich van bewust dat er in ons land ook nog kinderen verdwenen zijn (die destijds het recht op kinderbijslag konden openen) — zelfs voor 1 april 1986 — waarvan spijtig genoeg nooit enig spoor werd teruggevonden en waarvoor de uitbetaling van de kinderbijslag ook werd opgeschort?

2. Kan een nieuwe regeling worden uitgewerkt waarin bepaald wordt dat alle ouders (zonder onderscheid) die in een dergelijke pijnlijke situatie zijn terechtgekomen de achterstallige kinderbijslag voor hun verdwenen kind kunnen aanvragen en bekomen, zonder hieraan een datum inzake verdwijning en beslissing van het beheerscomité van voornoemde rijksdienst vast te koppelen (vanzelfsprekend rekening houdend met de leeftijdsgrens)?

3. Kan hierin worden vastgelegd dat er in vernoemde pijnlijke situaties ook nog recht op kinderbijslag is zonder termijn — zeker als het kind nog leerplichtig is (vanzelfsprekend rekening houdend met de leeftijdsgrens)?

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 648-1 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):**

*Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit van Schengen. — Vaststellingen. — Voorstellen tot maatregelen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 648-2 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3212).

aux droits de l'enfant et, si possible, en tenant compte des suggestions et recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant?

4. Existe-t-il au sein de vos services une personne ou un mécanisme chargés du suivi de la dimension «droits de l'enfant» de votre politique?

Dans l'affirmative, y a-t-il concertation en ce domaine avec d'autres personnes et services?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 662 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):**

### *Droit aux allocations familiales pour enfants disparus.*

Dans le passé, vous avez pris une initiative louable en autorisant l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés à verser, dans certaines conditions et pour un délai déterminé, des allocations familiales provenant du fonds de réserve aux familles confrontées au drame de la disparition d'un enfant ayant entraîné la suspension du paiement des allocations.

Une circulaire reprenant ces dispositions a été publiée le 19 septembre 1996 (destinée notamment aux caisses d'allocations privées). Le point 11 de la circulaire stipule que le droit aux allocations familiales peut avoir un effet rétroactif de cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> avril 1996, soit le premier jour du mois suivant la date de la proposition initiale faite par le comité de gestion de l'office précité en la matière.

Dans la pratique, cela signifie que le droit aux allocations familiales est maintenu du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 janvier 1994 (sous réserve de la limite d'âge — maximum 25 ans) pour un enfant disparu le 15 janvier 1989.

Pour l'élaboration de cette réglementation, on s'est apparemment inspiré du contenu de l'article 120bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 de coordination des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés stipulant que l'action en répétition des prestations indûment payées se poursuit pour cinq ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Je souhaiterais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Êtes-vous conscient du fait que des enfants (ouvrant à l'époque le droit aux allocations familiales) ont encore disparu — même avant le 1<sup>er</sup> avril 1986 — dont on n'a malheureusement retrouvé aucune trace et pour lesquels le versement des allocations familiales a été suspendu?

2. Pourrait-on élaborer une nouvelle réglementation prévoyant que tous les parents (sans distinction aucune) confrontés à un tel drame peuvent introduire une demande et obtenir le paiement des arriérés d'allocations pour l'enfant disparu sans dépendre de la date de disparition et d'une décision du comité de gestion de l'office précité (en tenant compte bien entendu de la limite d'âge)?

3. Pourrait-on également prévoir que, dans de telles situations, le droit aux allocations familiales est maintenu sans délai — et certainement lorsque l'enfant est encore en âge scolaire (en tenant compte bien entendu de la limite d'âge)?

## Ministre de la Justice

**Question n° 648-1 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):**

*Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune de Schengen. — Constatations. — Propositions de mesures.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 648-2 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3212).

**Vraag nr. 649-1 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):*****Controleonderzoek van de Gemeenschappelijke Controle Autoriteit. — Vroegtijdige stopzetting van de activiteiten. — Leden.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 649-2 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3212).

**Vraag nr. 650 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):*****Politiediensten. — Polissysteem. — Inhoud van de bestanden.***

Rijkswachtmajoor Decraene van het CBO legde aan de Senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden bij haar hoorzittingen over de politiediensten uit dat wanneer feiten vastgesteld worden via een PV, het harde info wordt, die amtsshalve in Polis verschijnt via een centraal gelinkt systeem. Officieel bevat Polis enkel harde gegevens. Maar dit is verwarrend met andere verklaringen. Want volgens de minister van Justitie (mijn parlementaire vragen nrs. 142 en 143 van 30 april 1996, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 52 van 26 augustus 1997) wordt Polis naast gegevens uit PVs ook gevoed met interne politieke informatierapporten, waarin ook zachte informatie kan opgenomen zijn. De interne Polis-documenten laten de keuzeopties van PV of informatierapport volledig open. Op mijn vraag nr. 142 van 30 april 1996 antwoordde de geachte minister dat de reden voor registratie ook kan gebaseerd zijn op gefundeerde vermoedens, wat in feite verwijst naar zachte informatie.

1. In welke mate bevat Polis via de registratie van informatie-rapporten, meestal gebaseerd op zachte gegevens van informanten, ook zelf zachte informatie?

2. In welke mate verwijzen de redenen van Polis-registratie gebaseerd op gefundeerde vermoedens naar zachte informatie?

3. In welke mate bevat Polis via de registratie op basis van bijvoorbeeld gefundeerde vermoedens ook informatie, die uitsluitend gebaseerd is op zagezegde betrouwbare informanten? Bestaat hier geen marge tot manipulatie? Hoe vermijdt men dat?

**Vraag nr. 651 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):*****Politiediensten. — Onderscheid tussen zachte en harde informatie. — Parallele dossiers. — Maatregelen.***

Bij het bezoek van de Senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden voor haar hoorzittingen over de politiediensten aan het CBO gaf de rijkswacht toe dat de schakel tussen zachte en harde informatie moeilijk te reglementeren valt. Soms geeft dit aanleiding tot parallelle dossiers. Volgens het CBO worden de nieuwe feiten — met eventuele zachte informatie — die na het opstellen van een PV met harde info worden ingewonnen, niet automatisch bij het harde bestand gevoegd.

1. In welke mate kan het bestaan van een grijze zone tussen harde en zachte informatie aanleiding geven tot parallelle dossiers?

2. Welke maatregelen worden er getroffen om de schakel tussen harde en zachte informatie beter te regelen?

3. Om welke reden worden de nieuwe feiten die na het opstellen van een PV in het verlengde hiervan bijkomend werden ingewonnen, niet automatisch bij het harde bestand gevoegd?

**Vraag nr. 652 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):*****Politiediensten. — Polissysteem. — Toegang tot de informatie.***

Het Polissysteem is officieel wel toegankelijk voor andere politiediensten. Op het ogenblik zijn reeds 218 korpsen van de gemeentepolitie op het systeem aangesloten. Ook de gerechtelijke

**Question n° 649-1 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):*****Enquête de contrôle de l'Autorité de contrôle commune. — Arrêt prématuré des activités. — Membres.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 649-2 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3212).

**Question n° 650 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):*****Services de police. — Système Polis. — Contenu des fichiers.***

Le major de gendarmerie Decraene du B.C.R. a expliqué, lors des auditions sur les services de police devant la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, que les faits constatés par P.V. deviennent de l'information dure qui apparaît d'office dans Polis par le biais d'un système central. Officiellement, Polis ne comporte que des informations dures, mais c'est contredit par d'autres déclarations. En effet, d'après le ministre de la Justice (mes questions parlementaires n°s 142 et 143 du 30 avril 1996, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 52 du 26 août 1997) Polis contient, outre les données provenant des P.V., des rapports d'information internes comportant de l'information douce. Les documents Polis internes laissent ouvertes les options entre P.V. et rapport d'information. À ma question n° 142 du 30 avril 1996, l'honorable ministre a répondu que les raisons d'enregistrer peuvent aussi résulter de présomptions fondées, ce qui renvoie à l'information douce.

1. Dans quelle mesure est-il stocké de l'information douce dans le système Polis par le biais de l'enregistrement des rapports d'informations basés généralement sur les données douces des informateurs?

2. Dans quelle mesure les raisons d'enregistrer dans Polis basées sur des présomptions fondées font-elles référence à l'information douce?

3. Dans quelle mesure le système Polis comporte-t-il des informations provenant uniquement des informations soi-disant fiables qui sont stockées par le biais de l'enregistrement basé sur des présomptions fondées? N'existe-t-il pas un risque de manipulation? Si oui, comment l'éviter?

**Question n° 651 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):*****Services de police. — Distinction entre information douce et information dure. — Dossiers parallèles. — Mesures.***

Lors de la visite de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat au B.C.R. dans le cadre des auditions sur les services de police, la gendarmerie a admis que le chaînon qui se situe entre l'information douce et l'information dure est difficile à réglementer. Dans certains cas, il en résulte des dossiers parallèles. D'après le B.C.R., les faits nouveaux — pouvant comporter de l'information douce — qui sont constatés après l'utilisation d'information dure après établissement du P.V., ne sont pas introduits automatiquement dans le fichier dur.

1. Dans quelle mesure l'existence d'une zone grise entre information dure et information douce peut-elle entraîner la constitution de dossiers parallèles?

2. Que fera-t-on pour mieux réglementer le chaînon qui se situe entre l'information dure et l'information douce?

3. Pour quelles raisons les faits nouveaux rassemblés après l'établissement du P.V. et dans le prolongement de celui-ci, ne sont-ils pas introduits automatiquement dans le fichier dur?

**Question n° 652 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):*****Services de police. — Système Polis. — Accès à l'information.***

Officiellement, le système Polis est accessible à d'autres services de police. À l'heure actuelle, 218 corps de la police communale sont connectés au système. La police judiciaire peut également

politie kan Polis raadplegen. Maar zowel de gerechtelijke politie als de gemeentepolitie beklagen zich over de toegankelijkheid van Polis.

Een rijkswachtcommandant bevestigde voor de hoorzittingen betreffende de politiediensten van de senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden dat de gerechtelijke politie zich voor alles wat meer is dan een controlefunctie, tot het CBO moet wenden. Alleen de controlefunctie kan online geraadpleegd worden. De GP-leden, die uitsluitend op gerechtelijke dossiers werken, moeten zich dus altijd voor gerechtelijke toepassingsvragen in Polis wenden tot het CBO. In feite hangt de GPP hierbij dus af van de goede wil van het CBO.

1. Waarom krijgt de GP, die in feite als tweedelijns politie bij uitstek de gerechtelijke dossiers onderzoekt, geen directe rechtstreekse toegang tot de gerechtelijke toepassingsprogramma's binnen Polis? Waarom moet ze zich eerst wenden tot het CBO?

2. Heeft de GP voor informatie betreffende een gerechtelijk dossier het recht om dit van het CBO af te dwingen, indien dit niet direct geneigd is om de noodzakelijke gegevens van de gerechtelijke toepassingsprogramma's door te geven?

**Vraag nr. 653 van de heer Anciaux d.d. 26 november 1997 (N.):**

**Bezoekrecht van gescheiden ouders. — Niet-naleving. — Vervolgingsbeleid.**

Op 6 september 1996, stelde ik u onder nr. 198 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 30 van 22 oktober 1996, blz. 1444) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Reeds jaren zijn er verschillende klachten van gescheiden ouders die geconfronteerd worden met problemen rond het bezoekrecht van hun kinderen. De ouder die de kinderen krijgt «toegewezen» na de echtscheiding weigert vaak het bezoekrecht van de andere ouder na te leven. Dit resulteert in schrijnende toestanden waarbij de ene ouder wordt geculpabiliseerd en zwart gemaakt door de ander.

In de wetgeving zijn verschillende wegen open om dergelijke situaties aan te klagen. Toch voldoen deze wegen niet, want een dergelijke klacht brengt steeds (morele) problemen met zich voor de indiener omdat de kinderen altijd tussen de partijen in zitten. Er stelt zich hier bovendien nog een tweede probleem. Binnen de zelfhulpgroep SBB (Stop Boycot Bezoekrecht) leeft een groot misprijzen over het feit dat klachten over de overtreding van het bezoekrecht vaak dode letter blijven. Ook bij politie en rijkswacht zou de motivatie om de klachten effectief te noteren weg zijn, daar er toch geen reactie op komt.

Ook rechtbanken zouden dergelijke klachten gemakkelijk uitstellen in de hoop dat de zaken ondertussen geregeld zijn. Voor de «benadeelde» ouder betekent dit een ware lijdensweg.

— Hoeveel klachten over de niet-naleving van het bezoekrecht werden er in de loop van 1995 ingediend in Vlaanderen en/of België? Hoeveel klachten zijn dit in de eerste helft van 1996?

— Aan hoeveel van deze klachten werd effectief gevolg gegeven, en hoeveel werden er geseponneerd?

— Wat heeft de geachte minister, die eveneens op de hoogte werd gesteld over deze problematiek door de zelfhulpgroep SBB, tijdens de huidige legislatuur reeds ondernomen om deze problemen uit de wereld te helpen? Welke resultaten werden hierdoor bereikt?

— Welke initiatieven is de geachte minister nog van plan te nemen in deze materie?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Vraag nr. 654 van de heer De Decker d.d. 26 november 1997 (Fr.):**

**«Wapencommissie». — Vertegenwoordigers van de civiele maatschappij.**

Ik verneem dat de vertegenwoordigers van de civiele maatschappij niet meer worden uitgenodigd voor de werkzaamheden van de «Wapencommissie», terwijl dat vroeger wel zo was.

consulter le système Polis. Mais la police judiciaire et la police communale se plaignent à propos des difficultés d'accès au système Polis.

Un commandant de la gendarmerie a confirmé, lors des auditions sur les services de police en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, que, pour tout ce qui dépasse la fonction de contrôle, la police judiciaire doit s'adresser au B.C.R. Seule la fonction de contrôle peut être consultée on-line. Les membres de la police judiciaire qui travaillent uniquement sur des dossiers judiciaires doivent donc toujours s'adresser au B.C.R. pour des questions d'application judiciaire dans Polis. En fait, la police judiciaire est tributaire de la bonne volonté du B.C.R.

1. Pour quelles raisons la police judiciaire, qui est l'instance de police de deuxième ligne pour ce qui est de l'examen des dossiers judiciaires, n'a-t-elle pas un accès direct aux programmes d'application judiciaire de Polis? Pourquoi doit-elle d'abord s'adresser au B.C.R.?

2. La P.J. a-t-elle le droit d'obliger le B.C.R. à lui fournir une information relative à un dossier judiciaire s'il n'est pas directement disposé à communiquer les éléments requis qui proviennent des programmes d'application judiciaire?

**Question n° 653 de M. Anciaux du 26 novembre 1997 (N.):**

**Droit de visite des parents divorcés. — Inobservation. — Politique de poursuite.**

Le 6 septembre 1996, je vous ai posé sous le n° 198 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 30 du 22 octobre 1996, p. 1444) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Depuis des années, on enregistre des plaintes de parents divorcés qui se trouvent confrontés à des problèmes au sujet du droit de visite de leurs enfants. Celui des parents qui se voit «attribuer» les enfants après le divorce refuse souvent de respecter le droit de visite de l'autre. Il en résulte des situations navrantes où un parent est culpabilisé et noirci par l'autre.

La loi offre plusieurs moyens de dénoncer ce genre de situations. Ces moyens ne sont cependant pas satisfaisants, car une plainte de ce genre entraîne toujours des problèmes (moraux) pour celui qui la dépose parce que les enfants sont toujours tiraillés entre les parties. Il se pose en outre un second problème. Le groupe d'entraide SBB (Stop Boycot Bezoekrecht) dénonce le fait que les plaintes relatives à l'inobservation du droit de visite demeurent souvent lettre morte. La police et la gendarmerie aussi ne seraient plus très motivées pour enregistrer effectivement les plaintes, celles-ci n'étant suivies d'aucun effet.

De même, les tribunaux auraient tendance à surseoir à traiter ce genre de plaintes dans l'espoir que les choses se régleront entre-temps. Pour le parent «lésé», cela représente un véritable calvaire.

— Combien de plaintes relatives au non-respect du droit de visite a-t-on déposées en Flandre et/ou en Belgique dans le courant de 1995? Combien y en a-t-il eu pour le premier semestre de 1996?

— À combien de ces plaintes a-t-on réservé une suite effective et combien en a-t-on classé sans suite?

— Quelles initiatives l'honorable ministre, qui a également été avisé de ce problème par le groupe d'entraide SBB, a-t-il déjà prises au cours de l'actuelle législature pour résoudre ces problèmes? Quels résultats a-t-il obtenus?

— Quelles initiatives envisage-t-il de prendre encore en cette matière?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

**Question n° 654 de M. De Decker du 26 novembre 1997 (Fr.):**

**«Commission des armes». — Représentants de la société civile.**

Il me revient que les représentants de la société civile ne sont plus invités aux travaux de la «Commission des armes» alors qu'ils y étaient auparavant conviés.

Kunt u mij deze informatie bevestigen en, zo ja, mij de redenen mededelen voor deze gewijzigde houding, die precies samenvalt met de voorbereiding van een voorontwerp van wet met betrekking tot de handel in en het bezit van wapens en munitie?

**Vraag nr. 663 van de heer Erdman d.d. 28 november 1997 (N.):**

**10 juni 1997. — Protestwet.**

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1997 verschenen de teksten van de protestwet van 3 juni 1997 en van de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten. In verband daarmee had ik graag een antwoord op de volgende vragen vernomen:

1. Artikel 6, 4<sup>o</sup>, van de nieuwe protestwet spreekt over de naam van de persoon aan wie het bericht van protest is overhandigd. Waarom werd niet voorzien in de mogelijkheid dat een afschrift wordt achtergelaten aan de woonplaats, zoals het geval is bij explosieven?

2. Het bericht van protest dient ingevolge artikel 7 van de nieuwe protestwet geen melding te maken van de identiteit van de ondertekenaar van het orderbriefje of van de betrokkene van de wisselbrief. Evenmin dient melding te worden gemaakt van het bedrag waarvoor het protest werd opgemaakt, indien dit zou verschillen van het bedrag van het handelspapier. Is het niet wenselijk dat deze gegevens toch zouden worden vermeld?

3. Artikel 67 van de chequeswet van 1 maart 1961 vermeldt dat de bepalingen van de protestwet van 10 juli 1877 van toepassing zijn op de cheque en op de in artikel 66 vermelde waardepapieren. De wet van 10 juli 1877 wordt echter opgeheven door artikel 15 van de wet van 10 juni 1997. Is bijgevolg geen actualisering van artikel 67 van de chequeswet noodzakelijk?

4. Artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 wijzigt artikel 443 van de oude faillissementswet van 18 april 1851, ten einde de centrale depositaris voortaan te belasten met de overzending aan rechtbanken van koophandel van een tabel met de protesten van de geaccepteerde wisselbrieven en van de orderbriefjes. De oude faillissementswet wordt nochtans binnen korte tijd opgeheven. Is het dan niet noodzakelijk te voorzien in een gelijkaardige bepaling in de nieuwe wet op het gerechtelijk akkoord van 17 juli 1997?

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 658 van de heer Verreycken d.d. 28 november 1997 (N.):**

**Feest van de jeugdbeweging VNJ. — Aanwezigheid van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV).**

Uit gegevens in mijn bezit blijkt dat de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV) aanwezig was op een activiteit van de jeugdbeweging VNJ, die wettelijk erkend is in Vlaanderen, met name het feest op 21 september 1996 te Wieze ter gelegenheid van het 35-jarig bestaan van de vereniging, dat door 1 500 mensen werd bijgewoond. Het staat vast dat de ADIV er persoonsgegevens verzamelde over aanwezigen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Op basis van welke wettelijke bepaling was de ADIV aanwezig op dit feest?

2. Hoeveel leden van de ADIV waren aanwezig?

3. Waartoe dienen de verzamelde gegevens?

4. Werden er gegevens verzameld over aanwezige burgers? Werden er gegevens verzameld over aanwezige parlementsleden? Over leden van de rijkswacht of andere politiediensten? Over leden van het leger?

5. Kunnen de verzamelde gegevens aangewend worden, bijvoorbeeld in tuchtprocedures, tegen de leden van rijkswacht, politie of leger die deze activiteit bijwoonden? Zo ja, op basis van welke wettelijke bepalingen?

Pouvez-vous me confirmer cette information et, dans l'affirmative, me donner les raisons d'être de ce changement d'attitude qui coïncide précisément avec la préparation d'un avant-projet de loi relatif au commerce et à la détention d'armes et de munitions?

**Question n° 663 de M. Erdman du 28 novembre 1997 (N.):**

**10 juin 1997. — Loi sur les protêts.**

La loi sur les protêts du 3 juin 1997 et la loi du 10 juin 1997 portant diverses dispositions relatives aux protêts ont été publiées au *Moniteur belge* du 19 juillet 1997. Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre de la Justice:

1. L'article 6, 4<sup>o</sup>, de la nouvelle loi sur les protêts cite le nom de la personne à laquelle l'avis du protêt est remis. Pour quelle raison n'a-t-on pas prévu la possibilité de déposer une copie au domicile comme c'est le cas pour les exploits?

2. Conformément à l'article 7 de la nouvelle loi sur les protêts, l'avis de protêt ne doit pas mentionner l'identité du signataire du billet à ordre ou du porteur de la lettre de change. Il ne faut plus faire mention du montant pour lequel le protêt est établi lorsque celui-ci est différent du montant des effets de commerce. Ne serait-il pas souhaitable de faire état de ces différentes données?

3. L'article 67 de la loi sur les chèques du 1<sup>er</sup> mars 1961 stipule que les dispositions de la loi sur les protêts du 10 juillet 1877 sont applicables au chèque et aux papiers valeurs figurant à l'article 66. Cependant, la loi du 10 juillet 1877 a été abrogée par l'article 15 de la loi du 10 juin 1997. Par conséquent, ne devrait-on pas actualiser l'article 67 de la loi sur les chèques?

4. L'article 14 de la loi du 10 juin 1997 modifiant l'article 443 de l'ancienne loi sur les faillites du 18 avril 1851 charge le dépositaire central de l'envoi d'un tableau des protêts avec acceptation des lettres de change et des billets à ordre au tribunal de commerce. L'ancienne loi sur les faillites sera prochainement abrogée. Ne serait-il pas nécessaire de prévoir une disposition similaire dans la nouvelle loi sur le concordat judiciaire du 17 juillet 1997?

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 658 de M. Verreycken du 28 novembre 1997 (N.):**

**Fête du mouvement de jeunesse V.N.J. — Présence du Service général d'information et de sécurité (S.G.I.S.).**

Il ressort de certaines des informations que je possède, que le Service général d'information et de sécurité (S.G.I.S.) était présent lors d'une activité du mouvement de jeunesse V.N.J. qui est reconnu légalement en Flandre. Il s'agissait de la fête organisée à Wieze le 21 septembre 1996 à l'occasion du 35<sup>e</sup> anniversaire de l'association à laquelle participaient 1 500 personnes. L'on sait que le S.G.I.S. a rassemblé des informations personnelles sur les participants.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. En application de quelle disposition légale le S.G.I.S. était-il présent à cette manifestation?

2. Combien de membres du S.G.I.S. étaient présents?

3. À quoi servent les informations rassemblées?

4. A-t-on rassemblé des informations sur les citoyens présents, sur les parlementaires présents, sur les membres de la gendarmerie ou des autres services de police, sur les militaires?

5. Les informations rassemblées peuvent-elles être utilisées dans le cadre de procédures disciplinaires contre les membres de la gendarmerie, de la police ou de l'armée qui ont assisté à cette activité? Si oui, en application de quelles dispositions légales?



6. Op welke wijze werden deze gegevens verzameld? Werden er nummerplaten van wagens genoteerd? Werden foto's en/of videobeelden gemaakt van aanwezigen?

7. Werkt de ADIV naar analogie met de rijkswacht aan de hand van een lijst van te volgen groeperingen?

8. Bevindt het VNJ zich op deze lijst?

9. Meent de geachte minister dat het gepast is dat een militaire veiligheidsdienst spioneert op een feest van een jeugdbeweging die in Vlaanderen erkend is?

10. Zal de geachte minister opdracht geven aan de ADIV het VNJ met rust te laten?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Vraag nr. 655-4 van mevrouw de Bethune d.d. 28 november 1997 (N.):**

***De rechten van het kind.***

Op 18 oktober 1996, stelde ik u onder nr. 44 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat nr. 33 van 3 december 1996, blz. 1629) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Op 25 november 1991 heeft België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind goedgekeurd.

België heeft ondertussen zijn eerste rapport voorgelegd aan het UNO-Comité voor de rechten van het kind, dit overeenkomstig artikel 44 van het Verdrag. Op 9 juni 1995 deed dit comité een aantal suggesties en algemene aanbevelingen, op basis van de in het Belgisch rapport verstrekte gegevens.

Graag had ik van u vernomen:

1. Hoe u bijdraagt tot het in België bekend maken van de beginselen van het Verdrag inzake de rechten van het kind en tot het kindvriendelijk maken van onze samenleving?

2. Welke artikelen van dit verdrag raakvlakken hebben met uw bevoegdheidsdomein?

3. Welke maatregelen sedert het uitbrengen van het eerste Belgisch rapport door u genomen werden in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind en, zo mogelijk, rekening houdend met de door het Comité voor de rechten van het kind geformuleerde suggesties en aanbevelingen?

4. Of er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast is met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Zo ja, wordt er op dit vlak overleg gepleegd met andere personen en diensten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Veiligheid**

**Vraag nr. 664 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):**

***Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen.***

Het hoeft geen betoog dat in de computerspelen, die op de dag van vandaag op de markt worden gebracht, steeds meer geweld wordt gebruikt.

6. De quelle façon ces données ont-elles été rassemblées? A-t-on noté des plaques d'immatriculation? A-t-on pris des photos ou des images vidéo des participants?

7. Le S.G.I.S. utilise-t-il, comme la gendarmerie, une liste des groupements à tenir à l'œil?

8. Le V.N.J. est-il repris sur cette liste?

9. L'honorable ministre trouve-t-il normal qu'un service de sécurité militaire se livre à de l'«espionnage» au cours d'une fête d'un mouvement de jeunesse reconnu en Flandre?

10. L'honorable ministre intimera-t-il au S.G.I.S. l'ordre de ne plus importuner le V.N.J.?

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique**

**Question n° 655-4 de Mme de Bethune du 28 novembre 1997 (N.):**

***Les droits de l'enfant.***

Le 18 octobre 1996, je vous ai posé sous le n° 44 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33 du 3 décembre 1996, p. 1629) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Le 25 novembre 1991, la Belgique a approuvé la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

Depuis lors, conformément à l'article 44 de cette convention, la Belgique a soumis son premier rapport au Comité des droits de l'enfant de l'O.N.U. Le 9 juin 1995, ce comité a formulé un certain nombre de suggestions et de recommandations générales basées sur les informations contenues dans le rapport belge.

Je souhaiterais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. De quelle manière contribuez-vous à faire connaître en Belgique les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant et à rendre notre société plus accueillante à l'égard de ceux-ci?

2. Quels sont les articles de cette convention qui touchent à votre domaine d'attributions?

3. Depuis la présentation du premier rapport belge, quelles mesures avez-vous prises en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant et, si possible, en tenant compte des suggestions et recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant?

4. Existe-t-il au sein de vos services une personne ou un mécanisme chargés du suivi de la dimension «droits de l'enfant» de votre politique?

Dans l'affirmative, y a-t-il concertation en ce domaine avec d'autres personnes et services?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

**Sécurité**

**Question n° 664 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):**

***Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur.***

Il est évident que la violence est de plus en plus présente dans les jeux pour ordinateur que l'on commercialise à l'heure actuelle.

Het jongste product is «Carmageddon», waar de gebruiker punten kan scoren door mensen omver te rijden met een bonus voor bejaarden. Wanneer de speler hierin slaagt, levert dit hem of haar naast punten een schreeuw en opsplattend bloed op.

Het spel is sinds juli in ons land te koop. In oktober jongstleden stond het qua verkoop op de eerste plaats in Vlaanderen.

In Nederland lanceerde de staatssecretaris voor Volksgezondheid Erica Terpstra eind juli na het zien van «Carmageddon» een polemiek rond een eventuele leeftijdsgrens voor dit soort spelletjes. In Duitsland werd een zachtere variant op de markt gebracht, mogelijk uit voorzorg, want de Duitse wetgeving is doorgaans strenger.

De verdeler voor Vlaanderen geeft in een gesprek met Rolf Falter in *De Standaard* toe dat het spel «redelijk gewelddadig is».

Er stelt vooreerst de vraag of het steeds toenement gebruik van geweld in de sector van de computerspelen niet enige reglementering verdient.

Rekening houdend met de in het computerspel ingebouwde agressie, met de steeds toenemende verkeersagressie in Vlaanderen en de mogelijke impact bij gebruikers van dit spel op hun rijgedrag, wil ik de geachte staatssecretaris enkele vragen voorleggen:

1. Is de geachte staatssecretaris zich bewust van dit probleem?
2. Bestaat er wetenschappelijk onderzoek rond de impact van deze soort computerspelen op het rijgedrag van de gebruikers van deze spelen? Zo ja, welke zijn de resultaten? Zo neen, mag ik de geachte staatssecretaris beleefd vragen hieromtrent enig onderzoek op te zetten?
3. Welke is de houding van de geachte staatssecretaris omtrent deze computerspelen? Heeft de geachte staatssecretaris al contact gehad met de minister van Economische Zaken met betrekking tot het verbieden van de verkoop hiervan?

Le tout dernier produit le «Carmageddon» permet à l'utilisateur de marquer des points en renversant des piétons et il y a un bonus pour qui renverse des personnes âgées. L'utilisateur qui réussit son coup à droit à un cri et à une giclée de sang en sus de ses points.

Le jeu est en vente dans notre pays depuis le mois de juillet et, en octobre, l'on atteint les meilleurs résultats de vente en Flandre.

Après avoir visionné le jeu, la secrétaire d'État néerlandaise à la Santé publique, Erica Terpstra a lancé, à la fin du mois de juillet, une polémique à propos de l'instauration éventuelle d'une limite d'âge pour ce type de jeu. Une version douce du jeu a été commercialisée en Allemagne, probablement, par mesure de précaution, car la législation allemande est généralement plus sévère.

Dans un entretien avec Rolf Falter du journal *De Standaard*, le distributeur pour la Flandre a admis que le jeu «est assez violent».

La question se pose de savoir s'il n'est pas urgent de réglementer l'usage de plus en plus fréquent de la violence dans les jeux pour ordinateur.

Compte tenu de l'agressivité contenue dans la jeu pour ordinateur, de l'augmentation constante de l'agressivité dans la circulation en Flandre ainsi que des répercussions éventuelles de ce jeu sur le comportement au volant de ses utilisateurs, j'aimerais poser quelques questions à l'honorable secrétaire d'État:

1. Est-il conscient de ce problème?
  2. A-t-on déjà effectué une étude scientifique sur l'impact de ce type de jeux sur le comportement des utilisateurs au volant? Si oui, quels en sont les résultats? Dans le cas contraire, puis-je me permettre de demander à l'honorable secrétaire d'État de faire effectuer une étude à ce sujet?
- Quelle est l'attitude de l'honorable secrétaire d'État face à ces jeux pour ordinateur? L'honorable secrétaire d'État a-t-il déjà eu des contacts avec son collègue de l'Économie concernant l'interdiction de vente de ces jeux?

## Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans  
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

#### Economie

**Vraag nr. 174 van de heer Anciaux d.d. 14 augustus 1997 (N.):**

***Nationaal Instituut voor Statistiek (NIS). — Verwerken van de omvang van illegale activiteiten in de nationale rekeningen.***

In de *Volkskrant* werd gemeld dat in Nederland met illegale activiteiten jaarlijks vijf miljard gulden wordt verdiend. Dit bedrag is ongeveer gelijk aan 1 % van de hele Nederlandse economie. De topper was de drugsindustrie die voor een inkomstestroom van drie miljard gulden zorgde, gevolgd door prostitutie die goed was voor één miljard. Illegaal gokken vertegenwoordigde 600 miljoen gulden en kleinere activiteiten zoals heling, het kopiëren van merkartikelen of software vertegenwoordigden een waarde van enkele honderden miljoenen gulden. Deze gegevens werden verspreid door het Nederlandse Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS). Bij het bepalen van deze bedragen baseerde het CBS zich op gegevens van anderen waarmee het dan zelf beginnen rekenen is. Het CBS maakt bij zijn berekeningen een onderscheid tussen illegale en zwarte activiteiten. Illegale activiteiten zijn in strijd met de strafwet, bij zwarte activiteiten worden belastingen en premies ontdoken. Een strikt onderscheid kan in de praktijk niet gemaakt worden aangezien ze vaak samen vallen. Reeds eerder schatte het CBS dat de zwarte sector drie keer zo groot was dan de illegale sector. Bovendien wordt de zwarte sector in tegenstelling tot de illegale sector reeds meegeteld bij de officiële bepaling van de omvang van de Nederlandse economie. In 1999 zal hierin verandering komen daar de leden van de Europese Unie vanaf dan ook de illegale activiteiten in de nationale rekeningen dienen op te nemen. Nederland is het eerste land dat nu reeds een schatting heeft gepubliceerd van de omvang van de illegale activiteiten. Eveneens bepaalde het CBS de waarde van de binnenlandse consumptie van hard- en softdrugs op 1,7 miljard gulden.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Kan hij in navolging van het CBS de vermoedelijke omvang van de inkomstestroom weergeven in ons land van de drugindustrie, de prostitutie, het illegaal gokken, heling en het kopiëren van merkartikelen of software? Welk percentage vertegenwoordigt het gezamenlijk bedrag ten opzichte van de totale Belgische economie?

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

#### Économie

**Question n° 174 de M. Anciaux du 14 août 1997 (N.):**

***Institut national de statistique (I.N.S.). — Intégration dans les comptes nationaux des chiffres provenant d'activités illégales.***

Le *Volkskrant* signale qu'aux Pays-Bas les activités illégales rapportent annuellement 5 milliards de florins. Ce montant représente environ 1 % de l'ensemble de l'économie nationale. La principale de ces activités illégales est l'industrie de la drogue, qui assure un apport de revenus de 3 milliards de florins, suivie par la prostitution, qui prend elle 1 milliard pour son compte. Le jeu illégal représente 600 millions de florins et les plus petites activités telles que le recel, la contrefaçon d'articles de marque ou de software représentait une valeur de quelques centaines de millions de florins. Ces données ont été diffusées par le «Nederlandse Centraal Bureau voor de Statistiek» (C.B.S.). Lors de la détermination de ces montants, le C.B.S. s'est basé sur des données recueillies qu'il a ensuite traitées. Le C.B.S., dans ses calculs, fait une distinction entre les activités illégales et les activités au noir. Les activités illégales sont des activités en infraction avec la loi pénale tandis que les activités au noir sont des activités permettant d'éviter l'impôt et les primes. Une distinction stricte ne peut en pratique être faite étant donné que ce type d'activités coïncident souvent. Précédemment déjà, le C.B.S. estimait que le secteur du travail au noir était trois fois plus important que le secteur des activités illégales. En outre, le secteur du travail au noir, contrairement au secteur des activités illégales, était déjà inclus dans la détermination officielle de l'importance de l'économie néerlandaise. En 1999, il y aura du changement étant donné qu'à partir de ce moment-là, les membres de l'Union européenne devront intégrer dans leurs comptes nationaux le produit des activités illégales. Les Pays-Bas ont été le premier pays à avoir déjà publié une estimation de l'importance des activités illégales. Le C.B.S. a également estimé la valeur de la consommation privée de drogues dures et douces à 1,7 milliard de florins.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À l'instar du C.B.S., serait-il possible de connaître l'importance présumée du flux de revenus dans notre pays provenant de l'industrie de la drogue, de la prostitution, des jeux illégaux, recel et copies d'articles de marque ou de software? Quel pourcentage représente le montant global par rapport au total de l'économie belge?

2. Hoeveel bedraagt in België de omvang van de zogenaamde zwarte activiteiten waarbij belastingen en premies ontdoken worden? Wat is de verhouding in België van de zwarte ten opzichte van de illegale sector?

3. Hoe ver staat het met de voorbereiding om in 1999 de illegale activiteiten op te nemen in de nationale rekeningen?

4. Kan hij in navolging van het CBS de waarde van de binnenlandse consumptie van soft- en harddrugs weergeven?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierbij het antwoord op de door hem gestelde vragen.

Wettelijk kader

Sinds 1 januari 1995 stelt de Nationale Bank van België (NBB) voor rekening van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) de nationale rekeningen van België op. In het kader van deze werkzaamheden wordt onder andere het bruto nationaal product tegen marktprijzen (BNP) berekend. De berekeningen gebeuren overeenkomstig het in 1970 gepubliceerde Europees stelsel van economische rekeningen, waarvan in 1979 een enigszins aangepaste versie is verschenen (ESER79). Sinds kort werd een nieuw raamwerk voor de systematische beschrijving van de economie uitgewerkt: het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen (ESER95). Dit nieuwe systeem zal vanaf 1999 (rekeningen 1998) in alle Lid-Staten van toepassing zijn.

Vanaf het ogenblik dat de Europese Gemeenschappen de nationale rekeningen, inzonderheid het BNP, gingen gebruiken voor het bepalen van de bedragen van de Lid-Staten (bijvoorbeeld de vierde bron van eigen middelen, BTW-middelen) of het verdelen van Europese fondsen over de Lid-Staten (structuurfondsen), deed zich meer en meer de noodzaak gevoelen om voor alle Lid-Staten over een vergelijkbaar en volledig BNP te beschikken. De Europese Commissie creëerde dan ook het wettelijk kader dat de Lid-Staten verplicht een volledig BNP te berekenen.

Aan de basis van die verplichting ligt de richtlijn 89/130/EEG, Euratom van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de harmonisatie van de opstelling van het bruto nationaal product tegen marktprijzen. Deze richtlijn verplicht de Lid-Staten de nationale rekeningen op te stellen volgens de definities van het ESER79, zodat hun BNP vergelijkbaar zou zijn. Tevens werden, krachtens hogergenoemde BNP-richtlijn, de statistische bronnen en methoden voor de berekening van het BNP ontleed waarna door de Commissie een aantal reserves werden geformuleerd ten aanzien van het BNP van de Lid-Staten. Dit heeft tot gevolg dat de Commissie het BNP niet aanvaardt zolang die reserves niet opgeheven zijn. Voor België slaat één van die reserves op de volledigheid van het BNP.

De verplichting zelf om een volledig BNP te berekenen werd geconcretiseerd in de beschikking 94/168/EG, Euratom van de Commissie van 22 februari 1994 houdende maatregelen ter uitvoering van de richtlijn 89/130/EEG, Euratom van de Raad betreffende de harmonisatie van de opstelling van het bruto nationaal product tegen marktprijzen.

Een nog te publiceren beschikking van de Commissie bepaalt dat voor België de reserve betreffende de volledigheid moet opgeheven worden tegen september 1998 dit wil zeggen nog binnen de oude methodologie van het ESER79.

Volledig BNP

De term volledigheid volgens het ESER79-concept houdt in dat het BNP de onderstaande waarnemingsvelden moet dekken:

— de wettelijke toegelaten activiteiten van de ondernemingen opgenomen in het officiële bedrijvenregister (het op dit ogenblik gebruikte bedrijvenregister is onvolkomen en het is niet gekend in welke mate dit register nog overeenstemt met de realiteit);

— de statistische extrapolatie voor de wettelijke activiteiten van ondernemingen die niet zijn opgenomen in het officiële bedrijvenregister (wat uiteraard niet hoeft indien het officiële bedrijvenregister volledig is);

2. À combien s'élève en Belgique le montant de ce qu'on appelle les activités au noir qui permettent d'éluider les impôts et les primes? Quel est le rapport en Belgique du travail au noir par rapport au secteur des activités illégales?

3. Où en est la préparation afin d'intégrer en 1999 les activités illégales dans les comptes nationaux?

4. À l'instar du C.B.S., peut-il communiquer la valeur de la consommation intérieure de drogues fortes et douces?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions posées.

Cadre légal

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1995, la Banque nationale de Belgique (B.N.B.) établit les comptes nationaux de la Belgique pour le compte de l'Institut des comptes nationaux. Dans le cadre de ces activités, le produit national brut aux prix du marché (P.N.B.) est notamment calculé. Ces calculs se font conformément au système européen des comptes économiques publié en 1970, dont une version quelque peu adaptée est parue en 1979 (S.E.C.79). Depuis peu, un nouveau cadre a été élaboré pour la description systématique de l'économie: le système européen des comptes nationaux et régionaux (S.E.C.95). Ce nouveau système sera applicable dans tous les États membres à partir de 1999 (comptes 1998).

À partir du moment où les Communautés européennes allaient utiliser les comptes nationaux, et en particulier le P.N.B., pour fixer les contributions des États membres (par exemple la quatrième source des ressources propres, ressources T.V.A.) ou répartir les fonds européens parmi les États membres (fonds structurels), la nécessité de disposer d'un P.N.B. comparable et exhaustif pour tous les États membres s'est fait de plus en plus sentir. Ainsi, la Commission européenne a créé le cadre légal qui oblige les États membres à calculer un P.N.B. exhaustif.

Cette obligation est basée sur la directive 89/130/C.E.E., Euratom du Conseil, du 13 février 1989, relative à l'harmonisation de l'établissement du produit national brut aux prix du marché. Cette directive oblige les États membres à établir les comptes nationaux selon les définitions du S.E.C.79, de sorte que leur P.N.B. soit comparable. De plus, selon la directive P.N.B. susmentionnée, les sources et méthodes statistiques pour le calcul du P.N.B. ont été analysées, à la suite de quoi la Commission a émis certaines réserves concernant le P.N.B. des États membres, ce qui a eu pour conséquence que la Commission n'accepte pas le P.N.B. tant que ces réserves ne sont pas levées. Pour la Belgique, une de ces réserves porte sur l'exhaustivité du P.N.B.

L'obligation même de calculer un P.N.B. exhaustif a été concrétisée par la décision 94/168/C.E., Euratom de la Commission, du 22 février 1994, portant les mesures d'exécution de la directive 89/130/C.E.E., Euratom du Conseil relative à l'harmonisation de l'établissement du produit national brut aux prix du marché.

Une décision de la Commission qui doit encore être publiée prévoit que pour la Belgique, la réserve concernant l'exhaustivité doit être levée pour septembre 1998, c'est-à-dire toujours selon l'ancienne méthodologie du S.E.C.79.

Le P.N.B. exhaustif

La notion d'exhaustivité selon le concept S.E.C.79 implique que le P.N.B. doit couvrir les domaines d'observation suivants:

— les activités légales autorisées des entreprises reprises au répertoire officiel des entreprises (le registre des entreprises actuellement utilisé n'est pas complet et l'on ne sait dans quelle mesure il correspond à la réalité);

— l'extrapolation statistique pour les activités légales des entreprises qui ne sont pas reprises au répertoire officiel des entreprises (ce qui n'est naturellement pas nécessaire si ce répertoire est complet);

— de zwarte economie, te weten:

- de wettelijk toegelaten activiteiten van clandestiene ondernemingen en quasi-ondernemingen (bijvoorbeeld loontrekken die buiten hun diensturen prestaties voor eigen rekening vervullen);
- de niet-gerapporteerde activiteiten (omwille van belastingontduiking) van ondernemingen opgenomen in het officiële bedrijvenregister (bijvoorbeeld leveren van diensten zonder factuur).

In het ESR95 wordt de term «zwarte economie» verruimd tot de term «ondergrondse economie», die naast de zwarte economie ook de illegale productieve activiteiten omvat van bijvoorbeeld drughandelaars, huurmoordenaars, pooiers, enz. Met andere woorden dient het BNP in het ESR95 ook de waarde van de illegale activiteiten te omvatten opdat het zou voldoen aan de volledigheidseis.

De afwezigheid van de gepaste informatie-middelen laat België op het ogenblik niet toe om aan de volledigheidsvoorwaarden te voldoen. De aanpassingen welke voor het moment aan de nationale rekeningen worden aangebracht, zijn van algemene aard, en waarborgen geen betrouwbare en enigszins precieze schatting van de belangrijkheid van de ondergrondse economie.

De bevoegde overheden zetten zich actief in om dit gebrek te verhelpen. Aldus ontwikkelt het Nationaal Instituut voor de Statistiek een volledig bedrijvenregister, terwijl de Nationale Bank van België, in het kader van de opstelling van de nationale rekeningen volgens de ESR95 methodologie, twee open werkgroepen heeft gecreëerd, belast met het formuleren van voorstellen gericht op het leren kennen van de ondergrondse economie.

Werkzaamheden leidend tot een volledig BNP

Het probleem van de niet-geregistreerde activiteiten van zowel de in de statistieken opgenomen als van de clandestiene statistische eenheden is terug te brengen tot het probleem van de fiscale fraude en fiscale ontwijing (concept zwarte economie). Het is dan ook duidelijk dat de basisinformatie voor de nationale rekeningen moet worden gecorrigeerd in functie van deze fiscale fraude en fiscale ontwijing. Die correcties moeten gebeuren op basis van de vaststellingen van de belastingdiensten zelf. Meer precies gaat het om correcties voortvloeiend uit onderzoek van boekhoudingen, expertise van belastinginspectiediensten, activiteiten van schijnzelfstandigen, van frauduleuze onderaanneming (koppelbazen), lonen in natura en fooien. Om de grootte van deze correcties te kennen heeft de NBB de medewerking gevraagd van de algemene administratie van de belastingen van het ministerie van Financiën.

Verder zijn er in de schoot van de NBB en met de medewerking van onder andere het Federaal Planbureau, het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de universitaire instellingen verschillende werkgroepen actief die de implementatie van het ESR95 voorbereiden. Twee van deze werkgroepen werden gevraagd om onder andere concrete voorstellen te doen in verband met de raming van de ondergrondse economie, te weten de werkgroep «aanbod- en gebruikstabellen volgens het ESR95» en de werkgroep «volledigheid van het BNP volgens het ESR79». De activiteit van deze laatste werkgroep is tot op dit ogenblik heel beperkt gebleven omdat het nu al duidelijk is dat de volledigheid van het BNP niet kan worden bereikt op basis van de huidige ramingsmethoden; er moet resoluut worden gekozen voor de methoden die zullen worden toegepast voor het nieuwe ESR95. Inderdaad, de berekening van een volledig BNP kan niet los worden gezien van de activiteiten rond het opstellen van aanbod- en gebruikstabellen. Met behulp van die tabellen moet volgens het ESR95 een volledig BNP (inclusief de illegale activiteiten) kunnen worden afgeleid. Via de toepassing van de definitieverschillen tussen beide systemen (ESR95 en ESR79) zal dan het volledig BNP volgens het ESR79 worden berekend.

Bijgevolg kan als volgt beknopt geantwoord worden op de door het geachte lid gestelde vragen.

1. In België werden tot hertoe de illegale activiteiten niet verrekend in de nationale rekeningen. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen zal de volledigheid volgens het ESR79 in september 1998 berekenen via de methodologie van het ESR95. Deze laatste methode is de enige bruikbare manier. Via de definitieverschillen

— l'économie au noir, à savoir:

- les activités légales autorisées d'entreprises clandestines et de quasi-entreprises (par exemple les salariés qui effectuent des prestations pour leur propre compte en dehors de leurs heures de service);
- les activités non signalées (en vue d'éluider l'impôt) d'entreprises reprises au répertoire officiel des entreprises (par exemple fourniture de services sans facture).

Dans le S.E.C.95, la notion d'«économie au noir» est élargi à la notion «économie souterraine», qui outre l'économie au noir comprend également les activités productives illégales, par exemple des trafiquants de drogue, des tueurs à gages, des souteneurs, etc. Ainsi, selon le S.E.C.95, le P.N.B. doit également comprendre la valeur des activités illégales, afin de répondre à l'exigence d'exhaustivité.

En regard de l'exhaustivité, l'absence d'outils d'information adéquats ne permet pas actuellement à la Belgique de satisfaire à cette exigence. Les corrections actuellement apportées aux comptes nationaux sont de nature générale et ne garantissent pas une estimation fiable et quelque peu précise de l'importance de l'économie souterraine.

Les autorités compétentes s'emploient activement à remédier à cette déficience. C'est ainsi que l'Institut national de statistique développe un répertoire complet des entreprises tandis que la Banque nationale de Belgique, dans le cadre de la mise en œuvre des comptes nationaux suivant la méthodologie S.E.C.95, a créé deux groupes de travail ouverts, chargés de formuler des propositions visant à appréhender l'économie souterraine.

Activités devant mener au P.N.B. exhaustif

Le problème des activités non enregistrées, tant des unités statistiques reprises dans les statistiques que des unités statistiques clandestines, doit être ramené au problème de la fraude et de l'évasion fiscales (concept de l'économie au noir). Il est dès lors clair que les informations de base destinées aux comptes nationaux doivent être corrigées en fonction de cette fraude fiscale et de cette évasion fiscale. Ces corrections doivent avoir lieu sur la base des constatations des services fiscaux mêmes. Plus précisément, il s'agit de corrections découlant de l'examen des comptabilités, de l'expertise des services d'inspection fiscale, d'activités d'indépendants fictifs et de sous-traitance frauduleuse (négriers), de salaires en nature et pourboires. Afin de connaître le volume de ces corrections, la B.N.B. a demandé la collaboration de l'administration générale des impôts du ministère des Finances.

De plus, au sein de la B.N.B. et avec, entre autres, la collaboration du Bureau fédéral du Plan, de l'Institut national de statistique et des institutions universitaires, différents groupes de travail préparent activement la mise en œuvre du S.E.C.95. Deux de ces groupes de travail sont appelés notamment à faire des propositions concrètes en rapport avec l'estimation de l'économie souterraine, à savoir le groupe de travail «tableaux des ressources et emplois selon le S.E.C.95» et le groupe de travail «exhaustivité du P.N.B. selon le S.E.C.95». L'activité de ce dernier groupe de travail est restée très limitée jusqu'à présent parce qu'il est déjà très clair que l'exhaustivité du P.N.B. ne peut pas être obtenue sur la base des méthodes d'estimation actuelles; il faut opter résolument pour les méthodes qui seront appliquées pour le nouveau S.E.C.95. En effet, le calcul d'un P.N.B. exhaustif ne peut pas être dissocié des activités concernant l'établissement des tableaux. À l'aide de ces tableaux, selon le S.E.C.95, on doit pouvoir déduire un P.N.B. exhaustif (y compris les activités illégales). En appliquant les différences de définition entre les deux systèmes (S.E.C.95 et S.E.C.79), le P.N.B. exhaustif pourra alors être calculé selon le S.E.C.79.

Ainsi aux questions posées par l'honorable membre il peut être répondu succinctement comme suit.

1. En Belgique, jusqu'à présent, les activités illégales n'ont pas été intégrées dans les comptes nationaux. En septembre 1998, l'Institut des comptes nationaux calculera l'exhaustivité selon le S.E.C.79 au moyen de la méthodologie du S.E.C.95. Cette dernière méthode est la seule méthode valable. Par le biais des

tussen het ESR95 en het ESER79 zal de volledigheid volgens het ESER79 (dit wil zeggen inclusief de zwarte economie) worden verkregen. Het resterend deel vormt dan de raming van die illegale activiteiten die slechts vanaf 1999 tot het BNP gaan behoren.

2. De aangebrachte verbeteringen in de huidige nationale rekeningen zijn van algemene aard, en beantwoorden niet aan een strikte definitie van de zwarte economie. Zo maken ze geen onderscheid tussen een normale statistische extrapolatie voor de activiteiten van ondernemingen die niet zijn opgenomen in de berekeningen en een correctie voor de zwarte economie. Op basis van de huidige nationale rekeningen kan de omvang van de zwarte economie in België derhalve niet geraamd worden. Tegen september 1998 moet een volledig BNP volgens het ESER79 (dit wil zeggen inclusief de zwarte economie) berekend worden.

3. Het opnemen van de illegale activiteiten in de Belgische nationale rekeningen kadert in de algemene herziening van deze nationale rekeningen volgens het ESR95. De volgens het ESR95 op te stellen aanbod- en gebruikstabellen zullen eveneens de illegale activiteiten moeten dekken. In de schoot van de NBB en met de medewerking van onder andere het Federaal Planbureau, het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de universitaire instellingen, zijn verschillende werkgroepen actief die de implementatie van het ESR95 moeten voorbereiden. Twee van deze werkgroepen werden gevraagd om concrete voorstellen te doen in verband met de raming van de ondergrondse economie, te weten de werkgroep «aanbod- en gebruikstabellen volgens het ESR95» en de werkgroep «volledigheid van het BNP volgens het ESER79». Uit de aard van de ondergrondse economie zal elke raming zich moeten baseren op hypothesen en gissingen. Verder heeft de NBB, ten einde een zicht te krijgen op de zwarte economie, de medewerking gevraagd van de algemene administratie van de Belastingen van het ministerie van Financiën. De werkzaamheden rond het ESR95 moeten tegen september 1998 resulteren in de aanbod- en gebruikstabellen voor 1995 en 1996, en dus ook in een raming van de zwarte economie en van de illegale activiteiten. Aangezien het Instituut voor de Nationale Rekeningen, in tegenstelling tot het CBS van Nederland, geen ad hoc enquêtes plant om de omvang van de illegale activiteiten te kennen ligt het voor de hand dat de raming van de illegale activiteiten, in een eerste periode althans, slechts zeer benaderend zal zijn.

4. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen beschikt, zoals gesteld in het antwoord op de eerste vraag, niet over gegevens met betrekking tot de illegale activiteiten, waartoe onder meer de consumptie van drugs behoort.

#### Vraag nr. 183 van de heer Anciaux d.d. 19 september 1997 (N.):

##### *Opvragen van geld bij de banken. — Aanrekening kostprij.*

De klanten van de Kredietbank moeten vanaf 1 januari 1998 betalen om aan hun eigen centen te kunnen: vijf frank aan het loket, drie frank aan de geldautomaten van Bancontact-Mister Cash en één frank aan de eigen geldautomaten in de KB-kantoren. De Kredietbank volgt hiermee het voorbeeld van de Generale Bank en de BBL. De vermoedelijke opbrengst voor de banken, als alle banken volgen, bedraagt ongeveer een half miljard. In de *Knack* van 10 september 1997 reageert de redacteur op deze beslissing als volgt: «Sedert voormalig Economie-minister Willy Claes (SP) de banken in 1991 toelating gaf hun diensten te tarifieren, slaan ze bij nacht en ontij toe en meestal zonder al te veel explicatie. (...) Maar de banken vrezden nu eenmaal hun cliënten niet: naar de concurrentie lopen, is een dure en omslachtige operatie. Bovendien, alle banken doen — in stille afspraak ongetwijfeld — hetzelfde.»

Op woensdag 3 september liet de minister van Binnenlandse Zaken zich erg negatief uit over de beslissing van de Kredietbank. Terecht, want het ziet er naar uit dat het bij deze maatregel niet zal blijven. In de *Knack* van 10 september 1997 wordt immers terecht aangestipt dat «met zekerheid valt te voorspellen dat binnen afzienbare tijd ook het telefoon- en thuisbankieren geld kost, naar klassiek recept van de banken om eerst een dienst gratis te populariseren en dan met een tarief toe te slaan».

différences de définition entre le S.E.C.95 et le S.E.C.79, l'exhaustivité selon le S.E.C.79 (c'est-à-dire y compris l'économie au noir) sera obtenue. La partie restante constitue alors l'estimation des activités illégales qui ne feront partie du P.N.B. qu'à partir de 1999.

2. Dans les comptes nationaux actuels, les corrections apportées sont de nature générale et ne répondent pas à une définition rigoureuse de l'économie au noir. Ainsi, il n'est pas fait de distinction entre une extrapolation statistique normale pour les activités d'entreprises qui ne sont pas reprises dans les calculs et une correction pour l'économie au noir. Sur la base des comptes nationaux actuels, on ne peut par conséquent pas estimer le volume de l'économie au noir en Belgique. Pour septembre 1998, un P.N.B. exhaustif selon le S.E.C.79 (c'est-à-dire y compris l'économie au noir) doit être calculé.

3. L'intégration des activités illégales dans les comptes nationaux belges cadre avec la révision générale de ces comptes nationaux selon le S.E.C.95. Les tableaux des ressources et des emplois à dresser selon le S.E.C.95 devront également couvrir les activités illégales. Au sein de la B.N.B. et avec entre autres la collaboration du Bureau fédéral du Plan, de l'Institut national de statistique et des institutions universitaires, différents groupes de travail préparent activement la mise en œuvre du S.E.C.95. Deux de ces groupes de travail sont appelés à faire des propositions concrètes en rapport avec l'estimation de l'économie souterraine, à savoir le groupe de travail «tableaux des ressources et des emplois selon le S.E.C.95» et le groupe de travail «exhaustivité du P.N.B. selon le S.E.C.79». En raison de la nature de l'économie souterraine, toute estimation devra se baser sur des hypothèses et des supputations. De plus, afin d'avoir une idée de l'économie au noir, la B.N.B. a demandé la collaboration de l'administration générale des Impôts du ministère des Finances. Les activités concernant le S.E.C.95 doivent déboucher en septembre 1998 sur les tableaux des ressources et des emplois pour 1995 et 1996 et donc sur une estimation de l'économie au noir et des activités illégales. Étant donné que l'Institut des comptes nationaux, contrairement au C.B.S. des Pays-Bas, ne prévoit pas d'enquêtes *ad hoc* pour connaître le volume des activités illégales, il va de soi que l'estimation des activités illégales, dans un premier temps, ne sera que très approximative.

4. L'Institut des comptes nationaux ne dispose pas, comme il a été mentionné dans la réponse à la première question, de données relatives aux activités illégales, dont fait partie la consommation de drogues.

#### Question n° 183 de M. Anciaux du 19 septembre 1997 (N.):

##### *Retraits d'argent auprès des banques. — Tarification.*

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998, les clients de la Kredietbank devront, pour pouvoir retirer leur propre argent, payer cinq francs au guichet, trois francs aux distributeurs automatiques Bancontact-Mister Cash et un franc dans les distributeurs des bureaux de la K.B. La Kredietbank suit ainsi l'exemple de la Générale de Banque et de la B.B.L. L'on estime que la recette s'élèvera à environ un demi-milliard de francs pour les banques, si elles suivent toutes cette tendance. Dans le *Knack* du 10 septembre 1997, le rédacteur réagit à cette décision comme suit: «Depuis que l'ancien ministre de l'Économie Willy Claes (SP) a autorisé en 1991 les banques à tarifier leurs services, elles frappent à tort et à travers et généralement sans beaucoup d'explications. (...) Mais les banques ne craignent pas leurs clients: passer à la concurrence est une opération chère et compliquée. En outre les banques font toutes la même chose — d'un accord tacite, sans aucun doute.» (*traduction*)

Le mercredi 3 septembre, le ministre de l'Intérieur a tenu des propos très négatifs concernant la décision de la Kredietbank. À bon droit, car il semble que l'on ne s'en tiendra pas à cette seule mesure. C'est que le *Knack* du 10 septembre 1997 soulignait déjà, à juste titre, que l'on peut prévoir avec certitude que prochainement, faire ses opérations bancaires par téléphone et à la maison coûtera également de l'argent, en vertu de la recette classique des banques qui offrent d'abord un service gratuitement pour le populariser et qui ensuite lui appliquent un tarif.

In een analyse van *De Morgen* van 4 september 1997 gaat men er verder op in wanneer men het heeft over de vervalsing van de vrije markt door de banken: «Voor het kleine geldverkeer van alledag hebben de banken ons een nieuw betaalmiddel willen opdringen, de Proton. Wel, de mensen lusten de Proton niet. Kleine spullen betalen ze liever met nikkels en brieven. Is veel gemakkelijker. Laat de vrije markt haar spel vrij spelen en de Proton verdwijnt vanzelf. Maar de Proton zal niet verdwijnen. Wil de klant de Proton niet? De bank zal hem de Proton door de strot rammen. Ondernemers zijn voorstanders van de vrije markt zolang die in hun voordeel speelt. Zo niet saboteren ze het spel. Met alle middelen.»

In *De Morgen* van 4 september stipt uw adviseur eveneens aan dat het niet enkel bij het aanrekenen van een kost voor het opvragen van geld zal blijven: «Het staat in de sterren geschreven dat de banken in de toekomst alle diensten zullen aanrekenen. Dat is alvast de grote vrees van de klanten en wij kunnen daar niets aan doen.» In dit artikel wordt nog aangestipt dat de regering al jaren niet meer tussenkomt in de prijsvorming van de banken waarbij uw adviseur opmerkt: «Dat is vooreerst niet langer de mode (...).»

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Wat is de reactie van de geachte minister op de argumentatie van *De Morgen*? Kan hij zich als socialistisch minister hiermee akkoord verklaren?

2. Het is duidelijk dat de banken het hier niet bij zullen laten. Uw adviseur erkent dit ook. Toch stipt hij aan dat hier niets kan aan gedaan worden. Is de geachte minister het hiermee eens? Welke maatregelen zal hij eventueel ondernemen?

3. Hoe reageert de geachte minister op de stelling van uw adviseur dat het niet langer in de mode is dat de regering tussenkomt in de prijsvorming van de banken? Is het niet nodig dat hierin verandering komt gegeven de weinig respectvolle houding van de banken ten opzichte van hun cliënten alsook de conclusies van *Test-Aankoop* waarbij het duidelijk werd dat banken in hun reglementen de wet niet naleven?

**Antwoord:** In antwoord aan het geachte lid, deel ik de volgende informatie mee.

De gevolgen van de directe of indirecte promotie van kaarten als Proton, door de tarifiering van het afhalen van chartaal geld, moeten door de overheid van nabij worden gevolgd.

Het inschrijven van munteenheden op de Protonkaart komt inderdaad economisch overeen met de uitgifte van muntstukken en geldbriefjes waarvoor het muntrecht aan de handelsbanken toekomt in de plaats van aan de Schatkist voor de muntstukken en aan de Nationale Bank van België voor de bankbriefjes.

Ik heb reeds de gelegenheid gehad te zeggen, dat het muntrecht dat overeenstemt met de munteenheden in voorraad op de Protonkaarten, dus geprivatiseerd is. In die zin stoort mij de indirecte promotie van de Protonkaart, die voortspuit uit de keuze waarvoor de instellingen hun klanten hoe langer hoe meer plaatsen, tussen het getarifeerd gebruik van muntstukken en geldbriefjes, en het gebruik van de Protonkaart.

Mocht de vervanging van muntstukken en geldbriefjes door voorafbetaalde kaarten van het type Proton een te grote omvang nemen, zou het aan de monetaire overheid toekomen te reageren, ook op het niveau van de Europese Centrale Bank die morgen verantwoordelijk zal zijn voor het monetaire beleid van de Europese Monetaire Unie.

Dit gezegd zijnde, en in de mate dat de tarifiering van de bankdiensten vrij is, kan men de banken niet verwijten er naar terug te grijpen, noch zelfs deze tarifiering te moduleren in functie van hun handelsdoelinden. Ik meen dat het hier echter moet gaan om een vrijheid onder toezicht.

In de eerste plaats heb ik van de banken verkregen dat zij een handvest opstellen van de basisbankdiensten. Mocht ik vaststellen dat de diensten, die aldus voor iedereen gewaarborgd zijn, een verhinderende som kosten, zou ik niet nalaten tussen te komen, daarbij inbegrepen om de prijs van deze diensten te onderwerpen aan de prijzenreglementering.

Dans une analyse du *Morgen* du 4 septembre 1997, on approfondit le problème en affirmant que les banques faussent les règles du libre marché: «Pour les petites dépenses de tous les jours, les banques ont voulu nous imposer un nouveau moyen de paiement, la carte Proton. Or, les gens n'aiment pas cette carte Proton. Ils préfèrent payer leurs petits achats en espèces. C'est beaucoup plus facile. Laissons les lois du marché jouer librement et la carte Proton disparaîtra toute seule. Mais elle ne disparaîtra pas. Le client ne veut pas de carte Proton? La banque la lui fera avaler. Les entrepreneurs sont partisans du libre marché tant que celui-ci joue en leur faveur. Si non, ils sabotent le jeu. Par tous les moyens.» (*traduction*)

Dans *De Morgen* du 4 septembre, votre conseiller souligne également que l'on ne se contentera pas de facturer un montant en cas de retrait d'argent: «Il est écrit dans les étoiles qu'à l'avenir, les banques feront payer l'ensemble des services. C'est déjà la grande crainte des clients et nous ne pouvons rien y faire.» Dans cet article, l'on souligne également que cela fait des années que le gouvernement n'intervient plus dans la tarification imposée par les banques, ce qui fait dire à votre conseiller: «Tout d'abord, ce n'est plus à la mode (...).» (*traduction*)

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est sa réaction aux arguments du *Morgen*? En tant que ministre socialiste, est-il d'accord avec ces arguments?

2. Il est clair que les banques ne s'arrêteront pas là. Le conseiller du ministre le reconnaît également. Néanmoins, il souligne que l'on ne peut rien y faire. L'honorable ministre est-il d'accord? Quelles mesures prendra-t-il éventuellement?

3. Comment l'honorable ministre réagit-il à l'affirmation de son conseiller selon laquelle il n'est désormais plus à la mode que le gouvernement intervienne dans la tarification imposée par les banques? Un changement ne s'impose-t-il pas en la matière, vu l'attitude peu respectueuse des banques à l'égard de leurs clients ainsi que les conclusions de *Test Achats* qui montrent que les banques ne respectent pas la loi dans leurs règlements?

**Réponse:** En réponse à l'honorable membre, je communique les informations suivantes.

Les effets de la promotion de la carte Proton, qu'elle soit directe ou indirecte, par la tarification des retraits de monnaie fiduciaire, doivent être suivis de près par les autorités.

En effet, l'inscription d'unités monétaires sur la carte Proton correspond, économiquement, à une émission de pièces et billets pour laquelle le seigneurage échoit aux banques commerciales au lieu d'échoir au Trésor pour les pièces et à la Banque nationale de Belgique pour les billets de banque.

J'ai déjà eu l'occasion de dire que le seigneurage correspondant aux unités monétaires en stock sur les cartes Proton est donc privatisé. En ce sens, je suis gêné par la promotion indirecte de la carte Proton, qui résulte du choix devant lequel les établissements de crédit placent de plus en plus leurs clients, entre l'utilisation tarifée des pièces et billets et l'utilisation de la carte Proton.

Si la substitution des cartes prépayées du type Proton aux pièces et billets de banque devait prendre trop d'ampleur, il appartiendrait aux autorités monétaires de réagir, y compris au niveau de la Banque centrale européenne qui, demain, sera responsable de la politique monétaire de l'Union monétaire européenne.

Cela dit, dans la mesure où la tarification des services bancaires est libre, on ne peut reprocher aux banques d'y recourir, ni même de moduler cette tarification en fonction de leurs objectifs commerciaux. J'estime qu'il doit cependant s'agir d'une liberté surveillée.

D'abord, j'ai obtenu des banques qu'elles établissent une charte des services bancaires de base. Si je devais constater que les services qui sont ainsi garantis à chacun devaient avoir un coût prohibitif, je n'hésiterais pas à intervenir, y compris pour soumettre le prix de ces services à la réglementation des prix.

Ik zal daarop toezien wanneer de evaluatie zal plaatsvinden van de toepassing van het handvest op de basisbankdienst, zoals op mijn aanraden opgesteld door de Belgische Vereniging der Banken.

Vervolgens loopt volgens mij de vrijheid van de prijzen gelijk met de concurrentie. Mochten er aanwijzingen zijn van restrictieve concurrentiepraktijken, dan moet krachtig worden opgetreden. Op dit ogenblik speelt echter de concurrentie tussen banken op de tarifiering. Sommige maken zelfs van de kosteloosheid van geldafname een publicitair argument.

Er moet bovendien aan herinnerd worden dat, overeenkomstig het beheerscontract dat door de Staat en De Post werd gesloten, De Post een zichtrekening aanbiedt waarvan het beheer en de bewerkingen gratis zijn.

Ten slotte, opdat de klant bij machte zou zijn om de concurrentie tussen kredietinstellingen méér te doen spelen, heb ik een wijziging voorgesteld van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van financiële diensten, en dit op vier punten:

- informatie verstrekken aan de klant over prijsaanpassingen gedurende de looptijd van zijn overeenkomst;
- minstens één keer per jaar, systematisch verzenden van het tarief naar de klant;
- verplichting om de tarieven van de diensten uit te hangen op een plaats die zichtbaar is van buiten uit;
- aflevering van een jaarlijks samenvattend document dat het detail weergeeft van de aangerekende bedragen van de betalingen tijdens het afgelopen jaar voor de verschillende bewerkingen.

Om volledig te zijn, zal ik toevoegen dat het ABVV aan de voorzitter van de Prijzencommissie heeft gevraagd om de problematiek van de banktarifiering op de agenda te plaatsen. Het is de bedoeling de mogelijkheid te onderzoeken om opnieuw de tarieven van de courante bankdiensten aan de prijzencontrole te onderwerpen.

De Raad voor het Verbruik zal eveneens een globale reflectie over deze problematiek opstarten. Een van de ideeën die op tafel liggen zou inhouden een minimumpakket op te leggen van gratis verrichtingen die overeenstemmen met de huidige behoeften van de consumenten.

Het spreekt voor zich dat ik zeer aandachtig zal zijn voor de resultaten van de werkzaamheden van deze overlegorganen voor de definitie van mijn beleid in deze sector.

#### **Vraag nr. 530 van de heer Boutmans d.d. 23 oktober 1997 (N.):**

**Wet van 12 juni 1991. — Bescherming wanbetalers. — Oprichting van een specifiek toezichtsorgaan.**

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet bepaalt dat een specifiek toezichtsorgaan kan worden opgericht, met betrekking tot de bescherming van personen ten aanzien van «zwarte lijsten», lijsten van wanbetalers en dergelijke. Zo'n orgaan is blijkbaar nog niet opgericht, althans dit wordt gesteld in het jaarverslag 1996 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. Deze commissie ontving in 1996 490 klachten met betrekking tot registratie als wanbetaler, en wenst van dit toezicht ontheven te worden, althans in de eerste lijn. Zij dringt dus aan op de oprichting van een specifiek toezichtsorgaan.

Wat is de bedoeling van de regering daaromtrent? Wordt een specifieke controle-instantie in het vooruitzicht gesteld? Hoever staat die oprichting? Waarom is ze nog niet gebeurd?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Bij de opmaak en de uitvoering van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet werd als uitgangspunt weerhouden dat het de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer zou zijn die zich in eerste instantie zou kwijten van de toezichtstaak over de externe gegevensbestanden beoogd door deze wet (zie *Parl. St.*, Senaat, zitting 1989-1990, nr. 916-1, blz. 49). Artikel 72 van de wet voorziet in de mogelijkheid tot het scheppen van een bijzonder toezichtscomité zonder dat er hiertoe een wettelijke verplichting bestaat.

J'y serai attentif lorsqu'aura lieu l'évaluation de l'application de la charte sur le service bancaire de base établie par l'Association belge des banques à mon instigation.

Ensuite, la liberté des prix va, à mes yeux, de pair avec la concurrence. Si des indices de pratiques restrictives de concurrence devaient être relevés, une action vigoureuse s'imposerait. Pour l'heure, cependant, il semble que la concurrence entre banques joue sur la tarification. Certaines, d'ailleurs, font de la gratuité des retraits d'espèces un argument publicitaire.

Il faut en outre rappeler que, conformément au contrat de gestion qu'elle a conclu avec l'État, La Poste offre un compte à vue dont la gestion et les opérations sont gratuites.

Enfin, pour que le client soit en mesure de faire davantage jouer la concurrence entre établissements de crédit, j'ai proposé une modification de l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des services financiers, et ce sur quatre points:

- information du client en cours de contrat sur les modifications de prix intervenues;
- envoi systématique du tarif au client, au moins une fois par an;
- obligation d'afficher le tarif des services à un endroit visible de l'extérieur;
- délivrance d'un document récapitulatif annuel reprenant le détail des montants imputés au cours de l'année écoulée, à titre de paiement des diverses opérations.

Pour être complet, j'ajouterai que la F.G.T.B. a demandé au président de la Commission des prix qu'il mette à l'agenda la question de la tarification bancaire. L'objectif est d'analyser la possibilité de soumettre à nouveau au contrôle des prix les tarifs des services bancaires courants.

Le Conseil de la consommation va également entamer une réflexion globale sur cette problématique. Une des idées sur la table serait d'imposer un paquet minimum d'opérations gratuites qui correspondent aux besoins actuels des consommateurs.

Il va de soi que je serai très attentif aux résultats des travaux de ces organes de concertation pour la définition de ma politique dans ce secteur.

#### **Question n° 530 de M. Boutmans du 23 octobre 1997 (N.):**

**Loi du 12 juin 1991. — Protection des mauvais payeurs. — Création d'un organisme spécifique de surveillance.**

La loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation dispose que le Roi peut, pour protéger les personnes face à l'établissement de «listes noires», de listes de mauvais payeurs, etc., créer un comité de surveillance spécifique. L'on n'a manifestement pas encore créé un tel organisme. Le rapport annuel 1996 de la Commission de la protection de la vie privée dit en tout cas que non. En 1996, cette commission a enregistré 490 plaintes relatives à des enregistrements comme mauvais payeur et elle souhaite être déchargée de cette mission, en tout cas, pour ce qui est du contrôle de première ligne. Elle insiste, dès lors, pour que l'on crée un organisme spécifique de surveillance.

Quelles sont les intentions du gouvernement à ce sujet? Envisage-t-il de créer un organisme spécifique de surveillance? Où en est-on pour ce qui est de la création de cet organisme? Pourquoi ne l'a-t-on pas encore créé?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Lors de l'élaboration et de l'exécution de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, on est parti du principe que la Commission de la protection de la vie privée exercerait en premier lieu la mission de surveillance des fichiers externes visés par ladite loi (voir *Doc. parl.*, Sénat, session 1989-1990, n° 916-1, p. 49). L'article 72 de la loi prévoit la possibilité de la création d'un comité de surveillance particulier sans aucune obligation légale en la matière.



2. Op 21 december 1995 hebben de bevoegde ambtenaren van mijn departement samen met vertegenwoordigers van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, waaronder de heer Thomas, voorzitter, overleg gepleegd met betrekking tot de klachtenbehandeling inzake consumentenkrediet en de samenwerking tussen de commissie enerzijds en de besturen Handelsbeleid en Economische Inspectie anderzijds. Dit overleg resulteerde in een door mij bij brief van 11 maart 1996 bevestigd samenwerkingsakkoord dat grosso modo hier op neer komt dat de commissie een eerste schifting doet met betrekking tot de binnenkomende klachten en daarna desnoods beroep kan doen op de bevoegde ambtenaren van mijn departement.

3. Het systeem van voorafgaande schifting door de commissie spruit voort uit de vaststelling dat een klacht inzake consumentenkrediet tegelijkertijd betrekking kan hebben op een bestand dat louter bestemd is voor intern gebruik van de betrokken kredietgever en dus onder toepassing valt van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en op een extern bestand alwaar derden systematisch toegang hebben en derhalve onder toepassing valt van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Het is enkel voor deze laatste wet dat de ambtenaren van mijn departement een controlerende bevoegdheid bezitten. Men kan zich trouwens afvragen waarom het consumentenkrediet aan een bevoorrechte regeling wordt onderworpen, daar waar mogelijke problemen zich op identieke wijze kunnen stellen bij het hypothecair krediet waarvoor geen bijzonder toezichtcomité kan opgericht worden. Overigens valt uit de bewoordingen van de consument niet steeds op te maken of het inderdaad om een werkelijke inbreuk op de wet gaat dan wel om een uitroep van ongenoegen waarbij uiteindelijk moet vastgesteld worden dat er een terechte registratie heeft plaatsgevonden.

4. Op basis van de informatie verstrekt door haar ambtenaren, verstuurt de commissie, om deze klachtenbehandeling te systematiseren, een typebrief waarbij enerzijds informatie wordt verstrekt met betrekking tot de toepasselijke wetgeving en anderzijds zonedig aan de consument wordt gevraagd om nadere uitleg, stukken, documenten enz. In een groot aantal gevallen — maar hier beschik ik over geen cijfers — zou er géén verdere reactie meer zijn van de consument. Het door het geachte lid geciteerde cijfer van 490 zou betrekking hebben op deze eerste ontvangstmelding. Sinds 1995 tot op heden werden door de commissie aan mijn diensten slechts een achttal klachten overgemaakt voor verder gevolg en onderzoek, waarbij er steeds een bevredigende oplossing werd gevonden of tot administratieve sancties werd overgegaan.

De commissie heeft daarentegen bij mijn weten nooit aan mij of aan de bevoegde ambtenaren van mijn departement het minste idee gegeven welke werklust de behandeling van deze klachten meebrengt. De noodzaak voor het oprichten van een toezichtcomité dat, overeenkomstig artikel 72, § 2, van de wet van 12 juni 1991, zou moeten samengesteld zijn uit een voorzitter, twee terzake gespecialiseerde juristen en twee leden deskundigen gespecialiseerd op het vlak van de informatica, is dus geenszins aangetoond.

**Vraag nr. 543 van de heer Loones d.d. 27 oktober 1997 (N.):**

***Koninklijk besluit van 13 juni 1997. — Reiscontractenwet.***

Op 13 juni 1997 werd bij koninklijk besluit de uitvoering geregeld van artikel 36 van de zogenaamde reiscontractenwet, met in werking treding op 1 september 1997.

De VZW Vereniging Vlaamse Reisbureaus klaagt aan dat de inspecteurs van Economische Zaken zich met onvoorstelbare ijver op de reisbureaus hebben gestort om de onmiddellijke toepassing van dit koninklijk besluit af te dwingen.

Sommige van de inspecteurs zouden daarbij blijk hebben gegeven van een grote arrogantie ten overstaan van zelfstandige reisagenten, met bovendien een merkwaardige interpretatie van de wetgeving.

2. Le 21 décembre 1995, les agents compétents de mon département et des représentants de la Commission de la protection de la vie privée, dont le président, ont délibéré sur le traitement des plaintes relatives au crédit à la consommation et sur la coopération entre la commission, d'une part, et les administrations de la Politique commerciale et de l'Inspection économique, d'autre part. Cette concertation a abouti à un accord de coopération que j'ai confirmé par lettre du 11 mars 1996, lequel prévoit en substance que la commission procède à une première sélection des plaintes déposées et qu'ensuite elle peut, en cas de besoin, faire appel aux agents compétents de mon département.

3. Le système de pré-sélection par la commission résulte de la constatation qu'une plainte relative au crédit à la consommation peut porter aussi bien sur un fichier uniquement destiné à une utilisation interne par le prêteur concerné, et qui tombe donc sous l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, que sur un fichier externe, systématiquement accessible aux tiers et qui tombe donc sous l'application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Seule cette dernière loi peut faire l'objet d'un contrôle par les agents de mon département. D'autre part, on peut se demander pourquoi le crédit à la consommation est soumis à une réglementation spécifique alors qu'en matière de crédit hypothécaire où des problèmes identiques peuvent se poser, un comité de surveillance ne peut être constitué. En outre, on ne peut pas toujours déduire de la plainte du consommateur s'il s'agit réellement d'une infraction à la loi ou simplement d'un mécontentement dû à un enregistrement dont il s'avère, en définitive, qu'il est légalement justifié.

4. Selon les informations données par ses agents, dans le but de systématiser le traitement des plaintes, la commission envoie une lettre type fournissant, d'une part, des informations relatives à la loi applicable et demandant, d'autre part, au consommateur de transmettre, si nécessaire, de plus amples informations, pièces, documents, etc. Dans un grand nombre de cas — mais je ne dispose pas de chiffres en la matière —, il n'y aurait plus d'autre réaction du consommateur. Le chiffre de 490, cité par l'honorable membre, porterait sur ce premier accusé de réception. De 1995 à ce jour, la commission n'a transmis à mes services qu'une huitaine de plaintes pour examen et suite utile, lesquelles ont toujours fait l'objet d'une solution satisfaisante ou ont entraîné des sanctions administratives.

Par contre, à ma connaissance, la commission ne nous a jamais donné, ni à moi, ni aux agents compétents de mon département, la moindre idée de l'ampleur du travail que nécessite le traitement de ces plaintes. La nécessité de la mise en place d'un comité de surveillance qui, conformément à l'article 72, § 2, de la loi du 12 juin 1991, devrait être composé d'un président, de deux juristes spécialisés en la matière et de deux membres experts spécialisés en informatique, n'est donc nullement démontrée.

**Question n° 543 de M. Loones du 27 octobre 1997 (N.):**

***Arrêté royal du 13 juin 1997. — Loi sur les contrats de voyage.***

Le 13 juin 1997, un arrêté royal a réglé l'exécution de l'article 36 de la loi dite sur les contrats de voyage, avec entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1997.

L'A.S.B.L. Vereniging Vlaamse Reisbureaus accuse les inspecteurs des Affaires économiques de s'être jetés avec un zèle inimaginable sur les agences de voyages pour forcer l'application immédiate de cet arrêté royal.

Certains des inspecteurs auraient en l'espèce fait montre d'une grande arrogance à l'égard des agents de voyages indépendants, en donnant de surcroît une interprétation singulière de la législation.

Zo wordt volgens hen de onbestaande verplichting om aan te sluiten bij het Garantiefonds sterk benadrukt.

Dit zou passen in een strategie van een aantal grote touroperators om de kleine en middelgrote reisbemiddelaars en reisorganisatoren uit te schakelen.

In naam van meer dan 500 reisbureaus vraagt de Vereniging Vlaamse Reisbureaus dit koninklijk besluit op te schorten.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoe beoordeelt de geachte minister deze situatie?

2. Is de geachte minister bereid om op het verzoek van de Vereniging Vlaamse Reisbureaus tot opschorting van het koninklijk besluit in te gaan?

**Antwoord:** 1. Wat de eerste vraag betreft, verwijst ik het geachte lid naar het antwoord dat ik gaf op vraag nr. 277 van volksvertegenwoordiger Van Den Broek.

2. De Vereniging van Vlaamse Reisbureaus heeft met veel publiciteit aangekondigd, dat zij een verzekering zou onderschrijven ten voordele van haar leden die moeilijkheden zouden ondervinden om een verzekeraar te vinden.

Volgens bepaalde inlichtingen zou trouwens blijken, dat een meerderheid van de leden van deze vereniging tot nu toe geen enkele moeite heeft gehad om een verzekeringsdekking te vinden.

Rekening houdend met wat voorafgaat en met de elementen ontwikkeld in het antwoord op voornoemde parlementaire vraag, zie ik noch de noodzaak noch de mogelijkheid om de uitwerkingen van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling op te schorten.

**Vraagnr. 696 van de heer Verreyckend d.d. 12 december 1997 (N.):**

**Zwartwerk en bruto binnenlands product.**

Nogal wat media besteden aandacht aan de opstelling van het bruto binnenlands product. Die zou moeten beantwoorden aan de Europese richtlijn van 13 februari 1989.

— Klopt het dat uit deze richtlijn moet worden afgeleid dat ook de beloningen voor zwartwerk moeten worden opgenomen in het BBP?

— Moeten dan ook de delictuele inkomsten worden bijgerekend?

— Hoe worden zowel zwartwerk als delictuele inkomsten geraamd?

— Maakt de Nationale Bank ook een opdeling van enerzijds zwartwerk en anderzijds delictuele inkomsten in het bruto regionaal product?

— Hoe zien die ramingen eruit per gewest?

**Antwoord:** Het geachte lid kan het antwoord op zijn vraag vinden in het verschaft antwoord op de identieke vraag van zijn collega senator Anciaux (vraag nr. 174 van 14 augustus 1997, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-63 van 6 januari 1998, blz. 3223).

Ik voeg eraan toe dat de Nationale Bank van België, die handelt voor rekening van het Instituut voor de Nationale Rekeningen, bij de samenstelling van de regionale rekeningen geen schatting maakt van het zwartwerk of van de delictuele inkomsten op regionaal niveau.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 239 van de heer Boutmans d.d. 13 juni 1997 (N.):**

**Bestuurlijke aanhouding. — Voorwaarden foto's en vingerafdrukken.**

Mag bij een bestuurlijke aanhouding de betrokkene gefotografeerd worden? Mogen zijn vingerafdrukken worden genomen? Mogen die foto's/afdrukken worden bewaard? In welke gevallen? Bestaan daar regels voor?

C'est ainsi qu'ils soulignent avec insistance l'obligation inexistante d'adhérer au Fonds de garantie.

Cela s'inscrirait dans une stratégie mise sur pied par un certain nombre de puissants voyageurs en vue d'éliminer les intermédiaires et les organisateurs de voyages de petite et de moyenne importance.

Au nom de plus de 500 agences de voyages, la Vereniging Vlaamse Reisbureaus demande de suspendre cet arrêté royal.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Comment l'honorable ministre juge-t-il cette situation?

2. Est-il disposé à accéder à la demande de la Vereniging Vlaamse Reisbureaus visant à suspendre l'arrêté royal?

**Réponse:** 1. En ce qui concerne sa première question, je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question n° 277 du représentant Van Den Broek.

2. La Vereniging van Vlaamse Reisbureaus a annoncé, avec beaucoup de publicité, qu'elle allait souscrire une assurance en faveur de ses membres qui éprouveraient des difficultés à trouver un assureur.

Selon certaines informations, il semblerait d'ailleurs qu'une majorité des membres de cette association n'a jusqu'à présent eu aucune peine à trouver une couverture d'assurance.

Compte tenu de ce qui précède et des éléments développés dans la réponse à la question parlementaire précitée, je ne vois ni la nécessité, ni la possibilité de suspendre les effets de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaires de voyages.

**Question n° 696 de M. Verreycken du 12 décembre 1997 (N.):**

**Travail au noir et produit intérieur brut.**

De nombreux médias s'intéressent au calcul du produit intérieur brut, qui devrait se faire conformément aux dispositions de la directive européenne du 13 février 1989.

— Est-il exact qu'il faut déduire de ladite directive que les rémunérations du travail au noir doivent, elles aussi, être incluses dans le P.I.B.?

— Faut-il, dans ce cas, également y inclure les revenus découlant d'un acte délictuel?

— De quelle façon estime-t-on le travail au noir et les revenus découlant d'un acte délictuel?

— La Banque nationale procède-t-elle aussi, dans le calcul du produit régional brut, à une subdivision en revenus du travail au noir et revenus découlant d'un acte délictuel?

— À combien s'élèvent ces estimations par région?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver réponse à ses questions dans la réponse fournie à la demande identique de son collègue le sénateur Anciaux (question n° 174 du 14 août 1997, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-63 du 6 janvier 1998, p. 3223).

J'ajouterai que la Banque nationale, agissant pour compte de l'Institut des comptes nationaux dans la confection des comptes régionaux, n'effectue pas d'évaluation du travail au noir ou des revenus délictueux au niveau régional.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

**Question n° 239 de M. Boutmans du 13 juin 1997 (N.):**

**Arrestation administrative. — Conditions relatives aux photos et aux empreintes digitales.**

Dans le cas d'une arrestation administrative, peut-on photographier l'intéressé? Peut-on prendre ses empreintes digitales? Les photos ou les empreintes peuvent-elles être conservées? Dans quel cas? Existe-t-il des règles à ce sujet?

Hoe en in welke gevallen kan de betrokkene eisen dat zijn foto's/afdrukken worden vernietigd?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Het fotograferen van bestuurlijk aangehouden personen steunt op artikel 35, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

2. Het nemen van vingerafdrukken kadert quasi steeds in een gerechtelijk onderzoek en steunt op richtlijnen van de procureurs-generaal, zoals deze weergegeven zijn in het bijzonder bericht, verschenen in het *Centraal signalementsblad* van 15 maart 1995. In het raam van de bestuurlijke politie daarentegen worden vingerafdrukken slechts genomen krachtens artikel 51/3 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

3. De foto's en de vingerafdrukken mogen worden bewaard onder de voorwaarden bepaald bij artikel 39 van de wet op het politieambt, artikel 51/3 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

4. Zie antwoord op vraag 3.

5. Zie antwoord op vraag 3.

Volledigheidshalve moet worden opgemerkt dat de verwerking van deze foto's en vingerafdrukken eveneens onder de toepassing kunnen vallen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, voor zover er sprake is van een «verwerking» in de termen van artikel 1 van deze wet. Krachtens artikel 5 van deze wet moeten de verwerkte gegevens, uitgaande van de doeleinden van de verwerking, toereikend, terzake dienend en niet overmatig zijn.

6. De rechten van de betrokkene worden bepaald door de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

## Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 277 van de heer Anciaux d.d. 4 juli 1997 (N.):

**Ter beschikking stellen van kamers door gemeenschappen op basis van «giften».**

In België bestaan verschillende religieuze en andere gemeenschappen die mensen opvangen die te kampen hebben met problemen of gewoonweg op zoek zijn naar een thuis. Deze mensen zijn dan te gast in deze «godshuizen» waar ze worden opgevangen in een sfeer van liefde en vertrouwen die hen voor een stuk bindt aan die gemeenschap.

Veel van deze gemeenschappen hebben het statuut van een VZW, wat ervoor zorgt dat ze zonder veel problemen «giften» mogen ontvangen. Getuigen hebben mij aangetoond dat op die manier een loopje wordt genomen met de wet. Zo wordt, wanneer iemand in een dergelijke gemeenschap binnenkomt, van bij het begin afgesproken dat maandelijks een vast bedrag moet worden gestort in giften om de huur voor de kamers die ter beschikking worden gesteld, te betalen. Hier gaat het toch duidelijk om een ontduiking van belastingen en een omzeilen van de huurwetgeving, zeker gezien de huurder hierdoor volledig rechteloos is en niet eens een adres kan krijgen bij de bewuste VZW's.

De personen die bij dergelijke gemeenschappen komen aankloppen zijn vaak mensen die blij zijn dat ze eigenlijk een thuis hebben gevonden en stellen zich niet onmiddellijk vragen bij deze wijze van betaling. Dit maakt hun positie uiterst zwak daar ze een

Comment et dans quels cas l'intéressé peut-il exiger que ses photos ou empreintes soient détruites?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

1. La prise de photographies de personnes arrêtées administrativement repose sur l'article 35, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

2. Le relevé des empreintes digitales a quasiment toujours lieu à l'occasion d'une enquête judiciaire et repose sur des directives des procureurs généraux, telles que celles mentionnées dans l'avis particulier paru au *Bulletin central de signalement* du 15 mars 1995. Dans le cadre de la police administrative par contre, les empreintes digitales ne peuvent être prises qu'en application de l'article 51/3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

3. Les photos et les empreintes digitales peuvent être conservées aux conditions déterminées par l'article 39 de la loi sur la fonction de police, l'article 51/3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

4. Voir réponse à la question 3.

5. Voir réponse à la question 3.

Afin d'être complet, il convient d'observer que le traitement de ces photos et empreintes digitales peut également tomber sous l'application de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour autant qu'il s'agisse d'un «traitement» aux termes de l'article 1<sup>er</sup> de ladite loi. En application de l'article 5 de cette loi, les données traitées conformément aux finalités du traitement, doivent être adéquates, pertinentes et non excessives.

6. Les droits de l'intéressé sont précisés par la loi sur la protection de la vie privée.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 277 de M. Anciaux du 4 juillet 1997 (N.):

**Mise à disposition de chambres par les communautés sur la base de «dons».**

Il existe en Belgique différentes communautés religieuses et autres qui accueillent les personnes aux prises avec des problèmes ou simplement à la recherche d'un gîte. Ces personnes sont alors les hôtes d'une de ces «maisons de Dieu», où elles sont accueillies dans une atmosphère d'amour et de confiance qui les lie dans une certaine mesure à cette communauté.

Nombre de ces communautés ont le statut d'une A.S.B.L., si bien qu'elles peuvent, sans trop de problèmes, recevoir des «dons». Des témoins m'ont prouvé que cela permet de contourner la loi. C'est ainsi que lorsque quelqu'un entre dans une telle communauté, il est convenu dès le début qu'un montant forfaitaire doit être versé chaque mois sous forme de dons pour payer les chambres mises à disposition. Pourtant, il s'agit manifestement ici de fraude fiscale et de contournement de la législation sur les loyers, d'autant plus que le locataire est ainsi privé de tout droit et ne peut même pas avoir son adresse au sein de l'A.S.B.L. en question.

Les personnes qui frappent à la porte de ces communautés sont souvent heureuses d'avoir véritablement trouvé un logis et elles ne se posent pas immédiatement des questions concernant ce mode de paiement. Cela rend leur position extrêmement précaire, étant

speelbal zijn in de handen van de verantwoordelijken. Deze kunnen hun gasten op elk moment buiten zetten en hen hun thuis ontnemen, goed wetende dat ze hierdoor zware psychologische druk kunnen uitoefenen op deze personen.

Is de geachte minister op de hoogte van deze praktijken? Zijn er vroeger reeds gelijkaardige klachten binnengelopen op zijn kabinet? Hoeveel dergelijke gemeenschappen die tijdelijk gasten kunnen opvangen zijn er op dit moment in ons land? Op welke manier wordt de boekhouding van bijvoorbeeld de zogenaamde godshuizen gecontroleerd en wordt er specifiek gelet op regelmatige «giften» van particulieren die eveneens in het gastenboek figureren? Zal de geachte minister de opdracht geven aan zijn administratie om dit financieel gevoel met «huurgiften» speciaal te controleren in dit soort van gemeenschappen? Wat zal hij ondernemen om dergelijke praktijken een halt toe te roepen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op zijn vragen.

**A. Inzake directe belastingen**

Met betrekking tot het aantal religieuze en andere gemeenschappen worden geen aparte statistieken bijgehouden.

De administratie der Directe Belastingen onderzoekt de aangiften inzake inkomstenbelastingen van de in de vraag bedoelde gemeenschappen op de gebruikelijke wijze, eventueel met toepassing van de in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 bepaalde administratieve sancties zoals belastingverhogingen, administratieve boeten, enz.

**B. Inzake BTW**

Op grond van artikel 44, § 3, 2<sup>o</sup>, a), derde streepje, van het BTW-Wetboek is onder meer het verschaffen van gemeubeld logies in hotels, motels en in inrichtingen waar aan betalende gasten onderdak wordt verleend als uitzondering op de van de BTW vrijgestelde onroerende verhuur bedoeld in 2<sup>o</sup> van dezelfde bepaling, een met BTW belastbare handeling.

Wanneer derhalve de door het geachte lid beoogde gemeenschappen in het kader van een economische activiteit, geregeld aan betalende gasten onderdak verschaffen, hebben zij in de regel de hoedanigheid van BTW-belastingplichtige met recht op aftrek.

Voor de toepassing van de BTW is het evenwel noodzakelijk dat bedoelde dienst onder bezwarende titel wordt verricht, dit is wanneer tussen de dienstverrichter en de ontvanger van de dienst een rechtsverhouding bestaat waarbij over een weer prestaties worden uitgewisseld en de door de dienstverrichter ontvangen vergoeding de werkelijke tegenwaarde vormt voor de aan de ontvanger verleende dienst. Anderzijds kan de vrijwillige gift die naar eigen goeddunken door de ontvanger van de dienst wordt betaald, niet worden geacht de tegenprestatie te zijn voor de verleende dienst (zie H.v.J., 3 maart 1994, J.R. Tolsma t./Inspecteur de Omzetbelasting te Leeuwarden, c-16/93).

De vraag of de door de gasten, in het door het geachte lid beoogde geval, betaalde «huurgiften» al dan niet als de werkelijke tegenprestatie voor de ontvangen dienst in de zin van hetgeen voorafgaat, moet worden aangemerkt, is een feitenkwestie die geval per geval moet worden opgelost.

**C. Inzake registratierechten**

Krachtens de artikelen 19, 3<sup>o</sup>, en 83 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten is het evenredig registratierecht op huurovereenkomsten slechts opeisbaar als er een akte (een geschrift) bestaat die tussen partijen tot bewijs strekt, dit is titel verschaf van een huurovereenkomst.

De door een belastingplichtige voor de belasting over de toevoegde waarde afgesloten overeenkomsten, waarvan de uitvoering een dienst uitmaakt die aan voormelde belasting is onderworpen krachtens voormeld artikel 44, § 3, 2<sup>o</sup>, a), derde streepje, van het BTW-Wetboek worden voor de heffing van het registratierecht evenwel niet beschouwd als huurcontracten van onroerende goederen, zelfs wanneer zij de verplichting meebrengen om het genot van een bepaald onroerend goed te verschaffen.

Enkel het algemeen vast recht is toepasselijk bij de registratie van akten die overeenkomsten vaststellen waarvan sprake in voorgaande alinea.

donné qu'elles sont un jouet aux mains des responsables. Ceux-ci peuvent à tout moment expulser leurs hôtes et les priver de leur toit, en sachant bien qu'ils peuvent ainsi les soumettre à une lourde pression psychologique.

L'honorable ministre est-il au courant de ces pratiques? Son cabinet a-t-il déjà été saisi précédemment de plaintes similaires? Combien y a-t-il actuellement dans notre pays de communautés de ce genre qui peuvent accueillir des hôtes à titre temporaire? Comment contrôle-t-on la comptabilité de ce qu'on appelle les maisons de Dieu, par exemple, et s'intéresse-t-on spécifiquement aux «dons» réguliers de particuliers qui figurent également dans le registre des hôtes? L'honorable ministre chargera-t-il son administration d'exercer un contrôle spécial sur ces combines financières qui consistent à payer des «loyers sous forme de dons» dans ce genre de communautés? Que compte-t-il entreprendre pour mettre un terme à pareilles pratiques?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

**A. En ce qui concerne les contributions directes**

Il n'est pas tenu de statistique séparée du nombre de communautés religieuses et autres.

L'administration des Contributions directes examine les déclarations en matière d'impôts sur les revenus des communautés visées par la question de la manière habituelle, en appliquant éventuellement les sanctions administratives prévues par le Code des impôts sur les revenus 1992, telles que les majorations d'impôts, les amendes administratives, etc.

**B. En ce qui concerne la T.V.A.**

Sur la base de l'article 44, § 3, 2<sup>o</sup>, a), troisième tiret, du Code de la T.V.A., est, entre autres, une opération soumise à la T.V.A. en tant qu'exception à la location immobilière exemptée de la T.V.A. par le point 2<sup>o</sup> de la même disposition, la fourniture de logements meublés dans des hôtels, motels et établissements où sont hébergés des hôtes payants.

Lorsque, par conséquent, les communautés visées par l'honorable membre fournissent, dans le cadre de leur activité économique d'une manière habituelle, un hébergement à des hôtes payants, elles ont, en principe, la qualité d'assujetti à la T.V.A. avec droit à déduction.

Pour l'application de la T.V.A., il est aussi nécessaire que la prestation de services visée soit effectuée à titre onéreux, c'est-à-dire qu'il existe entre le prestataire de services et le preneur de celui-ci un rapport juridique qui instaure un échange de prestations réciproques et pour lequel la rémunération reçue par le prestataire de services représente la contrepartie réelle de la prestation de services fournie au preneur. D'autre part, la contribution bénévole qui est payée par le preneur, de son plein gré, ne peut être considérée comme la contrepartie de la prestation de services fournie (voir C.J.C.E., 3 mars 1994, R.J. Tolsma c/Inspecteur der Omzetbelasting te Leeuwarden, c-16/93).

La question de savoir si, dans le cas visé par l'honorable membre, les «contributions locatives» payées par les hôtes ne doivent pas être considérées comme la contrepartie réelle pour le service reçu au sens de ce qui précède, est une question de fait qui doit être résolue au cas par cas.

**C. En ce qui concerne les droits d'enregistrement**

Aux termes des articles 19, 3<sup>o</sup>, et 83 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le droit d'enregistrement proportionnel sur les contrats de bail n'est exigible que lorsqu'il existe un acte (un écrit) qui constitue une preuve entre parties c'est-à-dire qui fait titre d'un contrat de bail.

Les contrats conclus par un assujetti à la T.V.A., dont l'exécution constitue un service soumis à la taxe précitée en vertu de l'article 44, § 3, 2<sup>o</sup>, a), troisième tiret, du Code de la T.V.A., ne sont cependant pas considérés comme des contrats de bail d'immeubles pour la perception du droit d'enregistrement, même lorsqu'ils comportent l'obligation de procurer la jouissance d'un immeuble déterminé.

Seul le droit fixe général est dû lors de l'enregistrement d'actes constatant les conventions prévues à l'alinéa précédent.

Onafgezien van de vraag of de betaalde huurgelden al dan niet burgerrechtelijk als giften kunnen worden beschouwd, wordt het geachte lid er tevens op gewezen dat er voor schenkingen in het algemeen geen registratieverplichting bestaat, waardoor in de praktijk alleen de schenkingen van in België gelegen onroerende goederen en van roerende onlichamelijke goederen op naam, die niet bij handgift kunnen worden geschonken, het schenkingsrecht ondergaan.

D. Daar de implicaties op het vlak van directe belastingen, BTW en registratierechten in verband met de opvangpraktijken van dergelijke gemeenschappen van tal van feitelijke omstandigheden afhangen die uiteraard geval per geval moeten worden opgelost en het geachte lid klaarblijkelijk een welbepaald geval beoogt, zal het geachte lid wel willen begrijpen dat ik mij over de te nemen maatregelen om dergelijke praktijken een halt toe te roepen bezwaarlijk kan uitspreken zonder voorafgaande kennisname van de feitelijke en juridische gegevens eigen aan de zaak.

Indien het geachte lid mij het adres en de identiteit van de betrokken belastingplichtigen in kwestie laat kennen, ben ik bereid dit door mijn diensten te laten onderzoeken.

**Vraag nr. 303 van de heer Anciaux d.d. 5 september 1997 (N.):**

**Fiscale boetes en belastingverhogingen.**

Bij het bepalen van de administratieve sancties zoals fiscale boetes en belastingverhogingen wordt rekening gehouden met de oorzaak van de inbreuk.

Kan de geachte minister een overzicht geven over het inkomstenjaar 1993 en het inkomstenjaar 1994 van de opgelegde fiscale boetes ingeval van oorzaak van de inbreuk:

- overmacht,
  - zonder belasting te willen ontduiken,
  - doelbewust belasting te willen ontduiken,
- met bedragen toegepast bij de 1e, 2e, 3e, 4e en 5e inbreuk én uitgesplitst over Vlaanderen, Wallonië en Brussel?

Kan de geachte minister een overzicht geven over het inkomstenjaar 1993 en het inkomstenjaar 1994 van de opgelegde belastingverhogingen ingeval van oorzaak van de inbreuk:

- ziekte, lange afwezigheid,
  - zonder belasting te willen ontduiken,
  - doelbewust belasting te willen ontduiken,
- met bedragen toegepast bij de 1e, 2e en 3e inbreuk én uitgesplitst over Vlaanderen, Wallonië en Brussel?

**Antwoord:** De administratie der Directe Belastingen houdt geen statistieken van de fiscale boetes naargelang de aard van de overtreding en het aantal inbreuken.

Evenwel kan ik het geachte lid de globale gegevens mededelen per gewest van de netto-ontvangsten (bruto-ontvangsten verminderd met de ontheffingen) die werden geïnd tijdens de begrotingsjaren 1993, 1994 en 1995 (in franken):

Begrotingsjaren — Années budgétaires	1993	1994	1995
Vlaams Gewest. — <i>Région flamande</i> . . . . .	181 167 978	259 436 035	153 469 719
Waals Gewest. — <i>Région wallonne</i> . . . . .	139 464 647	199 723 101	151 839 483
Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — <i>Région Bruxelles-Capitale</i> . . . . .	16 070 264	72 646 321	-14 855 689
Rijk. — <i>Royaume</i> . . . . .	336 702 889	531 805 457	290 453 513

Met betrekking tot de belastingverhogingen worden geen statistieken bijgehouden die een opdeling naar de aard van de overtreding mogelijk maken. De onderstaande gegevens zijn globale bedragen die op het niveau van het rijk inzake Personenbelasting (PB), Vennootschapsbelasting (Ven. B), en belasting niet-inwoners (BNI) werden ingekohierd voor de aanslagjaren 1993 (toestand per 31 december 1995), 1994 (toestand per 31 december 1996) en 1995 (toestand per 30 juni 1996) (in franken).

Indépendamment de la question de savoir si les loyers payés peuvent oui ou non être considérés civilement comme des donations, il est rappelé à l'honorable membre qu'il n'existe, en règle, aucune obligation d'enregistrement pour les donations, ce qui signifie en pratique que seules les donations d'immeubles situés en Belgique et de biens meubles incorporels, qui ne peuvent faire l'objet d'un don manuel, sont soumises au droit de donation.

D. Étant donné que les implications au niveau des contributions directes, de la T.V.A. et des droits d'enregistrement des pratiques de captation des communautés visées dépendent de nombreuses circonstances de fait qui doivent être examinées cas par cas et que l'honorable membre vise manifestement un cas particulier, l'honorable membre comprendra aisément qu'il m'est difficile de me prononcer à propos de mesures à prendre pour mettre un terme à pareilles pratiques sans avoir au préalable pris connaissance des éléments de fait et de droit propres à l'affaire.

S'il me communique l'identité et l'adresse des contribuables dont il est question, je suis disposé à faire examiner la base par mes services.

**Question n° 303 de M. Anciaux du 5 septembre 1997 (N.):**

**Amendes fiscales et accroissement d'impôts.**

Le fisc tient compte, au moment de fixer les sanctions administratives telles que les amendes fiscales et les accroissements d'impôts, de la cause de l'infraction.

L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu, pour les revenus des années 1993 et 1994, des amendes fiscales qui ont été infligées pour les infractions dues à:

- un cas de force majeure,
- une intention d'éluder l'impôt,
- une volonté délibérée d'éluder l'impôt?

Dans cet aperçu, pourrait-il indiquer les montants, respectivement, pour les 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> infractions et les ventiler entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles?

L'honorable ministre pourrait-il également me donner un aperçu, pour les revenus des années 1993 et 1994, des accroissements d'impôts qui ont été décidés pour les infractions dues à:

- une maladie, une absence de longue durée,
- une intention d'éluder l'impôt,
- une volonté délibérée d'éluder l'impôt?

Dans cet aperçu, pourrait-il indiquer les montants, fixés respectivement, pour les 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> infractions et les ventiler entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles?

**Réponse:** L'administration des Contributions directes ne tient pas de statistiques relatives aux amendes fiscales d'après la nature et le nombre des infractions.

Cependant, je peux communiquer à l'honorable membre les données globales, par région, des recettes nettes (recettes brutes diminuées des dégrèvements) qui ont été perçues pendant les années budgétaires 1993, 1994 et 1995 (en francs):

En ce qui concerne les accroissements d'impôts, on ne dispose pas de statistiques permettant d'établir une ventilation suivant la nature de l'infraction. Les données ci-dessous sont des montants globaux qui ont été enrôlés au niveau du royaume, en matière d'impôt des personnes physiques (I.P.P.), d'impôt des sociétés (I.Soc.) et d'impôt des non-résidents (I.N.R.), pour les exercices d'imposition 1993 (situation au 31 décembre 1995), 1994 (situation au 31 décembre 1996) et 1995 (situation au 30 juin 1996) (en francs).

Aanslagjaren — Exercices d'imposition	1993	1994	1995
Personenbelasting. — <i>Impôt des personnes physiques</i> . . . . .	2 188 758 802	2 053 391 238	566 385 492
Vennootschapsbelasting. — <i>Impôt de société</i> . . . . .	1 899 266 692	1 776 798 834	325 066 595
BNI natuurlijke personen. — <i>I.N.R. personnes physiques</i> . . . . .	1 778 989	4 759 446	4 383 399
BNI vennootschappen. — <i>I.N.R. sociétés</i> . . . . .	83 835 635	99 872 023	32 087 491

**Vraag nr. 311 van de heer Loones d.d. 19 september 1997 (N.):****Vrijstellingkadastraalinkomenmusea.—Beschermdemonumenten met educatieve waarde.**

Luidens artikel 12 WIB wordt het kadastraal inkomen van bepaalde onroerende goederen vrijgesteld van belasting.

De vrijstelling geldt voor belastingplichtigen die geen winst-oogmerken nastreven, en de goederen bestemmen voor bepaalde doeleinden, onder meer voor onderwijs, allerlei genoemde en « andere soortgelijke weldadigheidsinstellingen ».

Er zijn markante voorbeelden van initiatieven tot inrichting van musea in beschermde panden, waarbij de inrichters bijkomend fiscaal gestraft worden voor hun restauratie en renovatiewerken.

Het lijkt duidelijk dat het geen zin heeft enerzijds die initiatieven zwaar moreel en zelfs materieel door de subsidiering te ondersteunen, om anderzijds de herwaarderingsinspanningen fiscaal af te straffen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Ziet de geachte minister de mogelijkheid om in de huidige stand der wetgeving vrijstelling te verlenen voor het kadastraal inkomen van onroerende goederen die gebruikt worden als musea, gevestigd in beschermde monumenten?

Zo ja, onder welke voorwaarden?

2. Is integendeel, volgens de geachte minister, voor het invoeren wat betreft de vrijstelling een wetswijziging nodig?

Zo ja, is de geachte minister het ermee eens dat voor dergelijke wetswijziging enkel de gewesten bevoegd zijn (artikel 3, 1<sup>e</sup> lid, 5<sup>o</sup>, en artikel 4, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989)?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1. Volgens artikel 12, § 1, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) is vrijgesteld het kadastraal inkomen van de onroerende goederen of delen van onroerende goederen die een belastingplichtige of een bewoner zonder winst-oogmerk heeft bestemd voor het openbaar uitoefenen van een eredienst of van de vrijzinnige morele dienstverlening, voor onderwijs, voor het vestigen van hospitalen, klinieken, dispensaria, rusthuizen, vakantiehuisen voor kinderen of gepensioneerden, of van andere soortgelijke weldadigheidsinstellingen.

Met « onderwijs » wordt in dit verband bedoeld, systematisch — en dus niet toevallig — georganiseerde didactische werkzaamheden met het doel te onderrichten volgens de verhouding leermeester/leerling. Aangezien de activiteiten van de musea niet als onderwijs in de voormelde zin kunnen worden beschouwd en de musea evenmin voor de andere door de wet bepaalde doeleinden worden aangewend, kan hun kadastraal inkomen niet worden vrijgesteld bij toepassing van artikel 12, § 1, WIB 92.

Er moet echter worden gesignaleerd dat krachtens artikel 253, 3<sup>o</sup>, WIB 92 van de onroerende voorheffing wordt vrijgesteld, het kadastraal inkomen van onroerende goederen die de aard van nationale domeingooderen hebben, op zichzelf niets opbrengen en voor een openbare dienst of voor een dienst van algemeen nut worden gebruikt; de vrijstelling is van de drie voorwaarden samen afhankelijk.

Dit betekent dat het kadastraal inkomen van de musea vrijgesteld is van de OV, voor zover deze laatste eigendom zijn van de

**Question n° 311 de M. Loones du 19 septembre 1997 (N.):****Exonération du revenu cadastral pour les musées. — Monuments protégés à valeur éducative.**

Conformément à l'article 12 C.I.R., le revenu cadastral de certains biens immobiliers est exonéré d'impôt.

Ont droit à l'exonération, les contribuables qui, sans but de lucre, ont affecté les biens immobiliers à certains objectifs, notamment à l'enseignement à toutes sortes d'œuvres de bienfaisance déterminées et à « d'autres œuvres analogues de bienfaisance ».

Il y a des exemples remarquables d'initiatives visant à installer des musées dans des immeubles protégés, dont les responsables subissent un préjudice fiscal supplémentaire en raison des travaux de restauration et de rénovation qu'ils entreprennent.

Il est clair qu'il est absurde, d'une part, d'accorder un appui considérable à ces initiatives en les subventionnant moralement et matériellement et, d'autre part, de frapper les efforts de revalorisation d'un préjudice fiscal.

Aussi aimerais-je poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Pense-t-il qu'il est possible, dans l'état actuel de la législation, d'exonérer le revenu cadastral des biens immobiliers qui servent de musée et sont situés dans des monuments protégés?

Dans l'affirmative, dans quelles conditions peut-on procéder à l'exonération?

2. L'honorable ministre pense-t-il au contraire qu'il faut modifier la loi avant de pouvoir accorder l'exonération?

Dans l'affirmative, s'accorde-t-il à dire que seules les régions sont compétentes pour ce genre de modification légale (article 3, premier alinéa, 5<sup>o</sup>, et article 4, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989)?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. En vertu de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92) est exonéré le revenu cadastral des biens immobiliers ou des parties de biens immobiliers qu'un contribuable ou un occupant a affectés, sans but de lucre à l'exercice public d'un culte ou de l'assistance morale laïque, à l'enseignement, à l'installation d'hôpitaux, de cliniques, de dispensaires, de maisons de repos, de homes de vacances pour enfants ou personnes pensionnées, ou d'autres œuvres analogues de bienfaisance.

Par le terme « enseignement », sont visées en l'occurrence les activités didactiques organisées systématiquement — et donc pas occasionnellement — dans le but d'enseigner dans une relation maître-élève. Étant donné que les activités des musées ne peuvent être considérées comme de l'enseignement dans le sens précité et que les musées ne peuvent non plus être affectés à une des autres fins définies par la loi, leur revenu cadastral ne peut être exonéré en application de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, C.I.R. 92.

Il convient cependant de remarquer qu'en vertu de l'article 253, 3<sup>o</sup>, C.I.R. 92 est exonéré de précompte immobilier le revenu cadastral des biens immobiliers qui ont le caractère de domaines nationaux, sont improductifs par eux-mêmes et sont affectés à un service public ou d'intérêt général, l'exonération étant subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

Cela signifie que le revenu cadastral des musées est exonéré de Pr.I. pour autant que ces derniers soient la propriété de l'État, des

Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten, de instellingen die van een van die vijf machten afhangen alsook de maatschappijen, verenigingen, instellingen of organismen van publiek recht die krachtens hun oprichtingswet gelijkgesteld zijn met de Staat voor de toepassing van de inkomstenbelastingen of vrijgesteld zijn van de inkomstenbelasting of van elke aanslag ten voordele van de Staat, mits gelijktijdig aan de drie in artikel 253, 3°, WIB 92 gestelde voorwaarden is voldaan.

2. Behoudens de voormelde vrijstelling van onroerende voorheffing op basis van artikel 253, 3°, WIB 92, kan het kadastraal inkomen van onroerende goederen die worden gebruikt als musea (al dan niet gevestigd in beschermde monumenten) niet van belasting worden vrijgesteld. Daartoe is inderdaad een wetwijziging vereist.

Verder betreft artikel 12, § 1, WIB 92 de personenbelasting die tot de nationaal gebleven bevoegdheden behoort. Een wijziging van dit artikel heeft echter weerslag op artikel 253, 1°, WIB 92, dat de OV betreft en het kadastraal inkomen van de in artikel 12, § 1, WIB 92 vermelde onroerende goederen of delen van onroerende goederen van deze voorheffing vrijstelt.

Aangezien inderdaad, ingevolge de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1989 — tweede uitgave), de OV een gewestelijke belasting is geworden (artikel 3 van de wet) en het wijzigen van de vrijstellingen inzake OV tot de bevoegdheid van de gewesten behoort (artikel 4, § 2), vergt een wijziging van artikel 12, § 1, WIB 92 het akkoord van de gewesten.

**Vraag nr. 314 van de heer Anciaux d.d. 19 september 1997 (N.):**

***Conformiteit van bankreglementen met de wetgeving. — Conclusies onderzoek Test-Aankoop.***

Recent heeft *Test-Aankoop* een onderzoek uitgevoerd naar de reglementen die de banken hun klanten laten ondertekenen. De organisatie komt tot de conclusie dat deze een hele reeks onwettelijke elementen bevatten. Wanneer een cliënt een rekening opent bij een bank dient hij zijn handtekening te plaatsen onder een formulier waarop meestal staat vermeld dat hij alle bedingen van het bankreglement aanvaardt. Na onderzoek van de verschillende bankreglementen concludeerde *Test-Aankoop* dat de banken zich heel wat permitteren. Zo worden klanten van een aantal grote banken gedwongen om een blanco cheque te ondertekenen daar deze banken zich het recht toeëigenen om het reglement op elk ogenblik te wijzigen en dit zonder opzegtermijn die de klant toelaten om naar een andere bank uit te kijken.

Dergelijke bedingen zijn bovendien in strijd met de wet op de handelspraktijken uit 1991. Daarin wordt immers aangestipt dat «elk beding dat een onevenwicht schept tussen de rechten en plichten van de partijen» onrechtmatig is. De wet stipuleert eveneens dat deze bedingen automatisch nietig zijn, wanneer de rechter de onrechtmatigheid bevestigt. Bij de acht grote Belgische banken vond *Test-Aankoop* in totaal veertien dergelijke onrechtmatige bedingen.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is de geachte minister op de hoogte van het onderzoek van *Test-Aankoop*?
2. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat de bankreglementen niet meer strijdig zijn met de wetgeving?
3. Welke sancties zal de geachte minister treffen tegen banken die de wetgeving blijven overtreden?

**Antwoord:** 1. Het geachte lid polst mij omtrent de wettelijkheid van bepaalde clausules uit algemene reglementen voor bankverrichtingen, naar aanleiding van een artikel in *Test-Aankoop* waarvan ik kennis heb genomen.

2. Aangezien deze materie in het toepassingsgebied van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken valt en het toezicht daarop onder de bevoegdheid van de minister voor Economische Zaken ressorteert, zal ik hem de vraag van het geachte lid voorleggen.

communautés, des régions, des provinces, des communes, des institutions relevant de l'un de ces cinq pouvoirs ainsi que des sociétés, associations, établissements ou organismes de droit public qui, en vertu de leur loi organique, sont assimilés à l'État en matière d'impôts sur les revenus ou sont exempts de l'impôt sur le revenu ou de toute imposition au profit de l'État, si les trois conditions posées à l'article 253, 3°, C.I.R. 92 sont remplies simultanément.

2. Hormis l'exonération précitée du précompte immobilier sur la base de l'article 253, 3°, C.I.R. 92, le revenu cadastral des biens immobiliers qui sont utilisés comme musées (qu'ils soient installés ou non dans des monuments classés) ne peut pas être exonéré d'impôt. Une modification de la loi est nécessaire à cette fin.

De plus, l'article 12, § 1<sup>er</sup>, C.I.R. 92 concerne l'impôt des personnes physiques qui appartient aux compétences restées nationales. Une modification de cet article a néanmoins un impact sur l'article 253, 1°, C.I.R. 92 qui concerne le Pr.I. et qui exonère de ce précompte le revenu cadastral des biens immobiliers ou des parties de biens immobiliers visés à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, C.I.R. 92.

En effet, le Pr.I. étant devenu un impôt régional en vertu de l'article 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (*Moniteur belge* du 17 janvier 1989 — deuxième édition) et la modification des exonérations en matière de Pr.I. étant de la compétence des régions (article 4, § 2, de la même loi), une modification de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, C.I.R. 92 nécessite l'accord de celles-ci.

**Question n° 314 de M. Anciaux du 19 septembre 1997 (N.):**

***Conformité des règlements bancaires à la loi. — Conclusions d'une enquête de Test-Achats.***

Récemment, *Test-Achats* a réalisé une enquête sur les règlements que les banques font signer à leurs clients. L'organisation conclut que ces règlements contiennent toute une série d'éléments illégaux. Quand un client ouvre un compte auprès d'une banque, il doit apposer sa signature au bas d'un formulaire prévoyant en général qu'il accepte toutes les clauses du règlement bancaire. Après avoir étudié les différents règlements bancaires, *Test-Achats* est arrivé à la conclusion que les banques se permettent pas mal de choses. Ainsi, une série de grandes banques forcent-elles les clients à leur donner un blanc-seing en s'arrogeant le droit de modifier le règlement à tout moment, et ce sans aucun délai de préavis qui permettrait aux clients de chercher une autre banque.

De telles clauses sont en outre contraires à la loi de 1991 sur les pratiques du commerce. Celle-ci prévoit, en effet, que toute clause qui crée un déséquilibre manifeste entre les droits et les obligations des parties est illicite. La loi stipule également que ces clauses sont automatiquement nulles, si le juge confirme leur caractère illicite. *Test-Achats* a recensé au total quatorze de ces clauses illicites auprès de huit grandes banques belges.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes.

1. Est-il au courant de l'enquête de *Test-Achats*?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour faire en sorte que les règlements bancaires ne soient plus contraires à la loi?
3. Quelles sanctions prendra-t-il à l'encontre des banques qui continueront à violer celle-ci?

**Réponse:** 1. L'honorable membre m'interroge sur la légalité de certaines clauses de règlements généraux des opérations de banque à la lumière d'un article de *Test-Achats* dont j'ai pris connaissance.

2. La matière relevant de l'application de la loi sur les pratiques du commerce du 14 juillet 1991 dont le contrôle relève de la compétence du ministre des Affaires économiques, je transmets la question de l'honorable membre à ce dernier.

Bovendien houd ik eraan hem te melden dat het Algemeen Reglement van de Bankverrichtingen voor de bank het basisdocument is dat de contractuele relatie tussen de bank en haar cliënten regelt. Het algemeen reglement wordt regelmatig herzien in functie van gewijzigde wetgeving, rechtspraak, nieuwe producten en algemeen het gewijzigd klimaat. Aanpassing en verspreiding ervan vragen de nodige tijd.

Ik wens eveneens te signaleren dat de wet op de handelspraktijken niet zo maar kan worden toegepast op de financiële sector. Bij de aanpassing van de interesttarieven bijvoorbeeld moet rekening worden gehouden met de financiële markten. Een Europese richtlijn uit 1993 (93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten) bepaalt trouwens expliciet dat er voor sommige financiële producten en diensten uitzonderingen moeten bestaan op de regels inzake onrechtmatige bedingen (bijvoorbeeld voor producten en diensten waarvan de prijs gekoppeld is aan schommelingen van financiële-marktkoersen waarop de verkoper geen vat heeft). Die richtlijn zal binnenkort worden omgezet in de Belgische wetgeving.

Wat uw opmerking betreft inzake het eenzijdige wijzigingsrecht, wordt vandaag algemeen erkend dat geen wijzigingen kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving en een redelijke termijn voor de consument te voorzien die hem toelaat, hetzij verder gebruik te maken van het aangeboden product of dienst onder de gewijzigde voorwaarden, hetzij ervan af te zien. Heel wat bankreglementen zijn reeds in die zin aangepast.

3. De wet op de handelspraktijken van 1991 voorziet in een aantal bijzondere sancties betreffende de problematiek van de onrechtmatige bedingen. Zo kan de rechter tot de nietigverklaring overgaan van een onrechtmatig beding. Ik meen dat deze sanctie volstaat om aan eventuele onwettelijkheden een einde te stellen.

**Vraag nr. 594 van de heer Hostekint d.d. 7 november 1997 (N.):**

***BTW op woon-werkverplaatsingen van BTW-belastingplichtigen.***

Voor het woon-werkverkeer worden de beroepskosten, ingevolge artikel 66, § 4, van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, beperkt tot 6 frank per afgelegde kilometer.

Ingevolge artikel 45, § 2, van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde mag elke BTW-belastingplichtige (bijvoorbeeld een zelfstandige) 50% van de betaalde BTW op de aankoop van automobielen voor personenvervoer en op goederen en diensten met betrekking tot die voertuigen (verbruik, onderhoud, enz.) in aftrek brengen.

Stel: een BTW-belastingplichtige gebruikt zijn wagen uitsluitend voor woonwerkverplaatsingen (voor in totaal 6 000 kilometer per jaar) en maakt hiervoor, exclusief BTW, 152 400 frank werkelijke kosten (inclusief afschrijving van de wagen). Volgens artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek zou deze belastingplichtige 16 002 frank (152 400 x 21% x 50%) BTW in vermindering mogen brengen.

Als de BTW-administratie echter slechts rekening zou houden met 36 000 frank kosten (6 000 km x 6 frank) dan zou de desbetreffende BTW-belastingplichtige slechts 3 780 frank (36 000 x 21% x 50%) BTW in vermindering mogen brengen.

In dit verband had ik de geachte minister dan ook de volgende vragen willen stellen:

1. Hoeveel BTW mag de BTW-belastingplichtige in dit concrete geval in vermindering brengen?

2. Moet de aftrekbare BTW voor woon-werkverplaatsingen al dan niet beperkt worden in functie van de beperking tot 6 frank per kilometer?

**Antwoord:** 1. Vooraf wens ik het geachte lid er op te wijzen dat de belastingstelsels van de BTW en de inkomstenbelastingen op het vlak van het materieel recht volledig onafhankelijk van elkaar zijn en fundamenteel van elkaar verschillen.

Ten aanzien van de aftrek van de uitgaven die betrekking hebben op het gebruik van een autovoertuig voor beroepsdoel-einden gelden dan ook totaal verschillende regels.

Je tiens toutefois à lui signaler que le Règlement général des opérations constitue pour la banque le document de base réglant la relation contractuelle entre la banque et ses clients. Ce règlement est régulièrement revu en fonction des modifications de la législation, de la jurisprudence, des nouveaux produits et d'une manière générale en fonction de l'évolution de la société. L'adapter et le diffuser requièrent un certain délai.

Je signale également que la loi sur les pratiques du commerce ne peut pas purement et simplement s'appliquer au secteur financier. L'adaptation des taux d'intérêt, par exemple, doit tenir compte des marchés financiers. Une directive européenne de 1993 (93/13/C.E.E. du Conseil du 5 avril 1993 concernant les clauses abusives dans les contrats conclus avec les consommateurs) stipule d'ailleurs explicitement qu'il doit pouvoir exister pour certains produits et services financiers des exceptions aux règles en matière de clauses abusives (par exemple, pour des produits et services financiers dont le prix est lié aux fluctuations d'un cours ou d'un taux de marché financier que le vendeur ne contrôle pas). Cette directive sera transposée d'ici peu dans la législation belge.

En ce qui concerne le droit de modification unilatéral, il est aujourd'hui communément admis qu'il ne peut être procédé à aucune modification sans notification préalable et sans prévoir un délai raisonnable permettant au consommateur de décider soit de continuer à utiliser le produit ou le service aux nouvelles conditions, soit d'y renoncer. De nombreux règlements bancaires ont déjà été adaptés en ce sens.

3. La loi de 1991 sur les pratiques du commerce prévoit un certain nombre de sanctions particulières dans le domaine des clauses abusives. Ainsi le juge a-t-il la possibilité de déclarer nulle une clause abusive. Je pense que cette sanction suffit à mettre un terme à d'éventuelles illégalités.

**Question n° 594 de M. Hostekint du 7 novembre 1997 (N.):**

***T.V.A. sur les déplacements domicile-lieu de travail d'assujettis à la T.V.A.***

Pour les déplacements du domicile au lieu de travail, les frais professionnels sont limités à 6 francs par kilomètre en vertu de l'article 66, § 4, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Aux termes de l'article 45, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, tout assujetti à la T.V.A. (par exemple un indépendant) peut porter en déduction 50% de la T.V.A. payée sur l'achat de véhicules affectés au transport de personnes et sur les biens et services afférents à ces véhicules (consommation, entretien, etc.).

Supposons qu'un assujetti à la T.V.A. utilise sa voiture exclusivement pour les déplacements de son domicile à son lieu de travail (pour un total de 6 000 kilomètres par an) et expose à ce titre, hors T.V.A.; 152 400 francs de frais réels (y compris l'amortissement de la voiture). D'après l'article 45, § 2, du Code T.V.A., cet assujetti pourrait déduire 16 002 francs de T.V.A. (152 400 x 21% x 50%).

Si toutefois l'administration de la T.V.A. ne tenait compte que de 36 000 francs de frais (6 000 km x 6 francs), l'assujetti pourrait déduire seulement 3 780 francs de T.V.A. (36 000 x 21% x 50%).

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quel montant l'assujetti à la T.V.A. pourrait-il déduire dans ce cas précis?

2. La T.V.A. déductible pour les déplacements du domicile au lieu de travail ne doit-elle pas être limitée en fonction du forfait de 6 francs par kilomètre?

**Réponse:** 1. Je souhaite au préalable attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les régimes fiscaux de la T.V.A. et des contributions directes sont, sur le plan du droit matériel, tout-à-fait indépendants l'un de l'autre et se différencient fondamentalement.

En ce qui concerne la déduction des dépenses relatives à l'utilisation d'un véhicule à des fins professionnelles, des règles totalement différentes sont également d'application.



Opdat een belastingplichtige de belasting geheven van de door hem ontvangen goederen zou mogen aftrekken moet het recht op aftrek van die belasting ontstaan zijn (zie artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969) en moeten de voorwaarden om dat recht uit te oefenen nagekomen zijn (zie artikel 3 van bovengenoemd koninklijk besluit).

Bovendien kan de BTW geheven van de aankoop van een bedrijfsmiddel (bijvoorbeeld een autovoertuig), voor zover uiteraard de voorwaarden voor de uitoefening van het recht op aftrek worden nagekomen, binnen de wettelijke beperkingen onmiddellijk en ineens in aftrek worden gebracht zonder rekening te houden met de vermoedelijke duur van het gebruik. De aldus afgetrokken BTW is slechts voor herziening vatbaar in de bijzondere gevallen die uitdrukkelijk in artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 3 worden bepaald.

Aangezien het bedrag van de werkelijke kosten in het door het geachte lid bedoelde geval ook kosten omvat die niet onderworpen zijn aan de BTW zoals de verzekeringspremies en de verkeersbelasting kan op zijn vraag bij gebrek aan voldoende gegevens geen concreet antwoord worden verstrekt.

2. Artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek bepaalt dat de aftrek in geen geval hoger mag zijn dan 50% van de betaalde belasting ten aanzien van de levering, invoer en intracommunautaire verwerving van automobielen voor personenvervoer, daaronder begrepen de voertuigen die zowel voor personenvervoer als voor goederenvervoer kunnen dienen en ten aanzien van leveringen en diensten met betrekking tot die voertuigen.

Wanneer derhalve een belastingplichtige zijn autovoertuig uitsluitend gebruikt voor de doeleinden van zijn belaste economische activiteit bedraagt de aftrek van de BTW slechts 50% van de betaalde belasting.

Wanneer het autovoertuig zowel voor de doeleinden van de economische activiteit als voor andere doeleinden wordt gebruikt, wordt de voorbelasting afgetrokken naar verhouding van de vermoedelijke bestemming voor de behoeften van de economische activiteit zonder dat de aftrek hoger mag zijn dan 50% van de betaalde belasting.

**Vraag nr. 596 van de heer Anciaux d.d. 7 november 1997 (N.):**

***Personenbelasting. — Aftrek kapitaal en intrest van hypotheecaire lening. — Tweede vraag.***

Het antwoord dat ik ontving op de door mij gestelde vraag nr. 286 van 25 juli 1997 bevredigt mij geenszins.

Ik herhaal de vraag en voeg er enkele elementen ter verduidelijking bij.

Onder bepaalde voorwaarden kunnen belastingplichtigen afbetaald kapitaal en intresten van hypotheecaire leningen in mindering brengen van het jaarlijks belastbaar inkomen.

Mij zijn gevallen bekend waarbij door bepaalde omstandigheden belastingplichtingen niet meer in staat zijn de door hen aangegane lening te kunnen afbetalen.

Verplichte verkoop van de woning brengt bijvoorbeeld niet het gewenste bedrag op en het verschil blijft vorderbaar op de eigenaar door een bankinstelling.

Na het leggen van loonbeslag krijgt de (vorige) eigenaar nog alleen de wettelijk toegelaten loonuitkering zonder vakantiegeld of eindejaarspremie.

Op het resterend uitgekeerd loon moet dan wel tenvolle belastingen betaald worden zonder recht op mogelijkheid van aftrek van de door de bankinstelling ingehouden bedragen voor de afbetaling van de schulden.

De personen die hun huis wegens verplichte verkoop moeten afstaan, kunnen geen aftrek meer genieten van kapitaal en intrest. Zij dragen daarentegen wel af aan de bankinstelling voor het huis in kwestie.

Kan voor deze categorie van belastingplichtingen geen regeling getroffen worden zodat ook zij de verplicht-ingehouden uitgaven in mindering kunnen brengen?

Pour qu'un assujetti puisse opérer la déduction de la taxe grevant les biens qu'il a reçus, il faut que le droit à déduction de cette taxe ait pris naissance (voir article 2 de l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969) et que les conditions d'exercice de ce droit soient respectées (voir article 3 de l'arrêté royal précité).

De plus, la T.V.A. ayant grevé l'achat d'un bien d'investissement (par exemple un véhicule automobile), peut être, pour autant que soient respectées les conditions d'exercice du droit à déduction, portée en déduction immédiatement et en une seule fois sans tenir compte de la durée probable d'utilisation de ce bien. La T.V.A. ainsi déduite est seulement susceptible de révision dans les cas particuliers qui sont explicitement prévus à l'article 10 de l'arrêté royal n° 3.

Étant donné que le montant des frais réels dans le cas visé par l'honorable membre comprend également des frais qui ne sont pas soumis à la T.V.A. comme les primes d'assurance et la taxe de circulation, il ne peut être apporté, en l'absence de données suffisantes, une réponse concrète à sa question.

2. L'article 45, § 2, du Code de la T.V.A. prévoit que la déduction ne peut en aucun cas dépasser 50% des taxes qui ont été acquittées pour la livraison, l'importation et l'acquisition intracommunautaire de voitures automobiles servant au transport de personnes, y compris les véhicules qui peuvent servir tant au transport de personnes qu'au transport de marchandises, et pour les livraisons et les services se rapportant à ces véhicules.

Par conséquent, lorsqu'un assujetti utilise exclusivement son véhicule pour les besoins de son activité économique imposable, la déduction de la T.V.A. n'est autorisée qu'à concurrence de 50% des taxes qu'il a acquittées.

Lorsque le véhicule automobile est utilisé tant pour son activité économique qu'à d'autres fins, la déduction s'opère suivant l'utilisation présumée pour les besoins de l'activité économique, sans pouvoir en aucun cas excéder 50% des taxes qui ont été acquittées.

**Question n° 596 de M. Anciaux du 7 novembre 1997 (N.):**

***Impôt des personnes physiques. — Déduction du capital et des intérêts d'emprunts hypothécaires. — Deuxième question.***

La réponse à la question que j'ai posée le 25 juillet 1997 (n° 286) ne me satisfait point.

Je répète la question en ajoutant quelques éléments d'explication.

Sous certaines conditions, les contribuables peuvent déduire le capital remboursé et les intérêts d'emprunts hypothécaires de leur revenu annuel imposable.

Je connais des contribuables qui, pour différentes raisons, ne sont plus en mesure de rembourser l'emprunt qu'ils ont contracté.

La vente forcée de l'habitation ne rapporte pas le montant souhaité et la différence peut encore être réclamée au propriétaire par l'établissement financier.

Après saisie sur salaire, le propriétaire (ancien) ne touche plus que la rémunération autorisée par la loi, sans pécule de vacances ou prime de fin d'année.

Sur la rémunération restante, il doit payer l'impôt au taux plein sans avoir le droit de déduire les sommes retenues par la banque pour l'apurement des dettes.

Les personnes qui doivent céder leur maison pour cause de vente forcée ne peuvent plus bénéficier de la déduction du capital et des intérêts. Elles paient par contre des sommes à la banque pour la maison en question.

Ne pourrait-on pas établir pour cette catégorie de contribuables un système leur permettant de déduire les dépenses obligatoirement retenues?

**Antwoord:** Zoals het geachte lid zelf aanstipt kunnen de kapitaalaflossingen en de interesten met betrekking tot sommige hypothecaire leningen onder bepaalde voorwaarden in aanmerking worden genomen bij de regularisatie van de belastingtoestand van de belastingplichtige.

Daar die voorwaarden in het beoogde geval (verkoop van de enige woning) niet zijn vervuld (de betalingen dienen immers niet meer voor de aflossing van een hypothecaire lening, maar voor de terugbetaling van een niet-hypothecaire schuld bij de financiële instelling), zal het geachte lid wel begrijpen dat het mij niet mogelijk is een positief antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Wat de bijzondere interestaftrek betreft is trouwens eveneens vereist dat het onroerend inkomen het kadastraal inkomen van de woning in kwestie omvat, wat uiteraard niet mogelijk is indien de belastingplichtige geen woning heeft.

Wat ten slotte de gewone interestaftrek betreft, wens ik er nog op te wijzen dat de belastingplichtige geen enkele baat heeft bij een positief antwoord, daar die aftrek beperkt is tot de inkomsten van onroerende goederen en de belastingplichtige, na de verkoop van zijn enige woning, geen dergelijke inkomsten meer heeft.

**Vraag nr. 629 van de heer Vergote d.d. 21 november 1997 (N.):**

***Dubbelzinnigheid van de overheid inzake inkomsten uit gokspelen. — Opdracht van de Nationale Loterij.***

De winsten van de Nationale loterij worden voor 1997 geraamd op 7 200 000 000 frank. De winsten gaan naar «goede doelen», zowel wettelijke als bij koninklijk besluit opgelegde bestemmingen. De menselijke drang om te gokken wordt zo gekanaliseerd en herverdeeld. Tot zover klinkt dit acceptabel. Het wordt echter anders wanneer de Staat van de Nationale Loterij een melkkoe maakt die een bepaald bedrag per jaar moet opbrengen om het budget in evenwicht te houden. De monopolierente die de Lotto moest ophoesten, dwong haar nieuwe producten en diensten te zoeken. Daarmee dwingt de regering de Nationale Loterij tot het stimuleren van het gokken bij de bevolking, met de introductie van nieuwe, vaak verslavende producten zoals krasloten of El Dorado tot gevolg. De regering kampt met chronisch geldgebrek en de vrees groeit dat de Lotto, binnen nieuwe denkpijlers, onder meer door nieuwe technologieën gedwongen zal worden om meer verslavende producten aan te bieden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Hoe verklaart u deze dubbelzinnige houding? Zijn er richtlijnen voor de Lotto die bepalen dat aangeboden producten niet verslavend mogen zijn?

2. De Nationale Loterij onderzoekt momenteel de eventuele exploitatie van video-loterijen. Hoe definieert de Lotto video-loterijen? Hoe ver staat dit onderzoek? Welke zijn de conclusies? Ook andere denkpijlers, onder meer met nieuwe technologieën, eventueel via Internet, worden bewandeld. Welke nieuwe producten overweegt de Lotto te introduceren bij het publiek? Is er onderzoek gedaan naar de verslaafbaarheidsfactor van de producten? Zal de geachte minister ingrijpen wanneer de Nationale Loterij al te verslavende producten op de markt wil brengen?

3. De opvang van gokverslaafden en eventuele preventie vallen ten laste van de gemeenschappen. Het zou niet meer dan fair zijn indien de inkomsten van gelegaliseerd gokken worden aangewend voor het opvangen en behandelen van verslaafden voor preventie. Hoe staat de geachte minister hier tegenover?

4. De Nationale Loterij profileert zich reeds lang als mogelijke uitbater in ons land van de momenteel verboden jackpots. Zal de geachte minister toelaten dat het meest verslavende kansspel wordt toegelaten?

**Antwoord:** 1. Overeenkomstig de programmawet van 24 december 1993 is de Nationale Loterij inderdaad sinds 1994 een

**Réponse:** Comme le souligne lui-même l'honorable membre, les amortissements en capital et les intérêts afférents à certains emprunts hypothécaires sont, sous certaines conditions, pris en considération lors de la régularisation de la situation fiscale du contribuable.

Étant donné que dans le cas envisagé (vente de la seule habitation en propriété), ces conditions ne sont pas remplies (les sommes ne sont plus affectées à l'amortissement d'un emprunt hypothécaire mais bien au remboursement d'une dette non hypothécaire auprès de l'organisme financier), l'honorable membre comprendra qu'il ne m'est pas possible de donner une réponse positive à sa question.

En ce qui concerne la déduction complémentaire d'intérêts, il est d'ailleurs également exigé que le revenu cadastral de l'habitation en cause soit compris parmi les revenus immobiliers imposables, ce qui n'est bien entendu pas possible si le contribuable ne possède pas d'habitation.

Enfin, en ce qui concerne la déduction ordinaire d'intérêts, je souhaiterais encore signaler qu'une réponse positive ne profiterait pas au contribuable puisque cette déduction est limitée aux revenus des biens immobiliers et qu'après la vente de la seule habitation en propriété, le contribuable ne recueille plus de tels revenus.

**Question n° 629 de M. Vergote du 21 novembre 1997 (N.):**

***Ambiguïté du gouvernement à l'égard des revenus des jeux de hasard. — Mission de la Loterie nationale.***

Les bénéficiaires de la Loterie nationale sont estimés à 7 200 000 000 de francs pour l'année 1997. Ils sont affectés à des «bonnes œuvres» et à des usages définis tant par la loi que par arrêté royal. Le goût des citoyens pour les jeux de hasard est ainsi canalisé et redistribué. Jusque là, cela semble acceptable. Ce qui ne l'est plus c'est lorsque l'État transforme la Loterie nationale en une vache à lait qui doit rapporter un certain montant par an pour maintenir le budget en équilibre. Les revenus que le monopole du Lotto devait fournir, l'a obligé à chercher de nouveaux produits et services. Le gouvernement contraint ainsi la Loterie nationale à inciter la population à jouer en introduisant de nouveaux produits comme les cartes à gratter ou El Dorado qui engendrent souvent une dépendance. Le gouvernement lutte contre un manque chronique d'argent et on craint de plus en plus que le Lotto ne soit contraint, dans le cadre de nouvelles options, notamment en ayant recours aux nouvelles technologies, de proposer encore plus de produits générant une accoutumance.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Comment expliquez-vous cette attitude ambiguë? Existe-t-il des directives relatives au Lotto, stipulant que les produits offerts ne peuvent pas engendrer de dépendance?

2. La Loterie nationale étudie actuellement la possibilité d'exploiter des vidéoloteries. Comment le Lotto définit-il les vidéoloteries? Où en est cette étude? Quelles en sont les conclusions? D'autres options, notamment basées sur le recours aux nouvelles technologies et éventuellement à Internet, sont à l'examen. Quels sont les nouveaux produits que le Lotto envisage de proposer au public? Le facteur dépendance vis-à-vis des produits fait-il l'objet d'une étude? L'honorable ministre interviendra-t-il si la Loterie nationale souhaite commercialiser des produits engendrant une trop grande dépendance?

3. L'encadrement des joueurs et les mesures de prévention éventuelles sont à la charge des communautés. Il serait donc à tout le moins honnête d'affecter les revenus des jeux légalisés à l'encadrement et au traitement des joueurs ainsi qu'à la prévention. Qu'en pense l'honorable ministre?

4. La Loterie nationale se présente depuis longtemps déjà comme un exploitant éventuel, dans notre pays, des jackpots actuellement interdits. L'honorable ministre acceptera-t-il que l'on réintroduise le jeu de hasard créant la plus grande dépendance?

**Réponse:** 1. Conformément à la loi-programme du 24 décembre 1993, la Loterie nationale est effectivement redevable depuis

monopolierente verschuldigd aan de staatsbegroting. Het bedrag ervan wordt vastgesteld door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. In 1994, 1995 en 1996 bedroeg deze rente 2,5 miljard.

Ik ben me terdege bewust van de moraliteitsproblematiek die ontstaat door de verveelvoudiging van de loterijen met biljetten en met nummers die de Nationale Loterij uit commercieel oogpunt moet organiseren om al haar wettelijke verplichtingen te kunnen nakomen.

Deze problematiek is eigenlijk helemaal niet nieuw aangezien ze, zoals het geachte lid weet, al uitgebreid is besproken tijdens de parlementaire werkzaamheden in het kader van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij.

Ikzelf zie niet wat er nog zou kunnen worden toegevoegd aan de parlementaire besprekingen over dit onderwerp, waarover overigens eindeloos kan worden doorgedebatteerd.

Ik zal dan ook alleen benadrukken dat de Nationale Loterij, aangaande de door haar georganiseerde loterijen met biljetten en met nummers, niet op de hoogte is van ondoordachte en met spelverlaving vergelijkbare daden die deelnemers zouden hebben gesteld ten nadele van hun professioneel, sociaal of familiaal leven. De objectieve verklaring van deze vaststelling is dat de sfeer in de verkooppunten van de Nationale Loterij (boekhandels, tabakswinkels en andere kleinhandels) helemaal niet te vergelijken is met die welke bijvoorbeeld in casino's heerst.

2. Sinds de oprichting in 1934 van de Koloniale Loterij (vandaag Nationale Loterij genoemd), heeft de technologie een opzienbarende ontwikkeling gekend en een ommekeer in de mentaliteiten en de gedragingen van de spelers teweeggebracht. Net als de overige economische sectoren, hebben de Europese staatsloterijen zich aan deze evolutie moeten aanpassen om te voldoen aan de veranderde verwachtingen van het publiek.

Zo werden bijvoorbeeld in België de van 1934 tot 1980 georganiseerde zuiver klassieke biljettenloterijen (gewone trekking van de winnende nummers) progressief vervangen door modernere loterijvormen die, onder meer aan het publiek, werden voorgesteld onder de benamingen Duo in 1981 (klassieke loterij met een instant krasloterij), Presto in 1983, Subito in 1987, 21 in 1993, Magico en Eldorado in 1997 (zuivere instantloterijen). Voornoemde technologische evolutie heeft ook de creatie mogelijk gemaakt van loterijen met nummers zoals de Lotto in 1978, de Keno in 1995 en de Bingovision in 1997.

Ook de volgende jaren zullen we, in het bijzonder op het vlak van de telecommunicatie, te maken krijgen met zeer snelle ontwikkelingen die de Nationale Loterij absoluut zal moeten volgen, als ze niet alleen haar concurrentiepositie wil veiligstellen, maar ook en vooral als ze wil blijven inspelen op de wensen van het publiek. In dat verband heeft de Nationale Loterij me bevestigd dat ze bezig is met de bestudering van nieuwe loterijvormen die al in bepaalde landen bestaan en die gebaseerd zijn op het gebruik van computerterminals, «videoloterijen» genaamd.

Grosso modo is een videoloterij gekenmerkt door het feit dat de deelnemer, in plaats van een papieren instantbiljet af te krassen, met een virtueel biljet speelt dat op het aanraakscherm van een elektronische speelpaai verschijnt. Het is met andere woorden een gedematerialiseerde loterij. In de praktijk kiest de deelnemer een «biljet» en krast hij het af op een aanraakscherm, met dien verstande dat de biljetten blijven passen in een op nationaal niveau gecentraliseerd lotenplan.

Samengevat verandert dit type van loterij distributie niets aan de huidige organisatieprincipes van biljettenloterijen (eenzelfde lotenplan voor het hele land). Alleen wordt er hier gebruik gemaakt van de moderne technologie zodat deze biljetten aan de deelnemers worden verkocht in een gedematerialiseerde vorm.

Dit gezegd zijnde, sta ik er niettemin op te preciseren dat dit project nog ter studie ligt en dat er nog niets concreets beslist is.

3. Zoals reeds aangegeven, heeft de Nationale Loterij me meegedeeld dat ze niet op de hoogte is van ondoordachte daden die deelnemers ten nadele van hun professionele, sociale of familiale situatie zouden hebben gesteld.

Op heden laat niets toe te verklaren dat de eventuele uitbating van de videoloterij aanleiding kan geven tot een fenomeen van

1994 au budget de l'État d'une rente de monopole, dont le montant fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, s'est élevé à 2,5 milliards en 1994, 1995 et 1996.

Je suis parfaitement conscient de la problématique liée à la moralité que soulève la multiplication des loteries à billets et à numéros que la Loterie nationale est commercialement amenée à organiser afin d'honorer l'ensemble de ses obligations légales.

Cette problématique n'est en réalité pas neuve dans la mesure où, comme l'honorable membre le sait, elle a déjà été longuement évoquée lors des travaux parlementaires de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale.

Personnellement, je ne vois ce qui pourrait être ajouté à ces discussions parlementaires touchant une matière dont on pourrait du reste débattre sans fin.

Aussi, me limiterai-je à souligner que la Loterie nationale n'a pas connaissance, pour ce qui concerne les loteries à billets et à numéros qu'elle organise, d'actes inconsidérés qui, assimilables à un asservissement au jeu, auraient été commis par des participants au préjudice de leur situation professionnelle, sociale ou familiale. Ce constat peut objectivement s'expliquer par le fait que l'ambiance qui règne dans les points de vente de la Loterie nationale (librairies, débits de tabacs et autres détaillants) n'est en rien comparable à celle existant, par exemple, dans les casinos.

2. Depuis la création en 1934 de la Loterie coloniale appelée aujourd'hui Loterie nationale, les technologies ont connu une évolution spectaculaire ayant entraîné un bouleversement des mentalités et des comportements des joueurs. À l'instar d'autres secteurs économiques, les loteries d'État européennes ont été amenées à s'adapter à cette évolution de façon à répondre aux nouvelles attentes du public.

C'est ainsi, par exemple, qu'en Belgique les loteries à billets purement classiques (simple tirage au sort des numéros gagnants) des années 1934 à 1980 ont progressivement été remplacées par des formes de loteries plus modernes présentées, entre autres au public, sous les appellations Duo en 1981 (loterie classique assortie d'une loterie instantanée à grattage), Presto en 1983, Subito en 1987, 21 en 1993, Magico et Eldorado en 1997 (loteries purement instantanées). Corrélativement, l'évolution technologique précitée a également permis la création de loteries à numéros telles que le Lotto en 1978, le Kéno en 1995 et le Bingovision en 1997.

De toute évidence, les prochaines années connaîtront encore, notamment en matière de télécommunication, une évolution très rapide que la Loterie nationale devra impérativement épouser si elle veut non seulement être performante, mais aussi et surtout continuer à répondre aux aspirations du public. Dans cette perspective, la Loterie nationale m'a effectivement confirmé que ses services procédaient à l'étude de nouvelles formes de loteries qui, existant déjà dans certains pays, reposent sur l'utilisation de terminaux informatiques appelés «vidéoloterie».

Sans entrer dans les détails, je signalerai qu'une vidéoloterie se singularise par le fait qu'au lieu de gratter un billet instantané sur papier, le participant joue sur l'écran tactile d'une borne informatique sur lequel apparaît un billet virtuel. En d'autres termes, il s'agit d'une loterie dont la forme est dématérialisée. En pratique, le participant sélectionne un «billet» et le gratte sur un écran tactile, étant entendu que les billets restent issus d'un plan des lots centralisé au niveau national.

En résumé, cette forme de distribution d'une loterie ne change rien aux principes qui président actuellement à l'organisation des loteries à billets (plan de lots d'unité et de diffusion nationales), si ce n'est que ceux-ci sont vendus aux participants sous une forme dématérialisée répondant à la modernité des technologies offertes.

Cela étant dit, je tiens à indiquer que ce projet n'en est toujours qu'au stade de l'étude et que, pour l'heure, rien de concret n'a déjà été décidé.

3. Comme j' l'ai mentionné précédemment, la Loterie nationale m'a communiqué qu'elle n'avait pas connaissance d'actes inconsidérés qui auraient été commis par des participants au préjudice de leur situation professionnelle, sociale ou familiale.

À ce jour, rien ne permet d'affirmer que l'exploitation éventuelle de la vidéoloterie dans le futur serait de nature à créer un

verslaving. Ik kan het geachte lid echter nu al geruststellen door te zeggen dat mocht het videoloterijproject worden gerealiseerd, ik niet zal nalaten buitengewone aandacht te besteden aan de ontwikkeling ervan. Mocht er zich een verslavingsfenomeen voordoen dat schade kan berokkenen aan de verbruikers, zal ik ook alle gepaste maatregelen nemen.

4. Ik herinner eraan dat de jackpots binnen het toepassingsveld vallen van de wet van 24 oktober 1902 op het spel en dat ze derhalve verboden zijn in België. Gelet op de wettelijke context is het dus totaal uitgesloten dat de Nationale Loterij dit soort spelen zou uitbaten. Bovendien meld ik aan het geachte lid dat alle prerogatieven met betrekking tot de uitvoering van voornoemde wet van 24 oktober 1902 tot de bevoegdheid behoren van de minister van Justitie, en niet tot die van de minister van Financiën.

## Minister van Wetenschapsbeleid

**Vraagnr. 22 van mevrouw de Bethune d.d. 8 november 1996 (N.):**

### *Tewerkstelling van de mindervaliden bij de rijksdiensten.*

Het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1972), uitgevaardigd ter bevordering van de tewerkstelling van de mindervaliden in de rijksdiensten, verplicht de rijksbesturen om 1 200 mindervaliden tewerk te stellen en bepaalt ook specifieke contingenten voor de verschillende rijksbesturen (art. 2).

Dit koninklijk besluit is van toepassing op alle gehandicapten ingeschreven bij het Rijksfonds (nu opgesplitst in het Vlaams, Waals en Brussels fonds) voor sociale reclassering van de mindervaliden (art. 1), benevens de toepassing van de wervingsregelen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 over het statuut van het rijkspersoneel... (art. 3).

Daarnaast stelt het koninklijk besluit ook een commissie in die de bijjering van de plaatsing van mindervaliden in de rijksbesturen tot doel heeft (art. 4).

Gezien het groot belang van de integratie van de mindervaliden in het actief maatschappelijk leven, moet er waakzaam worden toegezien op de toepassing van bovenstaande wettelijke beschikkingen, alsook op hun vertaling in de praktijk.

Graag had ik dan ook een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Over de tewerkstelling van mindervaliden binnen uw diensten:

1.1. Hoeveel mindervaliden werken binnen uw diensten en hoeveel procent is dat van het totaal aantal tewerkgestelden binnen uw diensten?

1.2. Wat is de verhouding man-vrouw onder de groep mindervaliden binnen uw diensten en wat is de verhouding man-vrouw voor alle tewerkgestelden binnen uw diensten?

1.3. Welke functies bekleden de mindervaliden binnen uw diensten (niveau 1, 2, 3 of 4 en aantal per niveau)?

1.4. Hoeveel mindervaliden werken er op uw ministerieel kabinet en hoeveel procent is dat van het totaal aantal personen die aan uw kabinet verbonden zijn?

2. Over de aanwerving van mindervaliden door uw diensten:

2.1. Hoeveel mindervaliden werden door uw diensten de laatste twee jaar aangeworven (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) en hoeveel procent is dat van het totaal aantal aangeworven personen per jaar?

2.2. Wordt er door uw diensten een actief beleid gevoerd om mindervaliden aan te werven?

1° Welke is uw beleidsvisie ter zake?

2° Wat zijn uw concrete projecten?

2.3. Is er tussen uw diensten en de commissie voor plaatsing van mindervaliden een actieve samenwerking?

1° Om voor mindervaliden een passende betrekking te zoeken in uw diensten?

phénomène de dépendance. Néanmoins, je puis d'ores et déjà préciser à l'honorable membre que si le projet de vidéoloterie devait se concrétiser, je ne manquerais pas d'être particulièrement attentif à son développement et à prendre toutes les mesures adéquates si jamais devait se créer un phénomène de dépendance devant porter préjudice aux consommateurs.

4. Je crois utile de rappeler que, tombant sous le champ d'application de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu, les jackpots sont actuellement interdits en Belgique. Il est donc totalement exclu, eu égard à ce contexte légal, que la Loterie nationale puisse exploiter ce type de jeux. Pour le surplus, je signalerai à l'honorable membre que toute prérogative se rapportant à l'exécution de la loi du 24 octobre 1902 précitée ressortit à la compétence du ministre de la Justice et non à celle du ministre des Finances.

## Ministre de la Politique scientifique

**Question n° 22 de Mme de Bethune du 8 novembre 1996 (N.):**

### *Emploi de handicapés dans les administrations de l'État.*

L'arrêté royal du 11 août 1972 (*Moniteur belge* du 29 août 1972), promulgué en vue de stimuler l'emploi de handicapés dans les administrations de l'État, impose aux administrations de l'État d'occuper 1 200 handicapés et fixe en outre des contingents spécifiques pour les différentes administrations de l'État (art. 2).

Cet arrêté royal est applicable à tous les handicapés inscrits au Fonds national de reclassement social des handicapés (désormais scindé en fonds flamand, wallon et bruxellois) (art. 1<sup>er</sup>) et satisfaisant aux règles de recrutement prescrites par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État... (art. 3).

En outre, l'arrêté royal crée une commission qui a pour mission de mettre tout en œuvre en vue de placer des handicapés dans des administrations de l'État (art. 4).

Eu égard à la grande importance de l'intégration des handicapés dans la vie sociale active, il convient de contrôler avec vigilance l'application des dispositions légales précitées, ainsi que leur traduction dans la pratique.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quant à l'emploi de handicapés dans vos services:

1.1. Combien y a-t-il de handicapés travaillant dans vos services et quel pourcentage représentent-ils par rapport au total des personnes employées dans vos services?

1.2. Quel est le ratio hommes/femmes du groupe des handicapés occupés dans vos services et quel est le ratio hommes/femmes de l'effectif global de vos services?

1.3. Quelles fonctions les handicapés assurent-ils dans vos services (niveau 1, 2, 3 ou 4 et leur nombre par niveau)?

1.4. Combien de handicapés travaillent-ils dans votre cabinet ministériel et quel pourcentage représentent-ils par rapport au total des personnes attachées à votre cabinet?

2. Quant au recrutement de handicapés par vos services:

2.1. Combien de handicapés vos services ont-ils recrutés au cours des deux dernières années (veuillez indiquer le chiffre par année) et quel pourcentage représentent-ils par rapport au nombre total des personnes recrutées par année?

2.2. Vos services mènent-ils une politique active de recrutement de handicapés?

1° Quelle est votre vision politique en la matière?

2° Quels sont vos projets concrets?

2.3. Existe-t-il une collaboration active entre vos services et la commission pour le placement des handicapés?

1° Pour rechercher un emploi convenable pour les handicapés dans vos services?

2° Om arbeidsposten aan te passen aan de handicap van de mindervaliden (bijvoorbeeld het aanwerven van bepaalde apparatuur die een mindervalide in staat stelt om normaal te functioneren)?

2.4. Hebben uw diensten gedurende de laatste twee jaar gebruik gemaakt van het artikel 7 van dit koninklijk besluit om zelf kandidaten voor te stellen en zo mindervaliden aan te werven (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden)?

2.5. Is er binnen uw diensten een ambtenaar verantwoordelijk voor de opvolging van het bovenvermelde koninklijk besluit? Zo ja, wie?

3. Over de sollicitatie van mindervaliden bij uw diensten:

Wordt er op uw diensten vaak gesolliciteerd door mindervaliden en hoeveel kandidaturen werden de laatste twee jaar ingezonden (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden)?

4. Over de bevordering van de mindervaliden binnen uw diensten:

Zijn er mindervaliden die gedurende de laatste twee jaar binnen uw diensten bevorderd werden (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden)?

5. Over de afvloeiing van mindervaliden uit uw diensten:

5.1. Hoeveel mindervaliden zijn er gedurende de laatste twee jaar uit uw diensten afgevoerd tijdens hun stage (zie ook art. 10 van het koninklijk besluit) (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden):

1° In totaal;

2° Door het vertrekken op pensioen;

3° Door overlijden;

4° Door ziekte;

5° Door afdanking?

5.2. Hoeveel vast aangeworven mindervaliden zijn er in de laatste twee jaar uit uw diensten afgevoerd (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden):

1° In totaal;

2° Door het vertrekken op pensioen;

3° Door overlijden;

4° Door ziekte;

5° Door afdanking?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Op mijn kabinet werkt geen enkele gehandicapte.

De Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden stellen daarentegen twee mindervaliden (een man en een vrouw, beiden niveau 4) tewerk. Ze vertegenwoordigen 1,69% van het totale bestand van statutaire personeelsleden, dat voor 54,23% uit mannen en voor 45,77% uit vrouwen bestaat.

Het hoofd van de Dienst Human Resources bij de DWTC, die verantwoordelijk is voor de opvolging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972, heeft in de loop van de voorbije twee jaar slechts een kandidatuur in 1995 ontvangen waarop niet werd ingegaan. Om te kunnen worden aangeworven, moeten de mindervaliden aan bepaalde criteria voldoen en ter beschikking worden gesteld door het Vast Wervingssecretariaat (VWS). Er bestaan op dit ogenblik geen concrete projecten terzake noch contacten tussen de DWTC en de Commissie voor de Plaatsing van Mindervaliden.

Geen enkele mindervalide heeft in 1995 noch in 1996 bij de DWTC stage gelopen.

In 1996 is een (vastbenoemde) mindervalide van de DWTC om gezondheidsredenen met brugpensioen gegaan.

2° Pour adapter des postes de travail au handicap des intéressés (par exemple, l'acquisition d'un appareillage spécifique permettant à un handicapé de fonctionner normalement)?

2.4. Au cours des deux dernières années, vos services ont-ils fait usage de l'article 7 de cet arrêté royal pour présenter eux-mêmes des candidats et engager ainsi des handicapés (veuillez indiquer le chiffre par année)?

2.5. Y a-t-il au sein de vos services un fonctionnaire responsable du suivi de l'arrêté royal précité? Dans l'affirmative, de qui s'agit-il?

3. Quant à la candidature de handicapés auprès de vos services:

Vos services enregistrent-ils souvent des candidatures de handicapés et combien de candidatures avez-vous reçues au cours des deux dernières années (veuillez indiquer le chiffre par année)?

4. Quant à la promotion des handicapés dans vos services:

Au cours des deux dernières années, des handicapés ont-ils été promus au sein de vos services (veuillez indiquer le chiffre par année)?

5. Quant au départ de handicapés employés dans vos services:

5.1. Au cours des deux dernières années, combien de handicapés ont-ils quitté vos services durant leur stage (voir également l'art. 10 de l'arrêté royal) (veuillez indiquer le chiffre par année):

1° Au total;

2° En raison du départ à la pension;

3° En raison de leur décès;

4° Pour cause de maladie;

5° Pour cause de licenciement?

5.2. Au cours des deux dernières années, combien de handicapés recrutés définitivement ont-ils quitté vos services (veuillez indiquer le chiffre par année):

1° Au total;

2° En raison du départ à la pension;

3° En raison de leur décès;

4° Pour cause de maladie;

5° Pour cause de licenciement?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Aucune personne frappée d'un handicap n'est employée au sein de mon cabinet.

En revanche, deux handicapés (un homme et une femme, tous deux de niveau 4) sont occupés aux Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (S.S.T.C.). Ils représentent 1,69% de l'ensemble de l'effectif du personnel statutaire qui est composé de 54,23% d'hommes et de 45,77% de femmes.

Le chef du Service des ressources humaines aux S.S.T.C., qui est responsable du suivi de l'arrêté royal du 11 août 1972, n'a reçu, au cours de ces deux dernières années, qu'une candidature en 1995, laquelle n'a pas été suivie d'effet. Les handicapés doivent, pour pouvoir être engagés, répondre à certains critères et être mis à disposition par le Secrétariat permanent de recrutement (S.P.R.). À l'heure actuelle, il n'existe ni de projets concrets à ce niveau ni de contacts entre les S.S.T.C. et la commission pour le placement des handicapés.

En 1995 comme en 1996, aucun handicapé n'a suivi de stage aux S.S.T.C.

Un handicapé (qui était nommé à titre définitif) a quitté les S.S.T.C. en 1996 suite à une mise à la retraite anticipée pour des raisons de santé.

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 47 van mevrouw Dardenne d.d. 4 juni 1996 (Fr.):

#### Besmetting met dioxinen en furaan.

Naar aanleiding van een antwoord aan volksvertegenwoordiger Philippe Dallons met betrekking tot de besmetting met dioxinen en furaan (vraag nr. 99, bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1995-1996, blz. 3365) maakt u gewag van een «streefnorm» van 6 pgTEQ/g melkvet. Thans bestaat echter geen norm (alleszins niet op het niveau van de Europese Unie) met betrekking tot het dioxinegehalte in melk.

Er bestaan daarentegen wel DAD's (dagelijkse aanvaardbare doses) die van land tot land verschillen naargelang van de gehanteerde veiligheidscoëfficiënt: in Nederland, 4 pg/kg lichaamsgewicht/dag; in de VSA, 1 pg/kg/dag, in Denemarken en in Zweden 5 pg/kg/dag en in Duitsland, naar gelang van het «Land», van 1 tot 10 pg/kg/dag.

Met een «norm» van 6 pg/g melkvet bevinden wij ons ruim boven al deze DAD's, want met deze tolerantie van 6 pg/g melkvet komt een dagelijkse opname overeen van 25,1 pg/kg/dag voor een zuigeling van 1 tot 3 maanden, van 29,3 pg/kg/dag voor een zuigeling van 3 tot 6 maanden, van 24,9 pg/kg/dag voor een zuigeling van 6 tot 9 maanden, van 20,8 pg/kg/dag voor een zuigeling van 9 tot 12 maanden.

Men kan zich trouwens vragen stellen over de logica van de geldende norm in Nederland (6 pg/g), terwijl de DAD er is vastgesteld op 4 pg/kg lichaamsgewicht/dag.

Met alle analysesresultaten die u opgeeft, stemt een dagelijkse dosis van meer dan 4 pg/kg/dag overeen. Zelfs het laagste cijfer, Luik 1994: 1,5 pg/g vet stemt overeen met een dagelijkse dosis van 6,3 pg/kg/dag (van 1 tot 3 maanden), van 7,3 pg/kg/dag (van 3 tot 6 maanden), van 6,2 pg/kg/dag (van 6 tot 9 maanden) en van 5,2 pg/kg/dag (van 9 tot 12 maanden).

Aan de hand van deze vaststellingen maak ik me dan ook ernstige bedenkingen over de tevredenheid met de geciteerde resultaten.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Op grond van welke wetenschappelijke referenties kiest België de «streefnorm» van 6 pg/g melkvet?

2. Kunt u mij, voor elke plaats zeggen:

— Op hoeveel stalen men zich baseert om een analysecijfer te geven;

— Op welk ogenblik van het jaar die stalen genomen werden;

— Welke laboratoria deze analyses hebben gemaakt?

3. Volgens welke criteria is de hoeveelmelk in «de buurt van een afvalverbrandingsinstallatie» gekozen?

Mag ik weten op welke plaats die stalen zijn genomen?

Waar bevinden zich, in het geval van Luik, de hoeven in de buurt van een afvalverbrandingsinstallatie?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Het ministerie is op de hoogte van twee normen voor dioxinen in andere Europese landen: het maximale gehalte van 6 pg/g vet in melk in Nederland, en de aanbeveling van maximaal 0,7 ng/kg melk (ongeveer 20 pg/g vet) in het Verenigd Koninkrijk. België gebruikt voorzichtigheidsshalve de strengste norm om analyseresultaten te evalueren, zonder evenwel deze norm te erkennen als wettelijk maximum.

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 47 de Mme Dardenne du 4 juin 1996 (Fr.):

#### Contamination par les dioxines et furanes.

À l'occasion d'une réponse au député Philippe Dallons concernant la contamination par les dioxines et les furanes (question n° 99, bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre des représentants de Belgique, session 1995-1996, p. 3365) vous évoquez une «norme» indicative de 6 pgTEQ/g de graisse de lait. Or, il n'existe actuellement pas de norme (en tout cas pas au niveau de l'Union européenne) concernant la teneur en dioxines dans le lait.

Par contre, existent des DJA (doses journalières admissibles) qui varient effectivement entre les différents pays selon le coefficient de sécurité utilisé: aux Pays-Bas, 4 pg/kg de poids corporel/jour; aux USA, 1 pg/kg/jour, au Danemark et en Suède, 5 pg/kg/jour, et en Allemagne, suivant les Länder, de 1 à 10 pg/kg/jour.

Avec une «norme» de 6 pg/g de graisse de lait, on se trouve largement au-dessus de toutes ces DJA puisque à cette tolérance de 6 pg/g de graisse de lait correspond une ingestion journalière de l'ordre de 25,1 pg/kg/jour pour un nourrisson de 1 à 3 mois, de 29,3 pg/kg/jour pour un nourrisson de 3 à 6 mois, de 24,9 pg/kg/jour pour un nourrisson de 6 à 9 mois, de 20,8 pg/kg/jour pour un nourrisson de 9 à 12 mois.

On peut d'ailleurs s'interroger sur la cohérence de la norme en vigueur aux Pays-Bas (6 pg/g), alors que leur DJA est fixée à 4 pg/kg de poids corporel/jour.

Ainsi, à tous les résultats d'analyse que vous donnez correspond une dose journalière supérieure à 4 pg/kg/jour. Même le chiffre le plus bas, Liège 1994: 1,5 pg/g de graisse donne une dose journalière de 6,3 pg/kg/jour (de 1 à 3 mois), de 7,3 pg/kg/jour (de 3 à 6 mois) et de 6,2 pg/kg/jour (de 6 à 9 mois) et de 5,2 pg/kg/jour (de 9 à 12 mois).

Ces constatations me permettent donc de mettre un sérieux bémol à la satisfaction affichée devant les résultats cités.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les références scientifiques qui amènent la Belgique à choisir la «norme» indicative de 6 pg/g de graisse de lait?

2. Pour chaque site:

— Sur combien d'échantillons se base-t-on pour donner un chiffre d'analyse?

— À quel moment de l'année ces échantillons ont-ils été prélevés?

— Quels sont les laboratoires qui ont réalisé les analyses?

3. Selon quels critères les laits de ferme dans «le voisinage d'incinérateur» ont-ils été choisis?

Peut-on connaître la localisation des prélèvements des échantillons?

Dans le cas de Liège, où se trouvent les fermes sous incinérateur?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le ministère a connaissance de deux normes relatives aux dioxines dans d'autres pays européens: la limite maximale de 6 pg/g de graisse dans le lait aux Pays-Bas, et la recommandation de maximum 0,7 ng/kg lait (environ 20 pg/g de graisse) au Royaume-Uni. La Belgique utilise prudemment la norme la plus sévère pour évaluer les résultats d'analyse, sans cependant en faire une norme légale.

België heeft geen eigen officiële aanvaardbare dagelijkse inname (ADI) of wettelijke maximale gehalten aan dioxines in melk. De Belgische wetenschappelijke wereld (Hoge Gezondheidsraad, Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur) heeft tot nu toe geen initiatieven genomen tot het ontwikkelen van dergelijke normen. Ik heb recent een adviesvraag daarover aan de Hoge Gezondheidsraad gesteld.

Omdat het probleem internationale implicaties kan hebben, meer bepaald in de Europese Unie, is een dergelijke evaluatie door het Wetenschappelijk Comité voor de Menselijke Voeding van de EU eveneens gewenst. Wellicht komt dit comité binnenkort toe aan een risico-evaluatie van dioxines en gelijkaardige producten (ADI, schatting van de blootstellingsgraad, advies over nood aan maatregelen). Hiertoe verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van de Europese Commissie op een parlementaire vraag (*Publikatieblad* nr. 222 van 28 augustus 1995, blz. 29).

We dienen op te merken dat een ADI per definitie de gemiddelde blootstellingsgraad is die een individu een leven lang kan hebben zonder gezondheidsrisico. De toepasbaarheid voor korte periodes (de eerste levensmaanden) wordt in bepaalde wetenschappelijke kringen vaak in twijfel getrokken. We hopen dan ook dat het Wetenschappelijk Comité voor de Menselijke Voeding speciale aandacht zal hebben voor een risico-evaluatie voor baby's en kleine kinderen.

2. Elk cijfer voor dioxines in hoefmelk is gebaseerd op één monstername. Die monsternames gebeurden in maart 1990, mei 1991, januari 1992 (een extra staal voor Menen in september), in juni 1993 (een extra staal voor Melsele in september), in juni 1994, juni 1995, oktober 1995, mei 1996 en november 1996. Alle gegevens van dioxinemetingen tot einde 1996 worden weergegeven in de bijlage.

De eerste analyses gebeurden door het RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu, Nederland), nadien werd steeds beroep gedaan op VITO (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, Boeretang 200, 2400 Mol).

3. De keuze van de afvalverbrandingsovens werd gemaakt door een werkgroep waarin mijn diensten vertegenwoordigd zijn, alsook het ministerie van Middenstand en Landbouw en de gewesten. De criteria waren van technische en financiële aard: controles in de nabijheid van alle afvalverbrandingsovens, herhalingen in geval van hoge gehalten, evaluatie van het effect van sluitingen of uitbatingswijzigingen, beschikbaar budget.

**Uitslagen van dioxinebepalingen in Belgische hoefmelk**

Opmerking: de uitslagen zijn uitgedrukt in pg TEQ/g botervet

**Mengmelk**

*Methode: per provincie wordt een monster samengesteld op basis van 3 melkopaalwagens (behalve oktober 1995 en november 1996 handelsproducten)*

La Belgique ne dispose pas de dose journalière admissible (D.J.A.) officielle ou de normes maximales légales pour les dioxines dans le lait. Le monde scientifique belge (Conseil supérieur d'hygiène, Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur) n'a pas à ce jour pris d'initiatives pour élaborer de telles normes. J'ai récemment posé à ce sujet une demande d'avis au Conseil supérieur d'hygiène.

Étant donné que ce problème peut avoir des implications au niveau international et notamment de l'Union européenne, une telle évaluation par le Comité scientifique de l'alimentation humaine de l'U.E. est également souhaitable. Ce comité procédera vraisemblablement à une évaluation des risques pour les dioxines et produits comparables (D.J.A., estimation de l'exposition, avis sur le besoin d'actions). À ce propos, je renvoie l'honorable membre à la réponse faite par la Commission européenne à une question parlementaire (*Journal officiel* n° C 222 du 28 août 1995, p. 29).

Il est à noter que la D.J.A. est par définition l'exposition moyenne qu'un individu peut subir durant toute sa vie sans risque pour sa santé. Son applicabilité pour des périodes limitées (les premiers mois de la vie) est souvent mise en doute dans certains milieux scientifiques. Nous espérons donc que le Comité scientifique de l'alimentation humaine aura une attention particulière pour l'évaluation des risques pour les bébés et enfants en bas âge.

2. Chaque résultat de dioxines dans le lait de ferme correspond à un échantillonnage. Cet échantillonnage a été fait en mars 1990, mai 1991, janvier 1992 (plus un échantillon à Menin en septembre), juin 1993 (plus un échantillon à Melsele en septembre), juin 1994, juin 1995, octobre 1995, mai 1996 et novembre 1996. Tous les résultats des analyses de dioxines jusqu'à la fin de 1996 sont repris en annexe.

Les premières analyses ont été effectuées par le R.I.V.M. (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu, Pays-Bas), alors que les suivantes l'ont été au V.I.T.O. (Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, Boeretang 200, 2400 Mol).

3. Le choix des incinérateurs a été fait par un groupe de travail où étaient représentés mes services, le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et les régions. Les critères étaient de nature technique et financière: contrôles auprès de tous les incinérateurs de déchets ménagers, nouvel échantillon en cas de valeurs élevées, évaluation de l'effet des modifications industrielles ou des fermetures, budget disponible.

**Résultats des analyses de dioxines dans le lait belge**

Remarque: les résultats sont exprimés en pg T.E.Q./g de matière grasse butyrique

**Lait de mélange**

*Méthode: un échantillon de la province est prélevé à partir de 3 camions citernes (sauf octobre 1995 et novembre 1996: produits du commerce)*

Provincie — Province	Mei 1991 — Mai 1991	Juni 1994 — Juin 1994	Juni 1995 — Juin 1995	Oktober 1995 — Octobre 1995	Mei 1996 — Mai 1996	November 1996 — Novembre 1996
Antwerpen. — Anvers . . . . .	2,2	2,6	2,1	2,3 melk. — lait	1,8	2,1 melk. — lait
Limburg. — Limbourg . . . . .	1,8	1,1	1,8	—	1,8	
Vlaams Brabant. — Brabant flamand . . . . .					2,0	2,1 melk. — lait 2,2 boter. — beurre
Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale . . . . .	3,1	4,1	3,2/3,4	2,4 boter. — beurre 2,7/2,4 melk. — lait	2,9	2,4 kaas. — fromage 2,7 melk. — lait
West-Vlaanderen. — Flandre occidentale . . . . .	2,7	3,9	3,3/2,4	2,7 kaas. — fromage	3,2	2,4 kaas. — fromage
Luxemburg. — Luxembourg . . . . .	1,1	1,8	1,5	2,2 boter. — beurre	0,9	2,0 boter. — beurre
Luik. — Liège . . . . .	1,3	2,5	3,1	1,7 melk. — lait	1,7	1,6 melk. — lait 1,6 poeder. — poudre
Henegouwen. — Hainaut . . . . .	2,9	1,0	3,6	2,0 kaas. — fromage	2,3/3,0	1,6 kaas. — fromage

Provincie — Province	Mei 1991 — Mai 1991	Juni 1994 — Juin 1994	Juni 1995 — Juin 1995	Oktober 1995 — Octobre 1995	Mei 1996 — Mai 1996	November 1996 — Novembre 1996
Namen. — <i>Namur</i> . . . . .	1,9	3,1	1,8	—	1,5	
Gewogen gemiddelde. — <i>Moyenne pondérée</i> . . . . .	2,1	2,5	2,5	2,2	2,1	2,1
Uitslagen van dioxinebepalingen in Belgische hoefemelk Opmerking: de uitslagen zijn uitgedrukt in pg TEQ/g botervet				Résultats des analyses de dioxines dans le lait belge Remarque: les résultats sont exprimés en pg T.E.Q./g de matière grasse butyrique		
Melk van hoeves, gelegen in de nabijheid van een huisvuilverbrandingsoven				Lait de fermes situées à proximité d'un incinérateur d'ordures domestiques		

Plaats — Lieu	Maart 1990 — Mars 1990	Mei 1991 — Mai 1991	Jan. 1992 — Jan. 1992	Juni 1993 — Juin 1993	Juni 1994 — Juin 1994	Juni 1995 — Juin 1995	Okt. 1995 — Oct. 1995	Mei 1996 — Mai 1996	Nov. 1996 — Nov. 1996
Heist o/d Berg . . . . .	4,9	5,9				2,5			
Hoevenen . . . . .	2,8	3,0							
Houthalen . . . . .	4,4	3,2							
Sint Niklaas. — <i>Saint-Nicolas</i> . . . . .	4,4	3,2							
Brugge. — <i>Bruges</i> . . . . .	6,1	2,1							
Thumaide . . . . .	11,0	8,7				5,8			5,2
Aiseau . . . . .	10,9	10,2				16,1	11,1 boter. — <i>beurre</i>		5,6
Ittre . . . . .	5,5	5,9						5,2	
Menen. — <i>Menin</i> . . . . .			27,3 12,6			8,1		4,7	9,2
Harelbeke . . . . .			6,3			5,1		3,6	
Roeselare. — <i>Roulers</i> . . . . .			4,2						
Eeklo . . . . .			3,3		3,1				
Gent. — <i>Gand</i> . . . . .			8,8			5,6		6,9	6,9
Edegem . . . . .			7,9	4,7					1,9
(Wilrijk)									
Luik. — <i>Liège</i> . . . . .			2,8		1,5				
Neder-over-Heembeek . . . . .			6,8 <sup>(2)</sup>					2,3	
Merksem . . . . .				3,8					2,3 <sup>(3)</sup>
Melsele . . . . .				19,0 11,4 <sup>(1)</sup>	12,6	9,0		2,1	
Lokeren . . . . .				6,5					3,3
Izegem . . . . .				7,6		3,4			
Knokke-Heist . . . . .				3,3					
Oostende. — <i>Ostende</i> . . . . .				2,7	4,2		2,0		
Ronse. — <i>Renaix</i> . . . . .				3,7					

(<sup>1</sup>) September.  
(<sup>2</sup>) Grimbergen.  
(<sup>3</sup>) Stabroek.

Een aantal huisvuilverbrandingsovens werden ondertussen gesloten.

Melk van hoeves gelegen in de nabijheid van een industriële verbrandingsoven of een andere potentiële besmettingsbron.

(<sup>1</sup>) Septembre.  
(<sup>2</sup>) Grimbergen.  
(<sup>3</sup>) Stabroek.

Un certain nombre d'incinérateurs domestiques ont été fermés entre-temps.

Lait de fermes situées à proximité d'un incinérateur industriel ou d'une autre source de pollution.

Plaats — Lieu	Juni 1994 — Juin 1994	Plaats — Lieu	Mei 1996 — Mai 1996	Plaats — Lieu	November 1996 — Novembre 1996
Tessenderlo . . . . .	2,7	Overpelt	1,5	Achêne/Ciney	2,1
Wielsbeke . . . . .	3,4	Harnoncourt	0,9	Wachtebeke	6,6
Charleroi . . . . .	5,7	Lanaye	3,0	Kallo/Beveren	2,4
Andenne . . . . .	1,3	Wachtebeke	6,8	Wichelen	3,1

De keuze van de hoeve nabij elke afvalverbrandingsoven werd gemaakt door de vroegere Nationale Zuiveldienst en nadien door het ministerie van Middenstand en Landbouw. In principe werd

Le choix des fermes auprès de chaque incinérateur a été fait par l'ex-Office national du lait et de ses dérivés puis par le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. En principe devait être



er gekozen voor de hoeve met de meest ongunstige inplanting ten opzichte van de afvalverbrandingsoven, dit wil zeggen de meest nabijgelegen hoeve in noord-oostelijke richting. Om deontologische redenen kan de identiteit van de betrokken hoeves echter niet gegeven worden.

**Vraag nr. 93 van de heer Olivier d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Kankerbehandeling. — Nieuwe geneesmiddelen (cytostatica). — Traagheid Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling.**

De duur van de procedure inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling voor nieuwe geneesmiddelen in de strijd tegen kanker (de zogenaamde cytostatica) zou in ons land gemiddeld 1 007 dagen (zijnde bijna drie jaar) in beslag nemen.

In andere landen is dat minder dan 200 dagen. De volledige procedure mag wettelijk maar 390 dagen duren en de meeste Europese landen doen het in minder dan de helft. Als gevolg hiervan kunnen de Belgische patiënten niet even snel op een betere manier (minder bijwerkingen bijvoorbeeld) behandeld worden en sterven, volgens ingewijden, jaarlijks minstens honderd Belgische patiënten die anders gered hadden kunnen worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Erkent de geachte minister de geschetste problematiek?
2. Wat is de gemiddelde duur van de procedure bij het in de handel brengen van nieuwe cytostatica?
3. Wat zijn de oorzaken van de lange duur van de procedure in vergelijking met de ons omringende Europese landen en de Verenigde Staten?
4. Klopt het dat vele geneesmiddelen inzake kankerbehandeling zoals Taxol, Taxotere, Gemcitabine, Topotecan, Irinotecan, Arimidex, Lentaron, IntronA, Interleukine, Etyhol,... reeds courant in gebruik zijn in tal van Europese landen en de Verenigde Staten terwijl dit in ons land nog steeds niet het geval is en daarvoor jaarlijks minstens honderd Belgische patiënten sterven?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

1 en 2. Vooreerst wens ik de aandacht te vestigen op het feit dat de registratie van een geneesmiddel tot mijn bevoegdheid behoort, terwijl de prijsbepaling behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Economische Zaken. De laatste stap in de procedure, namelijk de terugbetaling, behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Sociale Zaken.

Wat de termijnen betreft zal ik bijgevolg enkel een antwoord geven voor de registratie. Ik verzoek het geachte lid zijn vraag te stellen aan mijn collega's van Economische Zaken en van Sociale Zaken wat de andere stappen betreft.

De netto termijnen voor de registratie van geneesmiddelen overschrijden inderdaad in ruime mate de Europese norm van 210 dagen. Nochtans was er de jongste twee jaar een gevoelige verbetering. De cytostatica kennen geen aparte procedure en vallen dus binnen dezelfde trend.

3. Niet alle Europese landen kennen een vluigere afhandeling van de registratieprocedure. In ons land lag de grote oorzaak van de vertraging in het gebrek aan personeel en aan het inschakelen van teveel externe experts. Sedert begin dit jaar werden de nodige maatregelen getroffen om hieraan te verhelpen en de eerste resultaten hiervan zullen weldra merkbaar zijn.

4. Alle opgesomde geneesmiddelen zijn in ons land reeds geregistreerd.

Wat de beschikbaarheid op de markt betreft, verwijs ik het geachte lid naar mijn bovenvermelde collega's.

choisie la ferme présentant la localisation la plus défavorable vis-à-vis de l'incinérateur, c'est-à-dire la plus proche dans la direction nord-est. Pour des raisons déontologiques, l'identité des fermes concernées ne peut être communiquée.

**Question n° 93 de M. Olivier du 23 mai 1997 (N.):**

**Traitement du cancer. — Nouveaux médicaments (cytostatiques). — Lenteurs de l'administration belge en matière d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement.**

La procédure d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement de nouveaux médicaments anticancéreux (les remèdes «cytostatiques») prendrait en moyenne, dans notre pays 1 007 jours (soit près de trois ans).

Dans d'autres pays, cette durée n'est que de 200 jours. Toute la procédure ne peut légalement prendre que 390 jours et la plupart des pays européens se contentent de moins de la moitié. Il en résulte que les patients belges ne peuvent pas se faire mieux soigner (moins d'effets secondaires, par exemple) aussi rapidement qu'ailleurs et, dans les milieux informés, on fait état d'une centaine au moins de compatriotes décédés annuellement qui, autrement, auraient pu être sauvés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Reconnaît-il l'existence du problème?
2. Quelle est la durée moyenne de la procédure de commercialisation de nouveaux cytostatiques?
3. Quelles sont les raisons de la longueur de la procédure par rapport à nos voisins européens et aux États-Unis?
4. Est-il exact que bon nombre de médicaments anticancéreux comme le Taxol, le Taxotere, la Gemcitabine, le Topotecan, l'Irinotecan, l'Arimidex, le Lentaron, l'IntronA, l'Interleukine, l'Etyhol, ... sont déjà couramment utilisés dans bon nombre de pays européens et aux États-Unis, alors qu'ils ne le sont toujours pas chez nous, et que cela entraînerait annuellement le décès d'au moins cent patients belges?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer les données suivantes à l'honorable membre.

1 et 2. Je souhaite tout d'abord attirer l'attention sur le fait que l'enregistrement d'un médicament ressort à ma compétence, tandis que la fixation du prix relève de la compétence de mon collègue des Affaires économiques. La dernière étape dans la procédure, à savoir le remboursement, est du ressort de ma collègue des Affaires sociales.

En ce qui concerne les délais proprement dits, je ne vous donnerai donc une réponse que pour l'enregistrement. J'invite l'honorable membre à poser sa question à mes collègues des Affaires économiques et des Affaires sociales, pour ce qui est des autres étapes.

Les délais nets pour l'enregistrement des médicaments dépassent en effet dans une large mesure la norme européenne de 210 jours. Il y a eu cependant ces deux dernières années une sensible amélioration. Les cytostatiques ne connaissent pas de procédure à part et affichent donc la même évolution.

3. Tous les pays européens ne connaissent pas une procédure d'enregistrement plus rapide. Dans notre pays, la grande cause du retard réside dans le manque de personnel et dans le fait de faire appel à trop d'experts extérieurs. Depuis le début de cette année, les mesures nécessaires ont été prises pour remédier à cela et les premiers résultats pourront bientôt être enregistrés.

4. Tous les médicaments énumérés sont déjà enregistrés dans notre pays.

Pour ce qui est de la disponibilité sur le marché, je renvoie l'honorable membre à mes collègues précités.

**Vraag nr. 98 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):****Positieve acties in de federale diensten.**

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geïmplementeerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen vernomen:

1.

1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden?

1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats?

1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen?

1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit?

2. Uit zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 blijkt dat nog geen gelijke-kansenplan voor het gefusioneerde departement Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu werd opgesteld, gezien de fusie van de departementen Sociale Voorzorg met Volksgezondheid en Leefmilieu zich pas op 1 oktober 1995 heeft voltrokken.

2.1. Is thans wel een gelijke-kansenplan in werking?

2.2. Zo niet, waarom niet?

2.3. Zo ja, wat zijn de doelstellingen van het thans lopende gelijke-kansenplan van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu?

2.4. Wat is de duur van het thans lopende gelijke-kansenplan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

2.5. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (art. 5, 7<sup>o</sup>, van het vermelde koninklijk besluit)?

2.6. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996?

2.7. Kan hij voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt?

2.8. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997?

3. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat de procedure voor de samenstelling van de nieuwe interne begeleidingscommissie was aangevangen en dat deze commissie zou bestaan uit vertegenwoordigers van het ex-ministerie van Sociale Voorzorg en van het ex-ministerie van Volksgezondheid.

3.1. Is ondertussen reeds overgegaan tot de samenstelling van deze nieuwe interne begeleidingscommissie?

**Question n° 98 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):****Actions positives dans les services fédéraux.**

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.

1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement et des services qui relèvent de votre compétence, et ce, par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimé en chiffres absolus et en pourcentages?

1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement?

1.3. Quelle est la fréquence des recensements?

1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements?

2. De sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il ressort qu'aucun plan d'égalité de chances n'a encore été établi pour le ministère regroupant les Affaires sociales, la Santé publique et l'Environnement, étant donné que la fusion du département de la Prévoyance sociale avec celui de la Santé publique et de l'Environnement n'a eu lieu que le 1<sup>er</sup> octobre 1995.

2.1. Un plan d'égalité de chances est-il appliqué actuellement?

2.2. Dans la négative, pourquoi pas?

2.3. Dans l'affirmative, quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances actuel?

2.4. Quelle est la durée du plan d'égalité de chances actuel et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

2.5. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (art. 5, 7<sup>o</sup>, de l'arrêté royal précité)?

2.6. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996?

2.7. Peut-il vous donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996?

2.8. Quel est le planning concret pour l'année 1997?

3. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué que la procédure pour la création de la nouvelle interne d'accompagnement était entamée et que cette commission se composerait de représentants de l'ex-ministère de la Prévoyance sociale et de l'ex-ministère de la Santé publique.

3.1. Cette nouvelle commission interne d'accompagnement a-t-elle été créée centre-temps?

- 3.2. Zo niet, waarom niet?  
 3.3. Zo ja, wat is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?  
 3.4. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taken vervuld?

3.5. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan?

4. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat nog geen ambtenaar werd vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan, maar dat het de bedoeling was de vrijstelling voor één Nederlandstalige en één Franstalige ambtenaar te formaliseren.

- 4.1. Is dit ondertussen reeds gebeurd?  
 4.2. Zo niet, waarom niet?  
 4.3. Zo ja, welke ambtenaren van niveau 1 werden hiervoor vrijgesteld?  
 4.4. Worden deze ambtenaren voltijds of deeltijds vrijgesteld?

4.5. Welk percentage van een voltijdse functie hebben betrokkenen in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie?

4.6. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaren voor het jaar 1996?

4.7. Hebben betrokkenen in deze periode opleiding of vorming gevolgd?

4.8. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat?

4.9. Op welke andere ambtenaren of diensten kunnen betrokkenen beroep doen?

4.10. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid hieronder de gevraagde gegevens te laten geworden.

1.1.a) Departement van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

— Vastbenoemde personeelsleden

Niveau 1:  
 283 mannen of 68 %  
 134 vrouwen of 32 %  
 Niveau 2+:  
 133 mannen of 53 %  
 119 vrouwen of 47 %  
 Niveau 2:  
 179 mannen of 47 %  
 205 vrouwen of 53 %  
 Niveau 3:  
 70 mannen of 22 %  
 247 vrouwen of 78 %  
 Niveau 4:  
 56 mannen of 44 %  
 71 vrouwen of 56 %

— Niet-vastbenoemde personeelsleden

Niveau 1:  
 98 mannen of 62 %  
 61 vrouwen of 38 %  
 Niveau 2+:  
 12 mannen of 38 %  
 19 vrouwen of 62 %  
 Niveau 2:  
 101 mannen of 42 %  
 142 vrouwen of 58 %  
 Niveau 3:  
 16 mannen of 14 %  
 100 vrouwen of 86 %

- 3.2. Dans la négative, pourquoi pas?  
 3.3. Dans l'affirmative, quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

3.4. Comment cette commission a-t-elle accompli sa mission en 1996?

3.5. Combien de fois s'est-elle réunie, avec quel ordre du jour et quelles furent ses conclusions?

4. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, l'honorable ministre a indiqué qu'aucun fonctionnaire n'avait été détaché pour l'accompagnement du plan d'égalité de chances, mais que le détachement d'un fonctionnaire néerlandophone et d'un fonctionnaire francophone était envisagé.

- 4.1. Les détachements envisagés ont-ils été décidés?  
 4.2. Dans la négative, pourquoi pas?  
 4.3. Dans l'affirmative, quels sont les fonctionnaires de niveau 1 qui ont été détachés à cet effet?  
 4.4. Ces fonctionnaires sont-ils détachés à temps plein ou à temps partiel?

4.5. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein les intéressés ont-ils consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996?

4.6. Quel est le rapport d'activité de ces fonctionnaires pour l'année 1996?

4.7. Les intéressés ont-ils suivi une formation pendant cette période?

4.8. Quelles nouvelles initiatives spécifiques a-t-on mises en œuvre et quels en furent les résultats?

4.9. À quels autres fonctionnaires ou services les intéressés peuvent-ils faire appel?

4.10. Quel planning prévu pour l'année 1997?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les informations demandées.

1.1.a) Département des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

— Membres du personnel définitifs

Niveau 1:  
 283 hommes soit 68 %  
 134 femmes soit 32 %  
 Niveau 2+:  
 133 hommes soit 53 %  
 119 femmes soit 47 %  
 Niveau 2:  
 179 hommes soit 47 %  
 205 femmes soit 53 %  
 Niveau 3:  
 70 hommes soit 22 %  
 247 femmes soit 78 %  
 Niveau 4:  
 56 hommes soit 44 %  
 71 femmes soit 56 %

— Membres du personnel non définitifs

Niveau 1:  
 98 hommes soit 62 %  
 61 femmes soit 38 %  
 Niveau 2+:  
 12 hommes soit 38 %  
 19 femmes soit 62 %  
 Niveau 2:  
 101 hommes soit 42 %  
 142 femmes soit 58 %  
 Niveau 3:  
 16 hommes soit 14 %  
 100 femmes soit 86 %

Niveau 4:  
29 mannen of 15 %  
166 vrouwen of 85 %  
1.1.b) Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie  
— Vastbenoemde personeelsleden

Niveau 1:  
58 mannen of 65 %  
31 vrouwen of 35 %

Niveau 2+:  
3 mannen of 38 %  
5 vrouwen of 62 %

Niveau 2:  
21 mannen of 49 %  
22 vrouwen of 51 %

Niveau 3:  
9 mannen of 38 %  
15 vrouwen of 62 %

Niveau 4  
0 mannen of 0 %  
2 vrouwen of 100 %

— Niet-vastbenoemde personeelsleden

Niveau 1:  
4 mannen of 67 %  
2 vrouwen of 33 %

Niveau 2+:  
0 mannen of 0 %  
1 vrouw of 100 %

Niveau 2:  
0 mannen of 0 %  
1 vrouw of 100 %

Niveau 3:  
2 mannen of 50 %  
2 vrouwen of 50 %

Niveau 4:  
8 mannen of 15 %  
47 vrouwen of 85 %

1.1.c) Instituut Pasteur  
— Vastbenoemde personeelsleden

Niveau 1:  
9 mannen of 53 %  
8 vrouwen of 47 %

Niveau 2+:  
5 mannen of 72 %  
2 vrouwen of 28 %

Niveau 2:  
20 mannen of 77 %  
6 vrouwen of 33 %

Niveau 3:  
40 mannen of 80 %  
10 vrouwen of 20 %

Niveau 4:  
5 mannen of 15 %  
18 vrouwen of 85 %

— Niet-vastbenoemde personeelsleden

Niveau 1:  
0 mannen of 0 %  
2 vrouwen of 100 %

Niveau 2:  
0 mannen of 0 %  
1 vrouw of 100 %

Niveau 4:  
2 mannen of 33 %  
4 vrouwen of 67 %

Niveau 4:  
29 hommes soit 15 %  
166 femmes soit 85 %  
1.1.b) Institut d'hygiène et d'épidémiologie  
— Membres du personnel définitifs

Niveau 1:  
58 hommes soit 65 %  
31 femmes soit 35 %

Niveau 2+:  
3 hommes soit 38 %  
5 femmes soit 62 %

Niveau 2:  
21 hommes soit 49 %  
22 femmes soit 51 %

Niveau 3:  
9 hommes soit 38 %  
15 femmes soit 62 %

Niveau 4:  
0 homme soit 0 %  
2 femmes soit 100 %

— Membres du personnel non définitifs

Niveau 1:  
4 hommes soit 67 %  
2 femmes soit 33 %

Niveau 2+:  
0 homme soit 0 %  
1 femme soit 100 %

Niveau 2:  
0 homme soit 0 %  
1 femme soit 100 %

Niveau 3:  
2 hommes soit 50 %  
2 femmes soit 50 %

Niveau 4:  
8 hommes soit 15 %  
47 femmes soit 85 %

1.1.c) Institut Pasteur  
— Membres du personnel définitifs

Niveau 1:  
9 hommes soit 53 %  
8 femmes soit 47 %

Niveau 2+:  
5 hommes soit 72 %  
2 femmes soit 28 %

Niveau 2:  
20 hommes soit 77 %  
6 femmes soit 33 %

Niveau 3:  
40 hommes soit 80 %  
10 femmes soit 20 %

Niveau 4:  
5 hommes soit 15 %  
18 femmes soit 85 %

— Membres du personnel non définitifs

Niveau 1:  
0 homme soit 0 %  
2 femmes soit 100 %

Niveau 2:  
0 homme soit 0 %  
1 femme soit 100 %

Niveau 4:  
2 hommes soit 33 %  
4 femmes soit 67 %

- 1.2. De bovenvermelde telling vond plaats op 1 juli 1997.  
 1.3. Deze tellingen worden tweemaal per jaar gehouden.  
 1.4. De tellingen worden uitgevoerd door de personeelsdienst van mijn departement.

2.1. Momenteel zijn de gelijke-kansenplannen van het vroegere ministerie van Sociale Voorzorg en van het vroegere ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu samen in werking. De maatregelen van beide plannen gelden voor het gefusioneerde ministerie.

2.3. De algemene doelstellingen ter bevordering van de gelijke kansen zijn deze die vermeld werden in het antwoord op vraag nr. 45 van mevrouw de Bethune van 25 januari 1996.

2.4. Beide gelijke-kansenplannen duren totdat de nieuw samengestelde Interne Begeleidingscommissie een nieuw gelijke-kansenplan zal goedgekeurd hebben.

2.5. Voor 1996 zijn geen conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties getrokken.

2.6 en 2.7. Voor het volgen van voorbereidingslessen voor het examen van bestuursassistent schreven zich 3 mannen en 37 vrouwen in, voor het examen van bestuursassistent weddeschaal 20E, 12 mannen en 16 vrouwen, voor het examen van inspecteur (niveau 1) 13 mannen en 13 vrouwen.

23 mannen en 33 vrouwen volgden taalcursussen.

97 mannen en 175 vrouwen volgden vervolmakingslessen in computergebruik.

Wat de kinderopvang gedurende de vakantie betreft kan ik u meedelen dat 47 kinderen (tussen 3 en 12 jaar) van personeelsleden ervan gebruik hebben gemaakt en dat voor 117 kinderen van personeelsleden een financiële tussenkomst in de kosten voor de opvang (250 F per dag) werd betaald als ze deelnemen aan activiteiten van een betalende opvang- en/of vrijetijdsstructuur.

2.8. Voor het jaar 1997 is nog geen concrete planning voorzien. Wel wordt de nieuwe Interne Begeleidingscommissie samengesteld en wordt het nieuwe analytisch rapport voorbereid.

3.1. Momenteel wordt nog gewerkt aan de samenstelling van de nieuwe Interne Begeleidingscommissie.

3.2. Om organisatorische redenen is in de loop van 1996 deze commissie niet samengekomen.

4.1, 4.2 en 4.7. Er werden geen ambtenaren van niveau 1 vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan. De gelijke-kansenambtenaar krijgt wel de nodige faciliteiten om vorming te volgen, tevens maakt deze deel uit van het netwerk van gelijke-kansenambtenaren dat samen met de nationaal coördinatrice regelmatig samenkomt.

4.8. Een intern netwerk rond de gelijke-kansenproblematiek wordt uitgebouwd.

4.9. De ambtenaar kan beroep doen op de nationaal coördinatrice, op het externe netwerk van gelijke-kansenambtenaren en op ambtenaren van het departement die in deze problematiek geïnteresseerd zijn. Het is de bedoeling dat met deze laatste een intern netwerk uitgebouwd wordt voor het voeren van acties en het steunen van de gelijke-kansenambtenaar.

4.10. Voor 1997 wordt de installatie van de nieuw samengestelde Interne Begeleidingscommissie, het opmaken van het analytisch rapport aan de hand van cijfers van januari 1997 en de uitbouw van het interne netwerk voorzien.

**Vraag nr. 103 van de heer Olivier d.d. 29 augustus 1997 (N.):**

***Relatie kanker-pesticiden.***

Veel meer kankergevallen dan tot nu toe aangenomen zijn wellicht te wijten aan het gebruik van pesticiden. Voor drie bepaalde types van kanker zijn pesticiden (insecten- en onkruidverdelgende middelen) mogelijk zelfs de voornaamste oorzaak. Tot deze bevindingen komt een Waalse kankerspecialist. Vooral de onkruidverdelger atrazine blijkt een gevaarlijk product te zijn.

- 1.2. Le relevé ci-dessus a été établi au 1<sup>er</sup> juillet 1997.  
 1.3. Ces relevés sont tenus deux fois par an.  
 1.4. Le service du personnel de mon département effectue ces relevés.

2.1. Actuellement, les projets d'égalité des chances de l'ancien ministère de la Prévoyance sociale et de l'ancien ministère de la Santé publique et de l'Environnement sont tous deux d'application. Les mesures des deux projets sont d'application pour le ministère fusionné.

2.3. Les objectifs généraux en vue de la promotion de l'égalité des chances sont ceux qui sont mentionnés dans la réponse à la question n° 45 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996.

2.4. Les deux projets d'égalité des chances resteront d'application jusqu'au moment où la nouvelle Commission d'accompagnement interne aura adopté un nouveau projet d'égalité des chances.

2.5. Pour l'année 1996, aucune conclusion n'a été tirée de l'évaluation périodique des actions positives.

2.6 et 2.7. En vue de suivre des cours de préparation de l'examen d'assistant administratif, 3 hommes et 37 femmes se sont inscrits; pour l'examen d'assistant administratif échelle de traitement 20E, 12 hommes et 16 femmes se sont inscrits; pour l'examen d'inspecteur (niveau 1), 13 hommes et 13 femmes se sont inscrits.

23 hommes et 33 femmes ont suivi des cours de langue.

97 hommes et 175 femmes ont suivi des cours de perfectionnement dans l'utilisation de l'ordinateur.

En ce qui concerne l'accueil des enfants lors des vacances, je peux vous signaler que 47 enfants (âgés de 3 à 12 ans) de membres du personnel y ont fait appel, et que pour 117 enfants de membres du personnel une intervention financière a été payée pour les frais de l'accueil (250 francs par jour) lorsqu'ils participent à des activités d'une structure payante d'accueil et/ou de loisirs.

2.8. Pour l'année 1997, il n'existe pas encore de planning concret. Cependant, la nouvelle Commission d'accompagnement interne sera constituée et le nouveau rapport analytique est en cours de préparation.

3.1. Actuellement, la nouvelle Commission d'accompagnement interne est toujours au stade de sa constitution.

3.2. Pour des raisons d'organisation, la commission ne s'est pas réunie dans le courant de l'année 1996.

4.1, 4.2 et 4.7. Aucun agent de niveau 1 n'a été exonéré pour l'accompagnement du projet d'égalité des chances. Le fonctionnaire chargé de l'application de l'égalité des chances bénéficie de toutes les facilités pour suivre des formations, et il fait partie du réseau de fonctionnaires chargés de l'application de l'égalité des chances qui se réunit régulièrement avec la coordinatrice nationale.

4.8. Un réseau interne pour le traitement de la problématique de l'égalité des chances est actuellement en voie d'élaboration.

4.9. Le fonctionnaire peut faire appel à la coordinatrice nationale, au réseau externe des fonctionnaires chargés de l'application de l'égalité des chances et aux agents du département qui s'intéressent à cette problématique. Le but est d'élaborer avec ces derniers un réseau interne en vue de mener des actions et de soutenir le fonctionnaire chargé de l'application de l'égalité des chances.

4.10. Pour 1997, l'installation de la nouvelle Commission d'accompagnement interne est prévue, de même que la rédaction du rapport analytique en fonction des chiffres de janvier 1997 ainsi que l'élaboration du réseau interne.

**Question n° 103 de M. Olivier du 29 août 1997 (N.):**

***Rapport entre le cancer et les pesticides.***

Bien plus de cas de cancer qu'on ne le croyait jusqu'à présent sont probablement dus à l'utilisation de pesticides. Ceux-ci (produits insecticides et herbicides) sont même, en toute probabilité, les principaux responsables de la prolifération de trois types particuliers de cancers. C'est à ces constatations qu'arrive un cancérologue wallon. Un herbicide, l'atrazine, surtout semble être

Dit middel, dat veel in de land- en tuinbouw wordt gebruikt, is in Duitsland enkele jaren geleden verboden, maar is in ons land nog volop verkrijgbaar.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Waarom werd het product atrazine in ons land nog niet uit de handel genomen?

2. Werd in ons land op vraag van de overheid reeds wetenschappelijk onderzoek uitgevoerd naar de relatie tussen kanker en pesticiden en zo ja, door wie en wat waren de resultaten van dit onderzoek?

3. Volgens een Leuvense kankerspecialist ligt een onderzoeksvoorstel van de Leuvense universiteit om op basis van een grondig onderzoek het voorkomen van kanker in uiteenlopende regio's in ons land in kaart te brengen al een jaar weg te kwijnen in een schuif van de administratie. Bevestigt de geachte minister dit? Waarom wordt van dit onderzoek geen verder werk gemaakt?

**Antwoord:** Ik wens mijn antwoord aan het geachte lid aan te vangen met een uiteenzetting over het huidige verloop van het onderzoek van de mogelijke effecten van de actieve stoffen van pesticiden voor de gezondheid. Dit onderzoek geschiedt met het oog op het toelaten van nieuwe bestrijdingsmiddelen en het herzien van de toelating of erkenning van bestrijdingsmiddelen die al op de markt zijn.

1. De evaluatie en interpretatie van toxicologische gegevens van pesticiden gebeurt door een vergadering van experts die werken voor de sectie III van de Hoge Gezondheidsraad. Hierbij steunt men zich voornamelijk op dossiers, opgesteld volgens de regels van de Europese Unie en ingediend op het ogenblik van de aanvraag tot erkenning. Deze dossiers bevatten gedetailleerde en wetenschappelijk gefundeerde studies met betrekking tot het metabolisme, de acute, subchronische en chronische toxiciteit, de genotoxiciteit, de carcinogeniciteit, de toxiciteit voor de reproductie en, eventueel, observaties bij de mens. Op basis van deze evaluatie wordt al dan niet toelating gegeven voor welbepaalde toepassingen met, in het eerste geval, vastleggen van gebruiksvoorwaarden opdat de toegelaten blootstelling niet zou overschreden worden. Voor stoffen die worden ingedeeld als mutageen of genotoxisch-carcinogeen, wordt geen toelating gegeven voor het gebruik in de landbouw of voor gebruik, door het algemene publiek, buiten de landbouw.

Bij deze evaluatie, die natuurlijk begrensd is door de op dat ogenblik beschikbare waarnemingen, wordt in volle onafhankelijkheid de grootste wetenschappelijke ernst nagestreefd.

De mogelijkheid van verkeerd gebruik kan echter op zichzelf geen reden zijn om een product, met bepaalde wel overwogen indicaties, algemeen te verbieden.

2. Samen met experts van andere Europese landen is de Hoge Gezondheidsraad nu ook betrokken bij de re-evaluatie van producten die reeds lang in de handel zijn. Hierbij wordt niet alleen aandacht geschonken aan een vernieuwd toxicologisch dossier, maar ook aan alle eventuele nadelige effecten voor de mens die zouden gepubliceerd zijn na het in de handel brengen van het pesticide.

3. De «bevindingen» van de Waalse kankerspecialist met betrekking tot kanker-pesticiden zijn geen waarnemingen of observationele studies door de kankerspecialist uitgevoerd, maar zijn interpretaties van gegevens uit de literatuur.

Dezelfde gegevens worden ook geëvalueerd door de experts van de Hoge Gezondheidsraad, alsook door deze van de Europese Unie, doch hun conclusies zijn dikwijls verschillend.

Meer speciaal wat atrazine betreft, stelt de Europese rapporteur, het Verenigd Koninkrijk, op basis van alle beschikbare gegevens, nu een blootstellingsgrens voor van 0,005 mg/kg lichaamsgewicht/dag. Beneden deze grens zouden geen nadelige effecten voor de mens te verwachten zijn. In België blijft nog een blootstellingsgrens van 0,0007 mg/kg/dag gehandhaafd.

Wat dit betreft, moeten we opmerken dat de Hoge Gezondheidsraad nog geen voorstel heeft ingediend om alle toepassingen

un produit dangereux. Souvent utilisé en agriculture et en horticulture, il a été interdit en Allemagne il y a quelques années, mais on le trouve encore partout chez nous.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi n'a-t-on pas encore, dans notre pays, retiré l'atrazine de la vente?

2. Le rapport entre le cancer et les pesticides a-t-il déjà fait l'objet, dans notre pays, de recherches scientifiques demandées par les pouvoirs publics? Dans l'affirmative, qui a effectué ces recherches et quels en ont été les résultats?

3. D'après un oncologue de Louvain, une proposition de recherche de l'université de Louvain visant à établir, sur la base d'une recherche approfondie, la carte de la prévention du cancer dans des régions variées de notre pays est en train de pourrir depuis plus d'un an dans les tiroirs de l'administration. L'honorable ministre peut-il confirmer cette affirmation? Pourquoi ne consacre-t-on pas plus d'attention à cette recherche?

**Réponse:** Je souhaite tout d'abord fournir à l'honorable membre une explication concernant le déroulement actuel de l'examen des effets possibles des substances actives de pesticides sur la santé. Cet examen a lieu en vue de l'autorisation de nouveaux pesticides et de la révision de l'agrégation des pesticides existant déjà sur le marché.

1. L'évaluation et l'interprétation des données toxicologiques relatives aux pesticides sont effectuées par une assemblée d'experts œuvrant pour la section III du Conseil supérieur d'hygiène. À cet effet, on utilise, principalement, les dossiers rédigés suivant les règles de l'Union européenne et introduits lors de la demande d'agrégation. Ces dossiers contiennent des études détaillées et justifiées d'un point de vue scientifique. Ils reprennent des aspects tels que le métabolisme, la toxicité aiguë et chronique, la génotoxicité, la carcinogénicité, la toxicité pour la reproduction et, le cas échéant, des observations chez l'homme. Cette évaluation est à la base d'une autorisation ou d'un refus de certaines applications avec, dans la première éventualité, la fixation de conditions pour que l'exposition autorisée ne soit pas dépassée. Les substances classées comme mutagènes ou cancérigènes-génotoxiques ne sont pas autorisées pour l'emploi en agriculture ou pour l'emploi, par le public en général, en dehors de l'agriculture.

Lors de cette évaluation, qui se limite, évidemment, aux observations existantes au moment considéré, et qui est effectuée en toute indépendance, la plus grande rigueur scientifique est recherchée.

La possibilité d'un usage abusif, en tant que tel, ne peut constituer un motif d'interdiction générale d'un produit pour lequel existent certaines indications bien justifiées.

2. Le Conseil supérieur d'hygiène et les experts des autres pays européens sont impliqués dans la réévaluation des produits qui existent depuis longtemps dans le commerce. À cette occasion, ils prêtent une attention, non seulement au dossier toxicologique renouvelé, mais aussi à tout effet nuisible pour l'homme, publié après la mise sur le marché d'un pesticide.

3. Les «constats» du oncologue wallon concernant les liens cancer-pesticides ne sont pas le fruit de perceptions faites lors d'études expérimentales ou d'observations exécutées par l'intéressé, mais constituent des interprétations de données émanant de la littérature.

Les experts du Conseil supérieur d'hygiène, ainsi que ceux de l'Union européenne évaluent les mêmes données, mais leurs conclusions sont, souvent, différentes.

En ce qui concerne l'atrazine en particulier, le Royaume-Uni, rapporteur européen pour cette substance, propose, sur base de toutes les données disponibles, 0,005 mg/kg comme limite pour l'exposition. En dessous de ce seuil, aucun effet préjudiciable à l'homme n'est à craindre. En Belgique, la limite d'exposition est maintenue à 0,0007 mg/kg/jour.

À ce propos, il faut remarquer que le Conseil supérieur d'hygiène n'a pas encore proposé d'interdiction de tous les usages

van atrazine in België te verbieden omdat hij de mening betreffende het hoog risico niet deelt. Wel heeft het departement van Landbouw, op advies van het Erkenningscomité van de bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, in 1991 een aantal toepassingen van atrazine verboden met het doel de contaminatie van het oppervlaktewater, en dus van het drinkwater, te beperken. Deze beperking moet toelaten een algemene Europese grens van 0,1 µg pesticiden per liter drinkwater te respecteren, terwijl de aanvaarde grens voor atrazine zelf tot 600 µg/l zou mogen gaan. Om dezelfde Europese grens voor atrazine te kunnen respecteren heeft Duitsland bijvoorbeeld het gebruik van atrazine volledig verboden, onder meer omdat zij over, volgens hen, voldoende goede vervangproducten beschikken.

Laat ik nog toevoegen dat in het kader van de re-evaluatie van de pesticiden die reeds in de handel zijn, de Hoge Gezondheidsraad gestart is met een overzicht van de belangrijkste gezondheidsproblemen die zouden te wijten zijn aan blootstelling aan bepaalde pesticiden. Deze studies betreffen niet alleen een beoordeling van specifieke pesticiden maar, eveneens, het op punt stellen van een methodologie. Een eerste studie betreffende dichloorvos is beëindigd en zal binnenkort in het Nederlands en het Frans beschikbaar zijn. De Hoge Gezondheidsraad buigt zich nu over dat document om na te gaan wat de eruit voortvloeiende consequenties voor het pesticidebeleid met betrekking tot dichloorvos kunnen zijn. Als volgend onderwerp komen de triazine-pesticiden aan de beurt.

Tot slot, moet het geacht lid tevens weten dat bepaalde specialisten de gezondheidsproblemen die met pesticiden zijn verbonden naar voren schuiven, ter ondersteuning van de fondsenwerving voor het onderzoek. Zij zorgen er, in beperkte kring, evenwel voor te zeggen dat hun stelling vaak een hypothese is die nog niet is bewezen en met onderzoek moet worden gestoefd. Voor het precieze geval van de Leuvense kankerspecialist, kan ik niet oordelen over zijn onderzoek maar om wetenschappelijke redenen, lijkt het me dat zijn voorstel het verdient volgens de gepaste procedures te worden onderzocht en beoordeeld. Bij dat onderzoek hebben de federale diensten die belast zijn met Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden een bepaalde rol te vervullen.

**Vraag nr. 570 van de heer Olivier d.d. 30 oktober 1997 (N.):**

***Kankerbehandeling. — Nieuwegeesmiddelen (cytostatica). — Traagheid Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling.***

Op 23 mei 1997, stelde ik u onder nr. 93 (bulleting van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 48 van 24 juni 1997, blz. 2398) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«De duur van de procedure inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling voor nieuwe geneesmiddelen in de strijd tegen kanker (de zogenaamde cytostatica) zou in ons land gemiddeld 1 007 dagen (zijnde bijna drie jaar) in beslag nemen.

In andere landen is dat minder dan 200 dagen. De volledige procedure mag wettelijk maar 390 dagen duren en de meeste Europese landen doen het in minder dan de helft. Als gevolg hiervan kunnen de Belgische patiënten niet even snel op een betere manier (minder bijwerkingen bijvoorbeeld) behandeld worden en sterven, volgens ingewijden, jaarlijks minstens honderd Belgische patiënten die anders gered hadden kunnen worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Erkent de geachte minister de geschetste problematiek?
2. Wat is de gemiddelde duur van de procedure bij het in de handel brengen van nieuwe cytostatica?
3. Wat zijn de oorzaken van de lange duur van de procedure in vergelijking met de ons omringende Europese landen en de Verenigde Staten?
4. Klopt het dat vele geneesmiddelen inzake kankerbehandeling zoals Taxol, Taxotere, Gemcitabine, Topotecan, Irinotecan, Arimidex, Lentaron, IntronA, Interleukine, Ethyol,... reeds

de l'atrazine, en Belgique, parce qu'il ne partage pas l'opinion sur le haut risque. Cependant, sur avis du Comité d'agrégation des pesticides à usage agricole, le département de l'Agriculture a interdit, en 1991, un certain nombre d'applications de l'atrazine visant à réduire la contamination des eaux superficielles, et, par conséquent, de l'eau potable. Cette limitation devra permettre de respecter une valeur limite générale européenne de 0,1 µg de pesticides par litre d'eau potable, même si, pour l'atrazine, un seuil acceptable allant jusqu'à 600 µg/l pourrait être consigné. En vue de pouvoir respecter cette valeur limite européenne, l'Allemagne, par exemple, interdit totalement l'usage de l'atrazine, notamment parce qu'elle estime disposer de bons produits de substitution.

J'ajouterai encore que dans le contexte de la réévaluation des pesticides existants dans le commerce, le Conseil supérieur d'hygiène a entrepris de dresser un panorama des problèmes de santé pouvant être attribués à l'exposition à certains pesticides. Cest études ne comportent pas seulement une expertise des pesticides spécifiques, mais également, la mise au point d'une méthodologie. Une première étude concernant le dichlorvos vient d'être achevée et sera disponible, d'ici peu, en néerlandais et en français. Le Conseil supérieur d'hygiène examine actuellement le document pour rechercher les conséquences sur la politique en matière d'autorisation du dichlorvos. Les pesticides à base de triazines constitueront le prochain sujet.

Pour conclure, l'honorable membre doit également savoir que certains spécialistes mettent en évidence les problèmes de santé liés aux pesticides, comme appui à la récolte de fonds pour la recherche. Il veillent toutefois à préciser, en cercles restreints, que leur thèse est souvent une hypothèse non prouvée qu'il convient d'étoffer par des études. Pour ce qui est du cas précis du cancérologue louvaniste, il ne m'appartient pas de juger sa recherche mais il me semble que pour des raisons scientifiques, sa proposition mérite d'être examinée et jugée selon les procédures appropriées. Lors de cet examen, les services fédéraux chargés des Affaires scientifiques, techniques et culturelles ont un rôle certain à jouer.

**Question n° 570 de M. Olivier du 30 octobre 1997 (N.):**

***Traitement du cancer. — Nouveaux médicaments (cytostatiques). — Lenteurs de l'administration belge en matière d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement.***

Le 23 mai 1997, je vous ai posé sous le n° 93 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 48 du 24 juin 1997, p. 2398) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«La procédure d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement de nouveaux médicaments anticancéreux (les remèdes «cytostatiques») prendrait en moyenne, dans notre pays 1 007 jours (soit près de trois ans).

Dans d'autres pays, cette durée n'est que de 200 jours. Toute la procédure ne peut légalement prendre que 390 jours et la plupart des pays européens se contentent de moins de la moitié. Il en résulte que les patients belges ne peuvent pas se faire mieux soigner (moins d'effets secondaires, par exemple) aussi rapidement qu'ailleurs et, dans les milieux informés, on fait état d'une centaine au moins de compatriotes décédés annuellement qui, autrement, auraient pu être sauvés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Reconnaît-il l'existence du problème?
2. Quelle est la durée moyenne de la procédure de commercialisation de nouveaux cytostatiques?
3. Quelles sont les raisons de la longueur de la procédure par rapport à nos voisins européens et aux États-Unis?
4. Est-il exact que bon nombre de médicaments anticancéreux comme le Taxol, le Taxotere, la Gemcitabine, le Topotecan, l'Irinotecan, l'Arimidex, le Lentaron, l'IntronA, l'Interleukine,

courant in gebruik zijn in tal van Europese landen en de Verenigde Staten terwijl dit in ons land nog steeds niet het geval is en daarvoor jaarlijks minstens honderd Belgische patiënten sterven?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

1 en 2. Vooreerst wens ik de aandacht te vestigen op het feit dat de registratie van een geneesmiddel tot mijn bevoegdheid behoort, terwijl de prijsbepaling behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Economische Zaken. De laatste stap in de procedure, namelijk de terugbetaling, behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Sociale Zaken.

Wat de termijnen betreft zal ik bijgevolg enkel een antwoord geven voor de registratie. Ik verzoek het geachte lid zijn vraag te stellen aan mijn collega's van Economische Zaken en van Sociale Zaken wat de andere stappen betreft.

De netto termijnen voor de registratie van geneesmiddelen overschrijden inderdaad in ruime mate de Europese norm van 210 dagen. Nochtans was er de jongste twee jaar een gevoelige verbetering. De cytostatica kennen geen aparte procedure en vallen dus binnen dezelfde trend.

3. Niet alle Europese landen kennen een vluggere afhandeling van de registratieprocedure. In ons land lag de grote oorzaak van de vertraging in het gebrek aan personeel en aan het inschakelen van teveel externe experts. Sedert begin dit jaar werden de nodige maatregelen getroffen om hieraan te verhelpen en de eerste resultaten hiervan zullen weldra merkbaar zijn.

4. Alle opgesomde geneesmiddelen zijn in ons land reeds geregistreerd.

Wat de beschikbaarheid op de markt betreft, verwijs ik het geacht lid naar mijn bovenvermelde collega's.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 86 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):

### *Positieve acties in de federale diensten.*

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geveerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

l'Ethyol, ... sont déjà couramment utilisés dans bon nombre de pays européens et aux États-Unis, alors qu'ils ne le sont toujours pas chez nous, et que cela entraînerait annuellement le décès d'au moins cent patients belges?»

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer les données suivantes à l'honorable membre.

1 et 2. Je souhaite tout d'abord attirer l'attention sur le fait que l'enregistrement d'un médicament ressort à ma compétence, tandis que la fixation du prix relève de la compétence de mon collègue des Affaires économiques. La dernière étape dans la procédure, à savoir le remboursement, est du ressort de ma collègue des Affaires sociales.

En ce qui concerne les délais proprement dits, je ne vous donnerai donc une réponse que pour l'enregistrement. J'invite l'honorable membre à poser sa question à mes collègues des Affaires économiques et de Affaires sociales, pour ce qui est des autres étapes.

Les délais nets pour l'enregistrement des médicaments dépassent en effet dans une large mesure la norme européenne de 210 jours. Il y a eu cependant ces deux dernières années une sensible amélioration. Les cytostatiques ne connaissent pas de procédure à part et affichent donc la même évolution.

3. Tous les pays européens ne connaissent pas une procédure d'enregistrement plus rapide. Dans notre pays, la grande cause du retard réside dans le manque de personnel et dans le fait de faire appel à trop d'experts extérieurs. Depuis le début de cette année, les mesures nécessaires ont été prises pour remédier à cela et les premiers résultats pourront bientôt être enregistrés.

4. Tous les médicaments énumérés sont déjà enregistrés dans notre pays.

Pour ce qui est de la disponibilité, sur le marché, je renvoie l'honorable membre à mes collègues précités.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 86 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):

### *Actions positives dans les services fédéraux.*

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.



Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1.

1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeels-toestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden?

1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats?

1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen?

1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit?

2.

2.1. Wat zijn de doelstellingen van het thans lopende gelijke-kansenplan?

2.2. Wat is de duur van het thans lopende gelijke-kansenplan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

2.3. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (artikel 5, 7°, van het vermelde koninklijk besluit)?

2.4. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996?

2.5. Kan de geachte minister voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt?

2.6. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997?

3.

3.1. Wat is thans de samenstelling van de interne begeleidings-commissie?

3.2. Is deze in de loop van 1996 gewijzigd en zo ja, hoe?

3.3. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat in 1996 de interne begeleidingscommissie «van na de fusie» zou bijeenkomen. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taak vervuld?

3.4. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan?

4.

4.1. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 maakte de geachte minister melding van een vrouwelijke ambtenaar-generaal, die het gelijke-kansenplan zou opmaken, en van een werkgroep bestaande uit twee adjunct-adviseurs die nog dienden te worden aanvaard door de interne begeleidings-commissie. Is dit ondertussen gebeurd?

4.2. Zo niet, waarom niet?

4.3. Zo ja, welke is de naam en de functie van de ambtenaren (van niveau 1) die thans binnen zijn diensten worden vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan?

4.4. Worden deze ambtenaren voltijds of deeltijds vrijgesteld?

4.5. Welk percentage van een voltijdse functie hebben betrokkenen in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie?

4.6. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaren voor het jaar 1996?

4.7. Hebben betrokkenen in deze periode opleiding of vorming gevolgd?

4.8. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat?

4.9. Op welke andere ambtenaren of diensten kunnen betrokkenen beroep doen?

4.10. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997?

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.

1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence, et ce par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages?

1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement?

1.3. Quelle est la fréquence des recensements?

1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements?

2.

2.1. Quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances actuel?

2.2. Quelle est la durée du plan d'égalité de chances actuel et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

2.3. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (article 5, 7°, de l'arrêté royal précité)?

2.4. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996?

2.5. Peut-il donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996?

2.6. Quel est le planning concret pour l'année 1997?

3.

3.1. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

3.2. Cette commission a-t-elle été modifiée en 1996 et, dans l'affirmative, dans quel sens?

3.3. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, l'honorable ministre a déclaré qu'en 1996, la commission interne d'accompagnement «d'après fusion» se réunirait. Comment cette commission a-t-elle accompli sa mission en 1996?

3.4. Combien de fois s'est-elle réunie, avec quel ordre du jour et quelles furent ses conclusions?

4.

4.1. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, l'honorable ministre a déclaré que l'on allait charger un fonctionnaire général féminin d'établir le plan d'égalité de chances et que l'on allait substituer un groupe de travail composé de deux conseillers adjoints qui devaient encore être agréés par la commission interne d'accompagnement. Tout cela a-t-il été fait?

4.2. Dans la négative, pourquoi pas?

4.3. Dans l'affirmative, quel est le nom et quelle est la fonction des fonctionnaires (de niveau 1) qui sont détachés actuellement au sein de ses services pour l'accompagnement du plan d'égalité de chances?

4.4. Ces fonctionnaires sont-ils détachés à temps plein ou à temps partiel?

4.5. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein les intéressés ont-ils consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996?

4.6. Quel est le rapport d'activité de ces fonctionnaires pour l'année 1996?

4.7. Les intéressés ont-ils suivi une formation pendant cette période?

4.8. Quelles nouvelles initiatives spécifiques a-t-on mises en œuvre et quels en furent les résultats?

4.9. À quels autres fonctionnaires ou services les intéressés peuvent-ils faire appel?

4.10. Quel est le planning prévu pour l'année 1997?

**Antwoord:** De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

### Landbouw

**Vraag nr. 657 van mevrouw Lizin d.d. 28 november 1997 (Fr.):**

***Dieren op markten en in dierentuinen. — Bescherming en welzijn.***

Het koninklijk besluit van 17 februari 1997 stelt de voorwaarden vast voor de erkenning van hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren.

Dat uitvoeringsbesluit maakt slechts een gedeeltelijke toepassing mogelijk van artikel 5 van de wet van 14 augustus 1986 op de bescherming en het welzijn der dieren, zoals gewijzigd door de wet van 4 mei 1995. Dat artikel 5 bepaalt in § 1: «Onverminderd de wetgeving op de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven is voor de uitbating van hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren, markten en dierentuinen een erkenning vereist van de minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort ofwel van de overheden die de Koning aanwijst.»

Dat koninklijk besluit betreft dus niet de markten en dierentuinen.

Paragraaf 2 van artikel 5 van voornoemde wet bepaalt evenwel: «De Koning stelt, afhankelijk van de aard van de inrichting, van de gehouden diersoorten en van het aantal gehouden dieren, de voorwaarden vast van de erkenning van de in § 1 bedoelde inrichtingen, met betrekking tot hun aanleg en uitrusting, de hygiëne, veiligheid en identificatie der dieren, evenals de diergeeneeskundige controle en begeleiding.»

Bij mijn weten werd tot heden nog geen voorstel in die zin ingediend wat de markten en dierentuinen betreft.

Het lijkt mij in strijd met de geest van de wet op de bescherming en het welzijn der dieren dat op dit stuk niet in de nodige regelgeving wordt voorzien.

U weet immers dat op de markten talrijke dieren in veel te kleine kooien opgepakt zitten en er naar gelang van de seizoenen soms extreme temperaturen moeten doorstaan.

Die dieren leven in moeilikere omstandigheden dan in de klasieke handelszaken en genieten geen passende wettelijke bescherming zoals die wel bestaat voor dieren die in permanente installaties worden gehouden.

In sommige dierentuinen beschikken de dieren niet over de nodige bewegingsruimte, een goede hygiëne of goed ingerichte omheinde ruimten die beantwoorden aan de kenmerken van hun ras.

Is het voor het welzijn der dieren niet van belang dat deze leemte in de regelgeving zo spoedig mogelijk ongedaan wordt gemaakt wat de markten en de dierentuinen betreft?

Kan de geachte minister mij zeggen of zijn departement dit probleem reeds heeft onderzocht en zo ja, wat de stand van zaken is in dit dossier?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat mijn diensten reeds in 1996 een koninklijk besluit betreffende de bescherming van dieren in dierentuinen voorbereid hebben en dat ik zopas op 27 november jongstleden hierover het advies van de Raad van State heb ontvangen. Mijn diensten herbekijken momenteel het ontwerp van besluit in functie van dit advies.

Terzelfdertijd wordt ook het door de Raad van State gesuggererde akkoord van de minister van Binnenlandse Zaken, van Begroting en van Justitie ingewonnen.

Een ontwerp van besluit over dierenmarkten werd reeds in 1992 voorgelegd aan een specifieke werkgroep van de Raad voor

**Réponse:** Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

### Agriculture

**Question n° 657 de Mme Lizin du 28 novembre 1997 (Fr.):**

***Animaux sur les marchés et dans les parcs zoologiques. — Protection et bien-être.***

L'arrêté royal du 17 février 1997 fixe les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements commerciaux pour animaux et les conditions concernant la commercialisation des animaux.

L'arrêté royal d'exécution susvisé ne permet qu'une application partielle de l'article 5 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, telle que modifiée par la loi du 4 mai 1995. Cet article 5 stimule en son § 1<sup>er</sup>: «Sans préjudice de la législation sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes, l'exploitation d'élevage de chiens, de chats, de refuges pour animaux, de pensions et d'établissements commerciaux pour animaux, de marchés et parcs zoologiques, est soumise à l'agrément du ministre qui a l'agriculture dans ses attributions ou des autorités désignées par le Roi.»

Il en ressort donc que les marchés et parcs zoologiques ne sont pas concernés par l'arrêté royal précité.

Or, en son § 2, l'article 5 de la loi susvisée précise que «le Roi fixe les conditions d'agrément des établissements visés au § 1<sup>er</sup>, en fonction de la nature de l'établissement, des espèces animales détenues et de leur nombre. Ces conditions concernent leur équipement et aménagement, l'hygiène, la sécurité et l'identification des animaux, ainsi que le contrôle et la guidance vétérinaire.»

À ce jour, aucune proposition n'a, à ma connaissance, été déposée en ce sens pour ce qui concerne les marchés et les parcs zoologiques.

Ne pas légiférer sur ce sujet me paraît aller à l'encontre de l'esprit de la loi sur la protection et le bien-être des animaux.

En effet, vous n'êtes pas sans ignorer que sur les marchés, de nombreux animaux sont entassés dans des cages trop exigües et contraints de supporter, selon les saisons, des conditions climatiques parfois pénibles.

Ces animaux sont soumis à des conditions plus contraignantes que dans les commerces sédentaires et ils ne bénéficient pas d'une protection légale appropriée à l'instar des animaux détenus dans des installations permanentes.

Dans certains parcs zoologiques, les animaux ne bénéficient pas de suffisamment d'espace nécessaire à leur bonne évolution, d'une bonne hygiène ou d'enclos bien aménagés pour répondre aux spécificités de leur race.

L'intérêt du bien-être des animaux ne commande-t-il pas de régler au plus tôt cette absence de réglementation sur les marchés et dans les parcs zoologiques?

L'honorable ministre pourrait-il me dire si son département a déjà commencé à examiner la question et dans l'affirmative m'informer à quel stade en est l'étude de ce dossier?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que mes services ont, déjà en 1996, rédigé un projet d'arrêté royal relatif aux conditions d'agrément des parcs zoologiques; l'avis du Conseil d'État sur cet arrêté m'est parvenu le 27 novembre dernier. Mes services révisent actuellement ce projet en fonction de cet avis.

Le Conseil d'État suggère, en même temps, de demander l'accord du ministre des Affaires intérieures, du Budget et de la Justice.

Un projet d'arrêté royal sur les marchés d'animaux a été soumis dès 1992 à un groupe de travail spécifique du Conseil du bien-être

dierenwelzijn. Deze werkgroep wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de dierenbeschermingsverenigingen. De werkzaamheden werden echter opgeschort in het vooruitzicht van de invoering van het verbod op de verkoop van honden en katten op markten op 1 januari 1996.

De mogelijkheid bestaat om dit wettelijk verbod bij koninklijk besluit uit te breiden tot andere diersoorten. Ik heb evenwel geoordeeld dat het verstandiger is eerst het bestaande verbod na enige jaren te evalueren vooraleer een uitbreiding ervan te overwegen.

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 576 van de heer Olivier d.d. 4 november 1997 (N.):**

***Klantvriendelijk parkeerbeleid van de NMBS. — Station Kortrijk.***

De raad van bestuur van de NMBS besliste op 24 oktober jongstleden in de toekomst een meer klantgericht parkeerbeleid te gaan voeren.

Het is algemeen bekend dat de parkeervoorzieningen rond het station van Kortrijk ontoereikend zijn. De voorziene parkeerplaatsen staan er vanaf 7 uur 's morgens afgeladen vol zodat automobilisten parkeerplaatsen moeten zoeken in de belendende straten en pleinen. Het is duidelijk dat deze parkeerproblemen veel potentiële klanten doen uitzien naar een ander vervoermiddel.

Graag had ik van de geachte minister dan ook vernomen welke specifieke voorzieningen of maatregelen de raad van bestuur van de NMBS zal nemen om het parkeerbeleid rond het station van Kortrijk klantvriendelijker te maken.

**Antwoord:** De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De bestaande parking heeft inderdaad een zeer hoge bezettingsgraad.

Andere NMBS-gronden gevat tussen de « Aalbekestraat » en de « P. Tacklaan » maken het onderwerp uit van een gedachtwisseling tussen de NMBS en de stad.

Deze gronden zijn op het gewestplan als openbaar nut ingekleurd.

De NMBS zal bij de besprekingen met het stadsbestuur voorstellen om de beschikbare ruimte via een te ontwerpen stedenbouwkundig plan een functie te geven die compatibel is met de omgeving. De NMBS overweegt bij die gelegenheid een oplossing te verdedigen die de aanleg van een parking in deze zone voorziet.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 281 van de heer Boutmans d.d. 28 maart 1997 (N.):**

***Openbaarheid van vonnissen.***

De Grondwet en diverse internationale mensenrechtenverdragen proclameren het oude beginsel dat vonnissen in het openbaar moeten worden uitgesproken.

In onze gerechtshoven wordt aan die vereiste nog nauwelijks voldaan: civiele vonnissen worden niet meer uitgesproken, maar met de post aan de partijen opgestuurd; de datum is bovendien veelal niet vooraf bekend, (artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek legt dit op, maar dit wordt lang niet overal gevolgd).

In strafzaken verschilt de praktijk van rechtbank tot rechtbank; vaak wordt alleen het dictum, niet de motivering voorgelezen. De rechters beroepen zich daartoe, niet geheel ten onrechte, op de overbelasting van de zittingen en het tijdsverlies dat met een extensieve voorlezing gepaard gaat.

des animaux. Ce groupe de travail est présidé par un représentant d'une société protectrice des animaux. Les travaux ont été suspendus dans l'attente de l'entrée en vigueur de l'interdiction de la vente de chats et chiens sur les marchés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996. Depuis lors, ce groupe de travail ne s'est plus réuni.

La possibilité existe d'étendre cette interdiction à d'autres espèces d'animaux par arrêté royal. J'ai néanmoins estimé qu'il serait plus raisonnable d'attendre l'évaluation après quelques années du résultat de l'interdiction actuelle avant d'envisager d'élargir cette interdiction.

## Ministre des Transports

**Question n° 576 de M. Olivier du 4 novembre 1997 (N.):**

***Politique de la S.N.C.B. privilégiant le stationnement de la clientèle. — Gare de Courtrai.***

Le conseil d'administration de la S.N.C.B. a décidé, le 24 octobre dernier, d'axer davantage sa politique sur les besoins de la clientèle en ce qui concerne les possibilités de stationnement.

Il est de notoriété publique que les parcs de stationnement situés aux alentours de la gare de Courtrai sont insuffisants. Toutes les places disponibles sont occupées dès 7 heures du matin, si bien que les automobilistes qui arrivent plus tard doivent se chercher un emplacement dans les rues et les places adjacentes. Il va sans dire que ces problèmes de stationnement amènent de nombreux clients potentiels à choisir d'autres moyens de transport que le train.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre quelles sont les dispositions ou mesures spécifiques que le conseil d'administration de la S.N.C.B. prendra pour faciliter le stationnement des clients à proximité de la gare de Courtrai.

**Réponse:** À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Le parking actuel a effectivement un degré d'occupation très élevé.

D'autres terrains S.N.C.B. situés entre la « Aalbekestraat » et la « P. Tacklaan » font l'objet d'échange de vue entre la S.N.C.B. et la ville.

Ces terrains sont indiqués sur le plan régional comme étant d'utilité publique.

La S.N.C.B. proposera, lors des contacts avec l'administration communale, d'élaborer un projet de plan d'urbanisme dans lequel l'espace disponible obtiendra une fonction qui sera compatible avec l'environnement. La S.N.C.B. envisage à cette occasion de défendre une solution visant à établir un parking dans cette zone.

## Ministre de la Justice

**Question n° 281 de M. Boutmans du 28 mars 1997 (N.):**

***Publicité des jugements.***

La Constitution et divers traités internationaux de protection des droits de l'homme proclament l'ancien principe selon lequel les jugements doivent être prononcés publiquement.

Au sein de nos tribunaux, cette exigence n'est plus guère remplie: les jugements au civil sont non plus prononcés, mais notifiés aux parties, par la poste; de plus, la date n'est pas connue à l'avance (l'article 770 du Code judiciaire en impose la communication, mais cette obligation n'est pas respectée partout, loin de là).

En matière pénale, la pratique diffère d'un tribunal à l'autre; souvent on lit simplement le dispositif et pas la motivation du jugement. Les juges justifient les choses en se fondant, sans que l'on puisse tout à fait leur donner tort, sur le fait que les rôles des séances sont surchargés et qu'une lecture *in extenso* entraîne des pertes de temps.

Meent de geachte minister niet dat de openbaarheid van het vonnis — niet zozeer de mondelinge voorlezing — alleszins gegarandeerd moet worden? Dat bijvoorbeeld in zaken, waarin persbelangstelling is geweest, minstens onmiddellijk een fotokopie van het vonnis moet kunnen verkregen worden?

Houdt openbaarheid ook niet in dat iedereen van alle vonnissen afschrift moet kunnen verkrijgen — onder eventueel voorbehoud van de uitzonderingsgevallen, die bedoeld zijn in artikel 6 EVRM, maar die dan een uitdrukkelijke beslissing van de rechter vereisen?

Wat is de mening van de geachte minister over de hier gestelde rechtsregels en hoe is het met de toepassing ervan gesteld? Garandeert de Belgische wet, en vooral de dagelijkse praktijk, de naleving ervan? Zo niet, wat is de geachte minister dan van zins daaraan te doen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid de volgende informatie mededelen.

De regel op grond waarvan rechterlijke beslissingen in openbare terechtzitting moeten worden uitgesproken, heeft tot doel willekeur tegen te gaan door de partijen en het publiek de mogelijkheid te bieden de gang van het geding en toezicht te houden op de activiteit van hoven en rechtbanken (cf. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, Faculté de droit de Liège, 1987, nr. 4).

Voorvoemde regel is vastgesteld in de artikelen 149 van de Grondwet en 757 van het Gerechtelijk Wetboek. Hij is tevens gesteld in artikel 6.1 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, dat rechtstreekse gevolgen heeft ten aanzien van het Belgische nationale recht.

Uit de rechtsleer vloeit voort dat de inachtneming van voorvoemde regel niet vereist dat het vonnis integraal wordt voorgelezen en niets belet zich tot de mondelinge uitspraak van de beslissing te beperken, die daarna mag worden opgesteld op voorwaarde dat de inhoud ervan niet wordt gewijzigd en de mondeling gegeven motieven niet door totaal verschillende motieven worden vervangen (cf. *RPDB*, deel VII, v° «Jugements et arrêts», nr. 234 en ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, memorie van toelichting, *Gedr. St.*, Senaat, 1990-1991, nr. 1198-1, blz. 37).

Overigens komt naar luid van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM, 8 december 1983, Pretto, *Publ. Cour*, reeks A, vol. 71; EHRM, 8 december 1983, Axen, *Publ. Cour*, reeks A, vol. 72) de mogelijkheid tot raadpleging van vonnissen voor eenieder die zulks wenst, tegemoet aan het doel van de openbaarheid van vonnissen, te weten het publiek de mogelijkheid bieden de rechterlijke macht te controleren (cf. P. Lemmens, «Openbaarheid en cassatieprocedure», in *RW*, 1983-1984, k. 2718).

Op grond van artikel 1380, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek kan eenieder ter griffie tegen betaling afschrift verkrijgen van een in burgerlijke zaken gewezen vonnis.

Overeenkomstig artikel 1380, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, op grond waarvan deze bepaling ten uitvoer wordt gelegd, is de mededeling van akten van onderzoek en van rechtspleging, alsook van afschriften ervan, in criminele en correctionele zaken en in politie- en tuchtzaken onderworpen aan de machtiging van de procureur-generaal bij het hof van beroep of van de auditeur-generaal. Deze regel is ingegeven door de bezorgdheid voor de handhaving van de openbare orde en het belang van de gezinnen.

In het licht van de voorafgaande overwegingen ben ik van oordeel dat de openbaarheid van vonnissen door de Belgische wetgeving voldoende wordt gewaarborgd.

Het is aan de hoven en rechtbanken om te oordelen welke inhoud aan dat begrip moet worden gegeven en, in voorkomend geval, de vastgestelde schendingen ervan te bestraffen.

L'honorable ministre ne pense-t-il pas qu'il y a lieu de garantir avant tout la publicité du jugement et pas tellement la lecture? Ne trouve-t-il pas que, par exemple, dans les affaires présentant un intérêt pour la presse, une photocopie du jugement, au moins, doit pouvoir être obtenue immédiatement?

Le principe de la publicité ne veut-il pas aussi que chacun puisse obtenir une copie de tous les jugements — sous réserve des jugements prononcés dans le cas spéciaux qui sont visés à l'article 6 de la C.E.D.H. —, lorsque le juge estime, par une décision formelle, qu'il est inopportun?

Que pense l'honorable ministre des principes de droit ici énoncés et qu'en est-il de leur application? La loi belge garantit-elle leur respect, plus spécialement dans la pratique quotidienne? Dans la négative, que compte faire l'honorable ministre pour remédier à la situation?

**Réponse:** En réponse à la question posée par l'honorable membre, je suis en mesure de communiquer ce qui suit.

La règle du prononcé des décisions judiciaires en audience publique a pour but de lutter contre l'arbitraire, en permettant aux parties et à l'opinion de suivre la marche du procès et de contrôler l'activité des cours et tribunaux (cf. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, Faculté de droit de Liège, 1987, n° 4).

Cette règle est inscrite dans les articles 149 de la Constitution et 757 du Code judiciaire. Elle est en outre inscrite dans l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales qui a un effet direct en droit interne belge.

Il résulte de la doctrine que le respect de cette règle ne nécessite pas que le jugement soit lu intégralement et que rien n'interdit de se borner à une prononciation orale de la décision qui sera rédigée par la suite à condition de ne pas en altérer la substance et de ne pas substituer aux motifs donnés oralement des motifs complètement différents (cf. *R.P.D.B.*, tome VII, v° «Jugements et arrêts», n° 234 et en ce sens également projet de loi modifiant le Code judiciaire, exposé des motifs, *Doc. parl.*, Sénat, 1990-1991, n° 1198-1, p. 37).

Par ailleurs, selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (C.E.D.H., 8 décembre 1983, Pretto, *Publ. Cour*, série A, vol. 71; C.E.D.H., 8 décembre 1983, Axen, *Publ. Cour*, série A, vol. 72), le fait que le jugement soit accessible à toute personne qui désire en prendre connaissance rencontre l'objectif de la publicité des jugements qui est de permettre un contrôle du public sur le pouvoir judiciaire (cf. P. Lemmens, «Openbaarheid en cassatieprocedure», dans *R.W.*, 1983-1984, col. 2718).

L'article 1380, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire permet à toute personne d'obtenir au greffe, moyennant paiement, copie d'un jugement rendu en matière civile.

Par application de l'article 1380, alinéa 2, du Code judiciaire et de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, qui exécute cette disposition, la communication des actes ou la copie des actes d'instruction ou de procédure en matière criminelle, correctionnelle et de police et en matière disciplinaire sont subordonnées à l'autorisation du procureur général près la cour d'appel ou de l'auditeur général. Cette restriction est motivée par le souci de préserver l'ordre public et l'intérêt des familles.

À la lumière des considérations qui précèdent, je suis d'avis que le principe de la publicité des jugements est suffisamment garanti par la législation belge.

Il appartient aux cours et tribunaux d'apprécier le contenu qu'il y a lieu d'attribuer à ce principe et, le cas échéant, de sanctionner les violations constatées.

**Vraag nr. 579 van de heer Coveliers d.d. 4 november 1997 (N.):**

***Gerechtelijke politie. — PC's, vervanging en tekort.***

De personal computers van de brigades van de gerechtelijke politie zijn aan vervanging toe, en het blijkt dat u de bedoeling hebt om de oude PC's over te dragen aan de gevangeniszen zodat de geïnterneerden de mogelijkheid zouden hebben zich te bekwaamen in de informatica.

Uiteraard is dit een lovenswaardig initiatief maar er stellen zich toch problemen in verband met de werking van de gerechtelijke brigades.

Het blijkt inderdaad dat 45 % van de PC's van het model 386 bij de gerechtelijke politie mogen behouden worden, de overige 55 % gaan naar het gevangeniswezen. Dit betekent voor de gerechtelijke politie van Antwerpen dat er 18 tot 19 van de 40 toestellen mogen worden behouden. Voor de gerechtelijke politie van Mechelen betekent dit dat er van de zes PC's met een capaciteit 386 er twee of drie mogen worden behouden.

Bij de gerechtelijke politie te Mechelen zijn er 21 PC's waaronder de zes PC's model 386, er zijn 34 leden voor het gerechtelijk werk, vier bedienden die eveneens PC's nodig hebben en zes stagiairs.

Dit betekent dus dat er een reeks personen zijn die over geen PC beschikken en derhalve gedurende bepaalde tijd geen gerechtelijk werk meer kunnen verrichten, er mag immers alleen via het netwerk worden gewerkt.

Mag ik van de geachte minister vernemen op welke manier hij dit, toch wel belangrijk, materieel euvel gaat oplossen?

Is het niet mogelijk om de overdracht van deze oude PC's aan het gevangeniswezen uit te stellen totdat de gerechtelijke politie voldoende nieuwe PC's heeft?

**Antwoord:** Er wordt op gewezen dat de HP PC's technologisch volledig voorbijgestreefd zijn om de meest gebruikte toepassing binnen de gerechtelijke politie, namelijk het PV-register, behoorlijk te laten functioneren.

De brigades van de gerechtelijke politie bij de parketten (GPP) hebben — met reden — dan ook gevraagd om deze toestellen te vervangen.

Het is de bedoeling om aan de GPP een PC-park ter beschikking te stellen dat, binnen het kader van de budgettaire mogelijkheden, de snel evoluerende technologische evolutie inzake informatica kan opvolgen en de gebruikte toepassingen optimaal kan laten functioneren. De GPP is niet gediend met een enorm PC-park, bestaande uit verouderde PC's, waarop de meest gebruikte huidige toepassing en, ook in de toekomst, de nieuwe toepassingen niet kunnen functioneren.

Wat het aantal PC's betreft met betrekking tot de GPP Antwerpen, wordt opgemerkt dat het in de periode van 2 oktober 1997 tot 12 november 1997 slechts tweemaal is voorgekomen dat maximum 68 (van de 81) werkstations op het netwerk aangesloten waren (zie bijlage). Hierbij dient men te weten dat nagenoeg al de toepassingen zich op het netwerk bevinden. Hetgeen betekent dat voor de GPP Antwerpen, gedurende de piekperiode, in een periode van meer dan één maand slechts tweemaal is voorgevallen dat 84 % van hun werkstations waren aangesloten. Voor de rest van de tijd was het aantal aangesloten werkstations merklijk lager.

Verder dient aangestipt te worden dat de gebruikte e-mail steeds een connectie oplevert en het feit dat de PC «aangesloten is» nog niet betekent dat die ook werkelijk wordt gebruikt.

Wat de GPP Mechelen betreft, werd tijdens dezelfde periode vastgesteld dat het aantal aanwezige PC's tijdens de piekperiode meer intensief gebruikt wordt.

De laatste uitbreiding van het aantal PC's, op basis van het aantal effectief tewerkgestelde personeelsleden van de GPP, dateert voor alle brigades van begin november 1996. Er zal moeten uitgemaakt worden of sinds die datum het aantal effectief tewerkgestelde personeelsleden van de GPP te Mechelen aanzienlijk is toegenomen en desgevallend zal er een correctie gebeuren inzake het aantal nieuwe PC's.

**Question n° 579 de M. Coveliers du 4 novembre 1997 (N.):**

***Police judiciaire. — Remplacement et insuffisance de P.C.***

Les ordinateurs individuels (P.C.) des brigades de la police judiciaire doivent être remplacés et il semble que vous ayez l'intention de céder les anciens appareils aux établissements pénitentiaires, pour que les détenus puissent s'initier à l'informatique.

L'initiative est évidemment louable, mais des problèmes se posent au regard du fonctionnement des brigades judiciaires.

Il s'avère en effet que 45 % des P.C., modèle 386, utilisés par la police judiciaire peuvent être conservés. Les 55 % restants sont destinés aux établissements pénitentiaires. Pour la police judiciaire d'Anvers, cela signifie que 18 ou 19 des 40 appareils peuvent être gardés. La police judiciaire de Malines peut conserver 2 à 3 P.C. 386 sur 6.

À la police judiciaire de Malines, il y a 21 P.C. dont 6 modèles 386. Quant aux effectifs, il y a 34 personnes pour le travail administratif, 4 employés, qui ont également besoin d'un P.C., et 6 stagiaires.

Cela signifie que plusieurs personnes se trouveront pour un temps dans l'incapacité, faute d'ordinateur, d'accomplir leur tâche judiciaire, étant donné qu'elles ne pourront plus travailler que sur le réseau.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise de quelle manière il compte résoudre ce problème matériel qui est quand même important.

N'est-il pas possible de différer le transfert des anciens P.C. aux établissements pénitentiaires jusqu'à ce que la police judiciaire dispose d'un nombre suffisant de nouveaux appareils?

**Réponse:** L'attention est attirée sur le fait que les P.C.'s H.P. sont complètement dépassés, d'un point de vue technologique, pour permettre à l'application la plus utilisée à la police judiciaire, à savoir le registre P.V., de fonctionner correctement.

Les brigades de la police judiciaire près les Parquets (P.J.P.) ont dès lors demandé, à juste titre, de pouvoir remplacer ces appareils.

Il entre dans les intentions de mettre à la disposition de la P.J.P. un parc de P.C.'s capable, dans les limites des possibilités budgétaires, de suivre l'évolution technologique rapide en matière d'informatique et de permettre le fonctionnement optimal des applications utilisées. La P.J.P. n'a que faire d'un énorme parc de P.C.'s obsolètes sur lesquels l'application actuellement la plus utilisée et, à l'avenir également, les nouvelles applications, ne peuvent tourner.

En ce qui concerne le nombre de P.C.'s de la P.J.P. d'Anvers, on constate qu'entre le 2 octobre 1997 et le 12 novembre 1997, un maximum de 68 postes de travail (sur 81) n'ont été connectés au réseau qu'à deux reprises (voir annexe). Il faut savoir que pratiquement toutes les applications se trouvent sur le réseau. Ce qui signifie que pour la P.J.P. d'Anvers, sur une période de plus d'un mois et durant les heures de pointe, 84 % des postes de travail n'ont été connectés au réseau qu'à deux reprises. Le reste du temps, le nombre de connexions était considérablement inférieur.

Il convient en outre de souligner que l'utilisation du e-mail engendre toujours une connexion et que le fait que le P.C. «soit connecté» n'implique pas nécessairement qu'il est véritablement utilisé.

En ce qui concerne la P.J.P. de Malines, il a été constaté au cours de la même période que les P.C.'s disponibles étaient utilisés de façon plus intensive durant les heures de pointe.

La dernière extension du nombre de P.C.'s, sur base du nombre d'effectifs des membres du personnel de la P.J.P., remonte, pour toutes les brigades, à début novembre 1996. Il faudra déterminer si, depuis cette date, le nombre d'effectifs des membres du personnel de la P.J.P. à Malines a considérablement augmenté et, le cas échéant, il sera procédé à une correction en ce qui concerne le nombre de nouveaux P.C.'s.

Hoe dan ook, de huidige HP PC's zijn, wat de GPP betreft, totaal voorbijgestreefd.

Quoi qu'il en soit, les P.C.'s H.P. actuels s'avèrent totalement dépassés en ce qui concerne la P.J.P.

Antwerpen. — *Anvers*

Mechelen. — *Malines*

## Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 582 van de heer Daras d.d. 4 november 1997 (Fr.):

**Federale stedenbouwkundige projecten. — Recht op en wijze van inspraak van de burgers. — Begeleidingscomités.**

Op 13 juni 1997 stelde ik u onder nr. 63 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-50 van 22 juli 1997, blz. 2523) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Begin april 1997 heeft een burger en straathoekwerker van het «quartier de Pierreuse» in Luik de Luikse afdeling van de dienst gebouwen aangeschreven om te vragen dat de hoofdingenieur deelneemt aan een vergadering van het buurtcomité van de «Pierreuse» om de opeenvolgende stadia van de toekomstige uitbreidingswerken van het justitiepaleis te Luik toe te lichten.

De betrokken ambtenaar heeft zijn toezichhoudende minister, te weten de minister van Ambtenarenzaken, dan om toestemming gevraagd.

In zijn brief van 23 april 1997 aan die ambtenaar stelt de minister van Ambtenarenzaken voor dat de ambtenaar in kwestie, overigens een voormalig senator, zich tot het begeleidingscomité richt aangezien er in Luik een begeleidingscomité bestaat voor de werken van de «place Saint-Lambert», waarvan alle politieke partijen deel uitmaken. Hij zou dan antwoorden op het verzoek van dat begeleidingscomité dat tot hem was gericht en dat dezelfde teneur had als dat van het buurtcomité van de «Pierreuse». Zo zegt de minister van Ambtenarenzaken dat die informatie via zijn politieke verantwoordelijke ten goede komt van de bevolking in haar geheel.

Kan de geachte minister mij het volgende meedelen:

— Kunnen alle burgers, ongeacht hun politieke gezindheid, informatie ontvangen over de projecten die de overheid heeft aangevat?

— Welk statuut hebben de begeleidingscomités die door de gemeentelijke overheden zijn opgericht? Kunnen die begeleidingscomités informatie meedelen waarvoor men zich tot de bevoegde overheid dient te wenden?

— Wordt de oprichting en de werking van die comités geregeld door enige wetgevende tekst of regeling (ministeriële nota of richtlijn bijvoorbeeld)?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Antwoord:** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag heb ik de eer hem volgende gegevens mede te delen.

a) Op de eerste vraag van het geachte lid, kan ik een categoriek positief antwoord geven. Ik hoef inderdaad niet te verwijzen naar artikel 4 van de wet van 11 april 1994 op de openbaarheid van bestuur (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1994) om te bevestigen dat ik het als een inaliënabel en essentieel recht van elke burger beschouw te kunnen genieten van inlichtingen omtrent projecten die door de overheid worden op stapel gezet.

Om die reden wens ik deze laatste de meest actuele en uitgebreide informatie te geven en daarom vroeg ik het geachte lid zijn vragen te richten tot het begeleidingscomité dat samengesteld is uit alle partijen die belang stellen in het beschouwde project.

Deze laatste weet waarschijnlijk even goed als ik, misschien zelfs beter, dat de uitbreidingen van Justitie kaderen in een globaal en complex renovatieproject van de hele plaats en dat dit project meerdere actoren, zowel openbare als privé, doet tussenkomen.

## Ministre de la Fonction publique

Question n° 582 de M. Daras du 4 novembre 1997 (Fr.):

**Projets urbanistiques fédéraux. — Droit et modes d'intervention des citoyens. — Comités d'accompagnement.**

Le 13 juin 1997, je vous ai posé sous le n° 63 (bulletin des *Questions et réponses*, Sénat, n° 1-50 du 22 juillet 1997, p. 2523) la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Début avril 1997, un citoyen et animateur du quartier de Pierreuse à Liège écrivait au service liégeois de la Régie des bâtiments afin de demander la participation de l'ingénieur en chef à une réunion du comité de quartier de Pierreuse pour y détailler les phases des futurs travaux d'extension du palais de justice de Liège.

Le fonctionnaire concerné sollicita alors l'autorisation de son ministre de tutelle, à savoir le ministre de la Fonction publique.

Dans une lettre du 23 avril 1997 au demandeur, le ministre de la Fonction publique suggère que le demandeur (par ailleurs ancien sénateur), vu l'existence à Liège d'un comité d'accompagnement des travaux de la place Saint-Lambert regroupant tous les partis politiques, sollicite le comité d'accompagnement. Sur la demande de ce comité d'accompagnement lui adressée et allant dans le sens du comité de quartier de Pierreuse, il apportera une réponse. Ainsi dit le ministre de la Fonction publique, «l'information pourra bénéficier, par le truchement de ses responsables politiques, à l'ensemble de la population».

L'honorable ministre peut-il me dire:

— si tous les citoyens, quelle que soit leur appartenance politique, peuvent bénéficier d'informations concernant des projets entamés par les pouvoirs publics;

— quel est le statut des comités d'accompagnement mis en place par les pouvoirs communaux et si ces comités d'accompagnement peuvent suppléer à des informations à obtenir auprès des autorités compétentes;

— si une quelconque législation ou définition (par directive ou note ministérielle par exemple) préside à l'installation et au fonctionnement de ces comités d'accompagnement?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

a) À la première des questions de l'honorable membre, je peux apporter une réponse catégoriquement positive. Il ne m'est, en effet, même pas nécessaire de me référer à l'article 4 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration (*Moniteur belge* du 30 juin 1994), pour affirmer que je considère comme un droit inaliénable et essentiel de tout citoyen de pouvoir bénéficier d'informations concernant des projets entamés par les pouvoirs publics.

C'est en raison de mon souci de pouvoir fournir à ce dernier l'information la plus actuelle et la plus exhaustive qui soit que j'ai invité l'honorable membre à interroger le comité d'accompagnement constitué par toutes les parties intéressées au projet considéré.

Ce dernier sait sans doute tout aussi bien que moi, sinon mieux, que les extensions de la Justice s'inscrivent dans un projet global et complexe, de rénovation de toute la place et que ce projet fait intervenir plusieurs acteurs aussi bien publics que privés.

Ik heb natuurlijk niet deelgenomen aan de oprichting van het begeleidingscomité in kwestie, maar het lijkt mij dat, gezien de ingewikkeldheid van de technieken, de financiële middelen, plannings en andere impedimenta die in het werk worden gesteld, dit begeleidingscomité, dat een algemeen zicht kan hebben op het geheel, de beste informatiebron is die er maar kan zijn.

Dient er overigens nog gepreciseerd te worden dat dit begeleidingscomité voor elke vraag die gesteld wordt, zich kan wenden tot het Comité van Technici, dat meermaals per jaar samenkomt, naar keuze, hetzij op aanvraag, hetzij volgens de kalender van vooruitgang der werken.

b) Ik weet niet onder welk statuut het begeleidingscomité optreedt, maar ik weet wel dat er weinig Luikenaren en zeker geen enkele beleidsverantwoordelijke is die er het bestaan niet van kent; telkens er in het verleden een vraag naar informatie tot gericht werd, heeft dit comité, naar men mij zegt, zijn vraagstellers veel beter geholpen dan een enkele geïsoleerde ambtenaar, hoe goed hij ook mocht zijn, van een van de gerechtelijke entiteiten die ter plaatse optreden, had kunnen doen.

c) Voor zover ik weet bestaat er geen enkele wetgeving of bepaling tot regeling van de oprichting of werking van dergelijke comités, maar is dat een reden om te weigeren er een beroep op te doen als blijkt dat ze een betrouwbaar antwoord kunnen geven op elke echte vraag die hen gesteld zou worden.

**Vraag nr. 707 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):**

***Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.***

De Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten schrijft in haar jaarrapport 1996 dat zij ingelicht zou moeten worden «over de algemene richtlijnen inzake openbaarheid die de ministers en secretarissen-generaal uitvaardigen». Dat lijkt zeer terecht, meer nog: aangezien het om bestuursdocumenten gaat die per definitie de openbaarheid aanbelangen, zouden ze voor iedereen kenbaar moeten zijn.

Zijn er voor uw departement dergelijke richtlijnen uitgevaardigd? In bevestigend geval vernam ik graag hoe die luiden.

**Antwoord:** Het ministerie van Ambtenarenzaken heeft bepaalde initiatieven genomen die verband houden met de toegankelijkheid van de dienst. Daarbij wordt de verplichting om de naam en het telefoonnummer van de behandelende ambtenaar te vermelden bij iedere correspondentie en de burger op de hoogte te brengen dat zijn zaak werd doorverwezen naar de bevoegde dienst, door mijn departement gerespecteerd.

Mijn departement heeft ook, voor eigen gebruik, een folder *Een goed onthaal over de hele lijn* ontwikkeld voor een betere telefonische dienstverlening en ligt het eveneens aan de basis van het initiatief om op afspraak de openingsuren uit te breiden.

Voorts wil ik opmerken dat mijn omzendbrief nr. 452 van 9 oktober 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1997) de publiciteit van de vacatures van de betrekkingen bij bevorderingen regelt.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 528 van de heer Olivier d.d. 23 oktober 1997 (N.):**

***Afschaffing legerdienst. — Oproeping onder wapens. — Tijdelijke ambtsontheffing en duur van de militaire verplichtingen.***

Ingevolge de wet van 31 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1993) werd aan de gecoördineerde dienstplichtwetten d.d. 30 april 1962 een artikel *1bis* toegevoegd. Vermelde dienstplichtwetten werden daardoor vanaf lichte 1994 tijdelijk buiten werking gesteld met als gevolg dat er voorlopig geen dienstplichtigen meer onder de wapens worden geroepen.

Je n'ai évidemment pas participé à la création du comité d'accompagnement en question mais il me semble que devant l'intrication des techniques, des moyens financiers, plannings et autres impédimenta qui sont mis en œuvre, ce comité d'accompagnement qui peut avoir une vue générale de l'ensemble est la meilleure source d'informations qui se puisse concevoir.

Est-il besoin de préciser d'ailleurs que ce comité d'accompagnement peut saisir de toute question qui lui serait posée le Comité des techniciens qui se réunit plusieurs fois par an, au choix, soit le calendrier d'avancement des travaux.

b) Je ne sais pas sous quel statut agit le comité d'accompagnement, mais ce que je sais c'est qu'il est peu de Liégeois et certainement aucun responsable politique qui en ignorent l'existence; chaque fois que dans le passé, il a été saisi d'une demande d'information il s'en est acquitté, me dit-on, à la satisfaction de ses interpellateurs beaucoup mieux que n'aurait pu le faire un agent isolé, fut-il le meilleur qui soit, d'une des entités juridiques agissant sur le site.

c) À ma connaissance il n'existe aucune législation ou définition qui préside à l'installation et au fonctionnement d'un comité d'accompagnement de ce type mais est-ce une raison pour refuser d'y recourir s'il apparaît qu'il peut fournir une réponse fiable à toute vraie question qui lui serait posée.

**Question n° 707 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):**

***Publicité de l'administration. — Directives.***

Dans son rapport annuel 1996, la Commission d'accès aux documents administratifs demande à être informée «des directives générales que les ministres et les secrétaires généraux prennent en matière de publicité». Ceci semble parfaitement justifié. Qui plus est, comme il s'agit, par définition, de documents administratifs qui concernent la publicité, tout le monde devrait en avoir connaissance.

De telles directives ont-elles été prises pour votre département? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître la teneur.

**Réponse:** Le ministère de la Fonction publique a pris certaines directives en rapport avec l'accessibilité du service. Ainsi, l'obligation de mentionner le nom et le numéro de téléphone du fonctionnaire traitant dans toute correspondance et d'informer le citoyen du renvoi de son affaire devant le service compétent, est respectée par mon département.

Mon administration a aussi développé pour ses propres besoins un dépliant *Un bon accueil sur toute la ligne* pour arriver à un meilleur service téléphonique. Elle se trouve également à la base de l'initiative d'étendre les heures d'ouverture sur rendez-vous.

En outre, je tiens à faire observer que ma circulaire n° 452 du 9 octobre 1997 (*Moniteur belge* du 29 octobre 1997) organise la publicité des vacances d'emploi en cas de promotion.

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 528 de M. Olivier du 23 octobre 1997 (N.):**

***Suppression du service militaire. — Appel sous les armes. — Retrait temporaire d'emploi et durée des obligations militaires.***

La loi du 31 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 8 janvier 1993) insère dans les lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962, un article *1<sup>er</sup>bis*. De par cet article, l'application des lois sur la milice susvisées a été suspendue temporairement, si bien que, pour le moment, on n'appelle plus de miliciens sous les armes.



In gevolge een regeringsbeslissing d.d. 9 februari 1995 bekwaamen sommige dienstplichtigen van de lichte 1993 en voorgaande lichtingen op eigen verzoek een «tijdelijke ambtsontheffing» vanaf 1 maart 1995 [toepassing van artikel 19 en 20 van de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1990)]. Deze dienstplichtigen werden niet meer in werkelijke dienst opgeroepen. Zij werden beschouwd als hebbende voldaan aan hun legerdienst. Deze maatregel werd bekrachtigd door de wet van 6 april 1995 tot wijziging van voornoemd statuut (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1995). Daarin werd bepaald dat de dienstplichtigen die op 1 maart 1995 niet in werkelijke dienst waren niet meer zouden worden opgeroepen.

Inmiddels verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1996 een besluit d.d. 13 september 1996 tot uitvoering van artikel 3, § 5, van voornoemde dienstplichtwetten (ingevoegd door artikel 44 van de wet van 20 mei 1994 — *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1994). Daarin wordt bepaald dat de met «onbepaald verlof» gezonden dienstplichtigen van de lichte 1990 en voorgaande lichtingen, vanaf 1 oktober 1996 op definitief verlof werden geplaatst.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen (indien mogelijk per lichtingsjaar):

1. a) Hoeveel dienstplichtigen genoten op het ogenblik van de regeringsbeslissing d.d. 9 februari 1995 van «tijdelijke ambtsontheffing» en hebben nadien in feite «geen» militaire dienst meer moeten vervullen?

b) Idem wat betreft de dienstplichtigen die effectief onder de wapens waren en hierdoor niet langer hun legerdienst hebben moeten verder zetten (in feite vroeger met «onbepaald verlof» gestuurd)?

c) Hoeveel toekomstige dienstplichtigen moesten op dit ogenblik in principe nog gekeurd worden om nadien eventueel nog effectief onder de wapens geroepen te worden, daar deze volgens het koninklijk besluit van 4 oktober 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1993), het ministerieel besluit van 6 oktober 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1993), en de omzendbrief van het ministerie van Binnenlandse Zaken d.d. 22 februari 1994 (Ref. III/22/731.8) hiertoe nog tot 31 december 1995 konden opgeroepen worden naar het «Recruterings- en Selectiecentrum» ofwel in het buitenland?

d) Hoeveel dienstplichtigen van lichte 1993 en voorgaande lichtingen moesten in principe nog vanaf 1 maart 1995 opgeroepen worden (vanzelfsprekend rekening houdend met het feit dat de militierechtscolleges hun aanvraag tot «vrijlating» nog steeds hadden kunnen inwilligen) om hun legerdienst effectief aan te vangen?

2. Overweegt de geachte minister om ook eertlang de dienstplichtigen van de lichtingen 1991, 1992 en 1993 op «definitief verlof» te plaatsen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op zijn vragen.

1. Er zijn geen gegevens beschikbaar bij het departement van Landsverdediging om op de vraag te kunnen antwoorden. Sedert de opschorting van de legerdienst op 31 december 1992 en naar aanleiding van de herstructurering van de krijgsmacht werd de ondersectie dienstplichtigen herleid tot een tijdelijk bureau om de lopende zaken te regelen. Op 5 februari 1997 werd deze tijdelijke cel definitief ontbonden.

2. In het kader van de studie over het nieuw concept van de toekomstige reserve van de krijgsmacht, is het met definitief verlof plaatsen van de dienstplichtigen van de lichte 1991 tot en met 1993, één van de elementen die momenteel ter studie is op het niveau van de generale staf. Een definitieve beslissing hieromtrent kan slechts genomen worden nadat alle deelaspecten, die deze beslissing kunnen beïnvloeden, in overweging genomen werden.

À la suite d'une décision que le gouvernement a prise le 9 février 1995, certains miliciens de la levée de 1993 et des levées précédentes ont obtenu, à leur demande, à partir du 1<sup>er</sup> mars 1995 (application des articles 19 et 20 de la loi du 22 décembre 1989, relative au statut des miliciens, *Moniteur belge* du 19 janvier 1990), un «retrait temporaire d'emploi». Ces miliciens n'ont plus été appelés en service actif et l'on a considéré qu'ils avaient accompli leur service militaire. La loi du 6 avril 1995 modifiant la loi relative au statut des miliciens (*Moniteur belge* du 2 juin 1995) a confirmé cette mesure. Cette loi dispose également qu'on n'appellerait plus les miliciens qui n'étaient pas en service actif le 1<sup>er</sup> mars 1995.

Depuis, le *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> octobre 1996 a publié l'arrêté royal du 13 septembre 1996 exécutant l'article 3, § 5, des lois sur la milice susvisées (inséré par l'article 44 de la loi du 20 mai 1994, *Moniteur belge* du 21 juin 1994). Cet arrêté dispose que les miliciens de la levée 1990 et des levées précédentes, qui ont été mis en «congé de durée indéterminée», seront placés en congé définitif à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1996.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes (si possible, par levée) à cet égard:

1. a) Combien de miliciens ont bénéficié de la mesure de «retrait temporaire d'emploi» qui leur a été accordé en vertu de la décision du gouvernement du 9 février 1995 et n'ont, dès lors, plus été tenus, d'accomplir leur service militaire par la suite?

b) L'honorable ministre peut-il me communiquer les mêmes renseignements en ce qui concerne les miliciens qui ont effectivement été appelés sous les armes et qui, de ce fait, ont interrompu leur service militaire (c'est-à-dire qu'ils ont été envoyés en «congé indéterminé» plus tôt)?

c) Combien de futurs miliciens devaient-ils encore passer, en principe, l'examen médical en vue d'un appel éventuel sous les armes selon les termes de l'arrêté royal du 4 octobre 1993 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1993), de l'arrêté ministériel du 6 octobre 1993 (*Moniteur belge* du 9 octobre 1993) et de la circulaire du ministre de l'Intérieur du 22 février 1994 (réf. III/22/731.8), les intéressés pouvaient encore être appelés et convoqués au centre de recrutement et de sélection ou à l'étranger jusqu'au 31 décembre 1995.

d) Combien de miliciens de la levée 1993 et des levées antérieures pouvaient encore être appelés, en principe, à partir du 1<sup>er</sup> mars 1995 (il va de soi qu'il faut tenir compte du fait que les conseils de milice pouvaient encore accéder leur demande de «libération»)?

2. L'honorable ministre envisage-t-il de mettre également les miliciens des levées 1991, 1992 et 1993 en congé définitif?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Il n'y a pas de données disponibles au département de la Défense nationale pour pouvoir répondre à la question. Depuis la suspension du service militaire au 31 décembre 1992 et en conséquence de la restructuration des forces armées, la sous-section miliciens a été réduite à un bureau temporaire pour régler les affaires en cours. Le 5 février 1997, cette cellule temporaire a été dissoute.

2. Dans le cadre de l'étude sur le nouveau concept de la réserve future, la mise en congé définitif des miliciens de la levée 1991, jusques et y compris la levée 1993, est actuellement un des éléments à l'étude au niveau de l'état-major général. Une décision définitive y afférente ne pourra être prise que lorsque tous les aspects qui peuvent influencer cette décision, auront été pris en considération. En outre, il est à signaler que l'arrêté ministériel du

Daarenboven wordt opgemerkt dat het ministerieel besluit van 13 september 1996, waarnaar het geachte lid verwijst, enkel gewag maakt van de niet-gegradueerde dienstplichtigen en derhalve niet van toepassing is op de reserve officieren en de reserve onderofficieren.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Veiligheid**

**Vraag nr. 513 van de heer Caluwé d.d. 21 oktober 1997 (N.):**

*Koninklijk besluit van 23 september 1991. — Sensibiliseringscampagne met betrekking tot het gebruik van fietsenrekken.*

Het koninklijk besluit van 23 september 1991 (wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968) bevat het algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen. Zo vermeldt het dat inrichtingen bestemd om fiesten en rolstoelen te dragen achteraan op de voertuigen bevestigd mogen worden, indien ze:

- lading inbegrepen, niet meer dan één meter achter het voertuig uitsteken;
- uitsluitend gebruikt worden om fietsen en rolstoelen te vervoeren;
- de zichtbaarheid van de lichten en reflectoren schaden of wegnemen, moeten de lichten ontdubbeld worden.

Tijdens de voorbije zomer hebben we kunnen vaststellen dat er tal van dergelijke fietsenrekken in de handel zijn waarbij de zichtbaarheid van lichten, reflectoren en nummerplaat niet gegarandeerd is. Hierdoor komt de veiligheid van de weggebruikers vaak in het gedrang.

Op het ogenblik dat de consument een dergelijk fietsenrek aankoopt, is hij zich echter vaak niet bewust van het zichtbaarheidsprobleem zodat hij zich onvrijwillig en te goeder trouw, een niet reglementair fietsenrek aanschaft. Zelfs na de installatie op de wagen, realiseert hij zich niet altijd dat er zich een veiligheidsprobleem kan stellen. Daarom wil ik de geachte staatssecretaris de vraag stellen of hij overweegt hieromtrent een sensibiliseringscampagne op te zetten.

**Antwoord:** De verplichting opgelegd in artikel 28, § 3, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement of de technische eisen waaraan de auto's en hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, namelijk de verplichting om de lichten op een voertuig te ontdubbelen wanneer de zichtbaarheid van de lichten en reflectoren geschaad of weggenomen wordt door het fietsrek, is een voorschrift dat door de gebruiker ervan moet gecontroleerd worden.

Dit is eveneens het geval voor de verplichting om de nummerplaat te ontdubbelen wanneer ze onzichtbaar zou worden (koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van motorvoertuigen en de aanhangwagens — artikel 21.2).

Men kan inrichtingen waarvoor geen technische voorschriften bestaan niet verbieden. Het is inderdaad enkel de montage ervan die een overtreding van de geciteerde verplichtingen voor gevolg kan hebben.

Aangezien de praktijk uitwijst dat deze voorschriften te goeder of te kwader trouw, nogal eens met voeten worden getreden, is het nuttig ze bij de weggebruikers in herinnering te brengen.

Dergelijke herinnering gebeurt nogal eens door de automobiellclubs in hun publicaties met het oog op de voorbereiding van de

13 septembre 1996, auquel l'honorable membre se réfère, ne vise que les miliciens non gradés et, par conséquent, ne s'applique pas aux officiers de réserve, ni aux sous-officiers de réserve.

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique**

**Sécurité**

**Question n° 513 de M. Caluwé du 21 octobre 1997 (N.):**

*Arrêté royal du 23 septembre 1991. — Campagne de sensibilisation concernant l'utilisation de porte-vélos.*

L'arrêté royal du 23 septembre 1991 (modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968) contient le règlement général relatif aux exigences techniques auxquelles les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments et leurs accessoires de sécurité doivent satisfaire. Il précise ainsi que les dispositifs destinés à supporter des bicyclettes et des fauteuils roulants peuvent être fixés à l'arrière des véhicules, lorsque:

- chargement inclus, ils ne dépassent pas le véhicule de plus d'un mètre;
- ils sont exclusivement affectés au transport de bicyclettes et de fauteuils roulants;
- les feux et les réflecteurs sont dédoublés si leur visibilité est réduite ou supprimée.

Au cours de l'été dernier nous avons pu constater que de nombreux porte-vélos vendus dans le commerce ne garantissent pas la visibilité des feux, des réflecteurs et de la plaque d'immatriculation. La sécurité des usagers de la route en est souvent compromise.

Au moment de l'achat, le consommateur n'a pas toujours conscience du problème de visibilité, de sorte qu'il acquiert involontairement et de bonne foi un porte-vélos non réglementaire. Même après l'installation sur le véhicule, il ne se rend pas compte qu'un problème de sécurité peut se poser. C'est pourquoi je voudrais demander à l'honorable secrétaire d'État s'il envisage d'organiser une campagne de sensibilisation sur ce thème.

**Réponse:** L'obligation précisée à l'article 28, § 3, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général des conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité, notamment l'obligation de reproduire les feux lorsque la visibilité des feux et des catadioptres est réduite ou compromise par la présence d'un porte-bicyclette, est une disposition qui doit être vérifiée par l'utilisateur de cet accessoire.

C'est également le cas pour l'obligation de répéter la marque d'immatriculation lorsqu'elle n'est plus visible (arrêté royal du 31 décembre 1953 portant règlement de l'immatriculation des véhicules à moteur et de leurs remorques, article 21.2).

On ne peut interdire l'usage de dispositifs pour lesquels il n'y a pas de prescriptions techniques. C'est en effet le montage qui peut entraîner une infraction aux dispositions précitées.

Étant donné que la pratique montre que ces dispositions sont, de bonne ou de mauvaise foi, insuffisamment appliquées, il est utile de les rappeler aux usagers.

Un tel rappel se fait parfois par le biais des publications des clubs automobiles en vue de préparer les déplacements en saison

verplaatsingen in het toeristisch seizoen. Een sensibiliseringscampagne specifiek rond dit punt wordt niet overwogen, wat niet wegneemt dat dit aspect van de reglementering onder de aandacht gebracht wordt telkenmale de gelegenheid zich hiervoor voordoet.

estivale. Il n'entre pas dans les intentions de mettre sur pied une campagne de sensibilisation spécifique sur ce point, ce qui n'empêche pas d'attirer l'attention sur la réglementation en la matière chaque fois que l'occasion se présente.